REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2021/1100

tal-5 ta' Lulju 2021

li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti llaminati bis-sħana tal-ħadid, tal-azzar bil-karbonju jew azzar illigat ieħor li joriġinaw mit-Turkija

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea ("ir-Regolament bażiku") ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Billi:

1. PROĊEDURA

1.1. Bidu

(1) Fl-14 ta' Mejju 2020, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") bdiet investigazzjoni anti-dumping fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti llaminati bis-sħana tal-ħadid, tal-azzar bil-karbonju jew azzar illigat ieħor ("HRFS" jew "il-prodott li qed jiġi investigat") li joriġinaw mit-Turkija ("il-pajjiż ikkonċernat") fuq il-bażi tal-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]).

(2) Fit-12 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni tat bidu għal investigazzjoni antisussidji fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-istess prodott li joriġina mit-Turkija ([3]).

1.2. Reġistrazzjoni

(3) Wara talba mill-ilmentatur appoġġata mill-evidenza meħtieġa, il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat soġġetti għal reġistrazzjoni bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1686 ([4]) ("ir-Regolament ta' reġistrazzjoni") skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku.

1.3. Miżuri proviżorji

(4) F'konformità mal-Artikolu 19a tar-Regolament bażiku, fis-17 ta' Diċembru 2020, il-Kummissjoni pprovdiet lill-partijiet b'sommarju tad-dazji proviżorji proposti u dettalji dwar il-kalkolu tal-marġnijiet tad-dumping u l-marġnijiet adegwati biex jitneħħa d-dannu lill-industrija tal-Unjoni. Kif spjegat fil-premessi (215) u (216) tar-Regolament proviżorju, il-kummenti sottomessi mill-partijiet ma wasslux għal bidla fil-marġnijiet peress li dawn ma kinux ikkunsidrati ta' natura klerikali.

(5) Fis-7 ta' Jannar 2021, il-Kummissjoni imponiet dazju anti-dumping proviżorju mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/9 ([5]) ("ir-Regolament proviżorju").

1.4. Il-proċedura sussegwenti

(6) Wara d-divulgazzjoni tal-fatti u tal-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom ġie impost dazju anti-dumping proviżorju ("divulgazzjoni proviżorja"), l-ilmentaturi, Konsorzju li jirrappreżenta l-interessi ta' xi utenti, utent li importa prodotti tal-azzar twal, il-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun, importatur relatat ma' wieħed mill-produtturi esportaturi, l-assoċjazzjoni Torka tal-Esportaturi tal-Azzar ("ÇİB") u l-Gvern tat-Turkija ("GOT") għamlu sottomissjonijiet bil-miktub li għamlu l-fehmiet tagħhom magħrufa dwar is-sejbiet proviżorji. Żewġ produtturi esportaturi talbu u rċevew aktar dettalji dwar il-kalkolu tal-marġnijiet tad-dannu tagħhom.

([1]) ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.
([2]) ĠU C 166, 14.5.2020, p. 9.
([3]) ĠU C 197, 12.6.2020, p. 4.
([4]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1686 tat-12 ta' Novembru 2020 li jagħmel suġġetti għar-reġistrazzjoni l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mit-Turkija (ĠU L 379, 13.11.2020, p. 47).
([5]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/9 tas-6 ta' Jannar 2021 li jimponi dazju anti-dumping proviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mit-Turkija (ĠU L 3, 7.1.2021, p. 4).

(7) Il-partijiet li talbu li jinstemgħu ngħataw din l-opportunità. Saru seduti mat-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun u mal-GOT.

(8) Il-Kummissjoni kompliet tfittex u tivverifika l-informazzjoni kollha li qieset neċessarja għas-sejbiet finali tagħha. Meta waslet għall-konklużjonijiet definittivi tagħha, il-Kummissjoni qieset il-kummenti ppreżentati mill-partijiet interessati u rrevediet il-konklużjonijiet proviżorji tagħha meta xieraq.

(9) Il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet interessati kollha dwar il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li abbażi tagħhom kienet beħsiebha timponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti ċatti llaminati bis-sħana tal-ħadid, tal-azzar bil-karbonju jew azzar illigat ieħor (id-"divulgazzjoni finali"). Il-partijiet kollha ngħataw perjodu li matulu setgħu jikkummentaw dwar id-divulgazzjoni finali.

(10) Il-partijiet li talbu dan ingħataw ukoll l-opportunità li jinstemgħu. Saru seduti mat-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun. Barra minn hekk, produttur esportatur wieħed inkluż fil-kampjun talab l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta fir-rigward tal-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

(11) Wara d-divulgazzjoni finali, il-Kummissjoni sabet żball klerikali fil-kalkolu tal-marġni tad-dumping definittiv ta' wieħed mill-produtturi esportaturi. Għalhekk, intbagħtet divulgazzjoni finali addizzjonali lill-produttur esportatur inkwistjoni, li għamel aktar kummenti dwar id-divulgazzjoni addizzjonali li rċieva.

(12) Il-kummenti ppreżentati mill-partijiet interessati tqiesu u ġew ikkunsidrati fejn xieraq f'dan ir-Regolament.

1.5. **Il-kampjunar**

(13) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-kampjunar, il-premessi (7) sa (18) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati.

1.6. **Eżami individwali**

(14) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar din it-taqsima, il-premessa (19) tar-Regolament proviżorju hija kkonfermata.

1.7. **Perjodu ta' investigazzjoni u perjodu taħt kunsiderazzjoni**

(15) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-perjodu ta' investigazzjoni ("PI") u l-perjodu taħt kunsiderazzjoni, il-premessa (27) tar-Regolament proviżorju ġiet ikkonfermata.

1.8. **Bidla fil-kamp ta' applikazzjoni ġeografiku u fl-allegazzjonijiet proċedurali**

(16) Mill-1 ta' Jannar 2021, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ("ir-Renju Unit") ma baqgħux jagħmlu parti mill-Unjoni Ewropea. Għalhekk, dan ir-regolament huwa bbażat fuq *data* għall-Unjoni Ewropea mingħajr ir-Renju Unit ("EU27"). Għalhekk, il-Kummissjoni talbet lill-ilmentatur u lill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun biex jissottomettu ċerti partijiet tat-tweġibiet oriġinali tagħhom għall-kwestjonarju b'*data* għall-EU27 biss. L-ilmentatur u l-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun issottomettew id-*data* mitluba. Peress li d-differenza bejn l-indikaturi makroekonomiċi ppubblikati fir-Regolament proviżorju u d-*data* makroekonomika għall-EU27 hija dovuta għall-esklużjoni tad-*data* minn produttur wieħed tar-Renju Unit, ċerti tabelli f'dan ir-Regolament huma pprovduti f'firxiet sabiex ma tiġix żvelata informazzjoni kunfidenzjali relatata ma' dik il-parti interessata.

(17) Fir-rigward tad-dumping, il-bejgħ għall-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun lejn l-EU27 biss tqies li jikkalkula l-marġnijiet tad-dumping definittivi.

(18) Fl-aħħar nett, għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni, il-Kummissjoni staqsiet ukoll dwar l-impatt tal-ħruġ tar-Renju Unit fuq it-tweġibiet għall-kwestjonarju sottomessi mill-utenti u mill-importaturi, jiġifieri Marcegaglia Carbon Steel SpA, San Polo Lamiere u dawk irrappreżentati mill-grupp Network Steel. San Polo Lamiere ma rreaġixxietx għat-talba tal-Kummissjoni. Il-partijiet l-oħra ddikjaraw li l-ħruġ tar-Renju Unit ma kellu l-ebda impatt fuq l-informazzjoni li kienu diġà pprovdew.

(19) Fit-12 ta' Jannar 2021, permezz ta' nota għall-fajl ([6]), il-Kummissjoni infurmat lill-kumpaniji u lill-assoċjazzjonijiet mir-Renju Unit li ma kinux se jibqgħu jikkwalifikaw bħala partijiet interessati fi proċedimenti ta' difiża kummerċjali. Hija biss l-International Steel Trade Association, parti bbażata fir-Renju Unit li tirrappreżenta l-interessi tal-importaturi u tal-utenti li kienet irreġistrata bħala parti interessata, li rreaġixxiet għan-nota billi ssottomettiet talba sostanzjata biex tibqa' parti interessata f'dan il-proċediment. Billi l-parti għandha ċentru fil-Ġermanja li jirrappreżenta n-negozji rilevanti tal-UE fl-EU27, il-Kummissjoni qablet mat-talba tagħha.

(20) Il-GOT qies li l-ħruġ tar-Renju Unit għamel il-miżuri proviżorji imposti fis-7 ta' Jannar 2021 mhux sostanzjati u illegali minħabba li kienu bbażati fuq *data* tal-EU28. Fid-29 ta' Jannar 2021, il-GOT talab lill-Kummissjoni ttemm il-miżuri proviżorji u twettaq analiżi bbażata fuq id-*data* li teskludi r-Renju Unit. Il-Kummissjoni sabet li t-talba tal-GOT kienet infondata peress li l-miżuri proviżorji kienu derivati mis-sejbiet żvelati minn qabel lill-partijiet interessati fl-2020, fi żmien meta l-Unjoni kien għad kellha 28 Stat Membru.

(21) Barra minn hekk, il-GOT u tnejn mill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun sostnew li kwalunkwe miżura proviżorja jenħtieġ li tibqa' fis-seħħ għal aktar minn tliet xhur fid-dawl tal-Artikolu 11(2) tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u r-Repubblika tat-Turkija dwar il-kummerċ ta' prodotti koperti mit-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar ("il-Ftehim bejn it-Turkija u l-KEFA") ([7]). Madankollu, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li d-dispożizzjonijiet fl-Artikolu 11 tal-Ftehim bejn it-Turkija u l-KEFA huma rilevanti biss jekk dan l-Artikolu jiġi invokat speċifikament mill-Parti li tkun ġarrbet id-dannu. F'din l-investigazzjoni, il-Kummissjoni ma invokatx id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 10 jew 11 tal-Ftehim bejn it-Turkija u l-KEFA u, għaldaqstant, il-Kummissjoni ma kinitx meħtieġa timponi miżuri proviżorji għal perjodu iqsar minn sitt xhur, kif previst fir-Regolament bażiku.

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. Affermazzjonijiet dwar il-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott

(22) Fl-istadju proviżorju, manifattur ta' forklifts u komponenti għal trakkijiet forklifts u magni tal-kostruzzjoni talab l-esklużjoni ta' prodotti tal-azzar bi żbarra twila llaminati bis-sħana mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat. Fir-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni stabbiliet b'mod proviżorju li l-prodotti tal-azzar bi żbarra twila llaminati bis-sħana jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din l-investigazzjoni minħabba li żbarra twila ta' 6-12 m illaminata bis-sħana hija prodott twil u mhux prodott tal-azzar ċatt.

(23) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-parti tenniet it-talba tagħha. Hija nnotat li l-prodotti inkwistjoni kienu għadhom koperti mid-definizzjoni tal-prodott u, għaldaqstant, soġġetti għal miżuri. Għalhekk, hija talbet l-esklużjoni ta' "prodotti li huma itwal minn 6 000 mm" bil-għan li jiġu eskluži l-istess prodotti, jiġifieri ċerti prodotti bi żbarra twila llaminati bis-sħana li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7226 91 91, wieħed mill-kodiċijiet NM soġġetti għall-miżuri. Il-Kummissjoni sabet li l-esklużjoni kif proposta mill-parti ma kinitx applikabbli peress li kienet tinkludi ċerti prodotti tal-HRFS li kellhom l-għan li jkunu koperti mill-miżuri. F'dan ir-rigward, l-ilmentatur innota li tul ta' 10 000 mm jista' japplika għall-koljaturi tal-HRFS u anke għal ċerti prodotti tal-HRFS maqtugħin skont id-daqs u għalhekk ma kienx esklużivament karatteristika tal-prodotti fit-talba għall-esklużjoni. Madankollu, l-ilmentatur qabel li l-prodotti tal-azzar bi żbarra twila llaminati bis-sħana inkwistjoni ma kinux maħsuba li jkunu koperti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-investigazzjoni.

(24) Il-Kummissjoni sabet li l-prodotti fit-talba tal-manifattur tal-forklifts għandhom karatteristiċi bażiċi differenti mill-HRFS mhux minħabba t-tul tagħhom, iżda pjuttost fir-rigward tal-ħxuna u l-wisa' tagħhom, li jagħmluhom prodotti differenti, b'użu differenti. Għalhekk, ingħatat esklużjoni lil "prodotti li (a) l-wisa' tagħhom hija sa u tinkludi 350 mm, u (b) li l-ħxuna tagħhom hija ta' 50 mm jew aktar, irrispettivament mit-tul tal-prodott".

(25) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, Erdemir Romania S.R.L. talbet l-esklużjoni tal-hekk imsejħa prodotti tas-siliċju mhux bil-granijiet orjentati llaminati bis-sħana "manjetiċi" li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7225 19 10 peress li hija tixtri tali prodotti biss mill-kumpanija omm tagħha Erdemir fit-Turkija, minħabba l-allegati prattiki tal-produtturi tal-Unjoni (jiġifieri prezzijiet għoljin u provvista limitata) u l-allegat nuqqas ta' kompetizzjoni mal-produtturi tal-Unjoni. Erdemir Romania S.R.L sostniet li, jekk il-prodotti inkwistjoni ma jiġux eskluži, ikun hemm impatt negattiv fuq il-kumpanija nnifisha u fuq l-ekonomija Rumena ġenerali.

([6]) t21.000389.

([7]) ĠU L 227, 7.9.1996, p. 3.

(26) It-talba għall-esklużjoni ta' hawn fuq tikkonċerna l-provvista tal-input tal-HRFS lil manifattur tal-azzar elettriku fir-Rumanija mill-kumpanija omm tiegħu Erdemir fit-Turkija. Il-Kummissjoni sabet li tali materjali ta' input ma humiex distinti iżda għandhom l-istess karatteristiċi bħal tipi oħra ta' HRFS soġġetti għal miżuri f'termini tal-karatteristiċi fiżiċi, tekniċi u kimiċi bażiċi tagħhom, l-użi finali u l-interkambjabbiltà tagħhom. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ċaħdet it-talba għall-esklużjoni ta' prodotti tas-siliċju mhux bil-granijiet orjentati llaminati bis-sħana "manjetiċi" li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7225 19 10. Barra minn hekk, diversi produtturi tal-Unjoni jipproduċu prodotti tas-siliċju mhux bil-granijiet orjentati llaminati bis-sħana "manjetiċi", li huma f'kompetizzjoni diretta ma' prodotti importati. Fir-rigward tal-impatt fuq il-parti rikjedenti, il-Kummissjoni naqset milli tara għaliex in-nuqqas ta' esklużjoni jkun "katastrofiku", kif sostniet il-parti, minħabba l-livell tad-dazju anti-dumping applikabbli għall-kumpanija omm.

2.2. **Konklużjoni**

(27) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni tal-prodott, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (28) sa (33) tar-Regolament proviżorju, kif rivedut fil-premessa (24) ta' hawn fuq.

3. **DUMPING**

(28) Wara d-divulgazzjonijiet proviżorji u finali, il-Kummissjoni rċeviet kummenti bil-miktub mit-tliet produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun u mill-ilmentatur dwar is-sejbiet proviżorji u dawk tad-dumping definittiv.

3.1. **L-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku**

(29) Id-dettalji tal-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku għall-informazzjoni pprovduta minn żewġ produtturi esportaturi relatati, dwar il-kostijiet tat-trasport irrapportati fir-rigward tal-bejgħ fis-suq domestiku, ġew stabbiliti fil-premessi (26) u (56) sa (59) tar-Regolament proviżorju.

(30) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, iż-żewġ produtturi esportaturi relatati opponew l-applikazzjoni proviżorja tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-kostijiet tat-trasport domestiku tagħhom u sostnew li l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu ma kinux issodisfati f'dan il-każ. Huma argumentaw ukoll li, li kieku l-Kummissjoni kkonkludiet mod ieħor, hija setgħet biss tagħmel aġġustament għall-kostijiet tat-trasport domestiku ta' dawk ir-rotot ta' konsenja li għalihom l-informazzjoni tal-kumpanija tqieset bħala mhux korretta.

(31) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produtturi esportaturi u appoġġa l-applikazzjoni proviżorja tal-Kummissjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-kostijiet tat-trasport imġarrba mill-produtturi esportaturi inkwistjoni.

(32) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produtturi esportaturi inkwistjoni tennew l-affermazzjonijiet tagħhom. L-ewwel nett, huma argumentaw li l-identifikazzjoni tal-kostijiet imġarrba għat-trasport tal-HRFS bejn produttur u kumpanija oħra fil-grupp ma kinitx aktar meħtieġa peress li l-Kummissjoni ddeċidiet li twettaq kalkoli separati tal-marġni tad-dumping għaż-żewġ produtturi esportaturi fil-grupp. It-tieni, huma sostnew li l-Kummissjoni kellha tuża l-informazzjoni pprovduta bi tweġiba għall-ittra tal-Artikolu 18 u kellha tadatta biss il-kost tat-trasport għar-rotot ta' konsenja li kienu jinvolvu maħżen/port ta' kumpanija relatata fi ħdan il-grupp bħala punt ta' bejgħ intermedjarju jew ta' konsenja. F'dan ir-rigward, il-kumpanija talbet ukoll l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta, u fis-6 ta' Mejju 2021 saret seduta.

(33) Il-Kummissjoni analizzat l-affermazzjoni u kkonkludiet li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-kostijiet tat-trasport domestiku mġarrba mill-produtturi esportaturi kienet iġġustifikata. L-ewwel nett, għalkemm saru kalkoli separati għaż-żewġ kumpaniji wara l-kummenti tagħhom dwar id-divulgazzjoni provviżorja, il-kumpaniji baqgħu partijiet relatati u għalhekk il-kostijiet tat-trasport intern kienu għadhom rilevanti. It-tieni, id-dokumenti sottomessi mill-kumpaniji b'appoġġ għall-affermazzjoni tagħhom ma ppreżentaw l-ebda informazzjoni ġdida, u ma pprovdewx diżaggregazzjoni ċara u sħiħa tar-rotot kollha ta' konsenja involuti fil-bejgħ domestiku tal-prodott li qed jiġi investigat li tippermetti lill-Kummissjoni tidentifika b'mod ċar – u għalhekk tikkontroverifika – it-tranżazzjonijiet kollha fejn maħżen/port ta' kumpanija relatata kien involut bħala punt ta' bejgħ intermedjarju jew bħala punt ta' distribuzzjoni. Mill-informazzjoni fil-fajl, ma setax jiġi eskluż b'ċertezza suffiċjenti li ma kien hemm l-ebda rotta oħra ta' konsenja fejn xi kostijiet tat-trasport intern ikollhom jiġu esklużi wkoll.

(34) Minbarra r-rakkomandazzjonijiet tal-Uffiċjal tas-Seduta, il-Kummissjoni vvalutat mill-ġdid il-proporzjonalità tal-aġġustament li sar għall-kostijiet tat-trasport domestiku tal-produtturi esportaturi. Il-Kummissjoni nnotat li l-applikazzjoni tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku kienet tikkonċerna biss għadd limitat ta' tranżazzjonijiet ta' bejgħ fis-suq domestiku (madwar 10 % għal produttur esportatur wieħed, madwar 20 % għall-produttur esportatur l-ieħor fi ħdan il-grupp) u l-Kummissjoni kkoreġiet biss it-tranżazzjonijiet ta' bejgħ ikkonsenjati lill-klijent. Għaldaqstant, il-konċessjonijiet għall-maġġoranza tat-tranżazzjonijiet ta' bejgħ domestiku baqgħu mhux affettwati. Barra minn hekk, għalkemm il-Kummissjoni applikat il-fatti disponibbli, hija ma rrifjutatx kompletament il-konċessjoni għall-kostijiet tat-trasport. Minflok, hija użat id-*data* reali pprovduta mill-kumpaniji biex tistma l-kostijiet tat-trasport għal rotot fejn l-involviment ta' punt intermedjarju relatat ma kienx ċar. Konsegwentement, il-Kummissjoni kkunsidrat li, minħabba l-fatti u l-ħtieġa li l-produtturi esportaturi jissostanzjaw il-konċessjonijiet iddikjarati, l-approċċ meħud fir-rigward tad-determinazzjoni tal-konċessjoni tal-kost tat-trasport għal tranżazzjonijiet ta' bejgħ domestiku kien proporzjonat u mhux irraġonevoli.

(35) Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda, u l-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (56) sa (59) tar-Regolament proviżorju.

3.2. **Valur normali**

(36) Id-dettalji għall-kalkolu tal-valur normali ġew stabbiliti fil-premessi (38) sa (49) tar-Regolament proviżorju.

(37) Produttur esportatur wieħed sostna li meta stabbiliet il-kost tal-produzzjoni tiegħu, il-Kummissjoni kellha tirrikonċilja l-kost ikkalkulat mill-ġdid ta' input mixtri mar-rekords kontabilistiċi tiegħu.

(38) Il-Kummissjoni vvalutat l-affermazzjoni u sabet li din kienet iġġustifikata. Il-metodoloġija li l-Kummissjoni applikat fl-istadju proviżorju għar-riallokazzjoni tal-kost tal-input mixtri sabiex tirrifletti d-differenza fil-kost li tirriżulta mid-differenzi fil-karatteristiċi tekniċi tagħha wasslet għal kost totali ogħla ta' dak l-input li ma kienx jaqbel mar-rekords kontabilistiċi tal-produttur esportatur. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet aċċettata u l-Kummissjoni rrevediet il-kost tal-input mixtri kif xieraq fil-kalkolu definittiv.

(39) Produttur esportatur wieħed sostna li meta stabbiliet il-kost tal-produzzjoni tiegħu, il-Kummissjoni kellha taċċetta l-kumpens għall-elettriku li kienet irrapportat. Huwa argumenta li fil-konklużjonijiet proviżorji tagħha, il-Kummissjoni fehmet ħażin ir-rwol tal-kumpanija fis-suq tal-elettriku Tork u l-funzjonament ġenerali tas-sistema YEKDEM, mekkaniżmu ta' appoġġ għall-enerġija rinnovabbli fit-Turkija. Il-produttur esportatur spjega li l-elettriku ġġenerat minn sorsi rinnovabbli jinbiegħ lill-parteċipanti fis-suq mill-operatur tas-suq (EPIAS) b'ċertu prezz. Madankollu, jekk il-prezz tas-suq li bih l-EPIAS kienet xtrat dan l-elettriku sussegwentement irriżulta li kien aktar baxx, id-differenza kienet tiġi rimborżata lix-xerrejja tal-elettriku. Għalhekk, il-kumpanija sostniet li huwa meħtieġ kumpens għall-elettriku biex jirrifletti l-kost nett tal-elettriku tagħha, filwaqt li jitqies ir-rimborż.

(40) Il-Kummissjoni analizzat l-ispjegazzjonijiet il-ġodda pprovduti u kkonkludiet li l-affermazzjoni kienet iġġustifikata. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet aċċettata u l-kumpens għall-elettriku ġie inkluż fil-kost tal-produzzjoni fil-kalkolu tad-dumping definittiv tal-kumpanija.

(41) Produttur esportatur wieħed sostna li, għall-kalkolu tal-kost tal-produzzjoni għall-HRFS, il-Kummissjoni kellha tqis biss il-kost tal-HRFS mibjugħ domestikament, li kienet ipprovdiet b'mod separat mill-kost tal-HRFS esportat lejn l-Unjoni, minflok ma stabbiliet kost tal-produzzjoni uniku tal-HRFS billi amalgamat iż-żewġ settijiet ta' *data* dwar il-kostijiet ipprovduti. Il-kumpanija sostniet li approċċ bħal dan injora l-fatt li t-taħlita tal-prodott fi ħdan tip ta' prodott wieħed definit fin-Numru ta' Kontroll tal-Prodott ("PCN") tista' tkun differenti skont id-destinazzjoni tas-suq.

(42) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produttur esportatur li tiddikjara li jekk żewġ prodotti jew aktar jaqgħu taħt l-istess PCN, dawn jenħtieġ li jkollhom l-istess kost tal-produzzjoni, anke jekk il-produttur iqis li dawn huma differenti fis-sistema kontabilistika tal-kostijiet tiegħu stess. Għalhekk, dawn jenħtieġ li jiġu rrapportati fl-istess tabella tal-kost tal-produzzjoni.

(43) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur tenna l-affermazzjoni li l-kost tal-produzzjoni għall-bejgħ domestiku biss, li ġie rrapportat separatament mill-kost tal-produzzjoni għall-bejgħ lill-Unjoni, kellu jitqies fil-kalkolu tal-valur normali.

(44) Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-produttur esportatur ma wera l-ebda differenza fattwali fil-kost tal-produzzjoni għal kull destinazzjoni tas-suq li tiġġustifika kalkolu separat tal-kost. L-allegati differenzi fil-kostijiet irriżultaw minħabba li l-kumpanija pprovdiet kostijiet tal-produzzjoni abbażi tal-kodifikazzjoni interna tagħha minflok abbażi tal-PCNs. Il-Kummissjoni kkunsidrat li ma hemm l-ebda raġuni biex issir distinzjoni bejn il-kost tal-produzzjoni għall-prodotti mibjugħa domestikament u esportati jekk ma jkunx hemm differenzi fattwali fil-proċess tal-produzzjoni. Billi l-produttur esportatur ma pprovda l-ebda evidenza li l-proċess tal-produzzjoni għall-esportazzjoni u għall-bejgħ domestiku fl-istess PCN kien differenti, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma setgħetx taċċetta żewġ settijiet ta' kostijiet. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(45) It-tliet produtturi esportaturi għamlu kummenti dwar il-kalkolu tal-SGA domestiku tagħhom, b'mod partikolari dwar l-esklużjoni jew ir-riallokazzjoni proviżorja ta' xi entrati finanzjarji bħal introjtu finanzjarju, qligħ u telf mill-kambju u dħul u telf straordinarju għall-fini tal-kalkolu tal-SGA.

(46) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li jiddikjaraw li l-ammonti esklużi ma kinux marbuta mal-produzzjoni jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat iżda kienu r-riżultat ta' attivitajiet oħra mwettqa mill-kumpaniji bħad-depożiti bankarji u l-operazzjonijiet ta' rivalwazzjoni.

(47) Wara d-divulgazzjoni finali, it-tliet produtturi esportaturi tennew l-affermazzjonijiet tagħhom rigward il-kalkolu tal-SGA.

(48) Żewġ produtturi esportaturi relatati esprimew dubji dwar il-fatt li l-Kummissjoni kklassifikat mill-ġdid xi spejjeż mill-kostijiet tal-oġġetti mibjugħa lill-SGA jew għall-kost tal-produzzjoni (bħall-ispejjeż ta' kapaċità mhux użata, il-provvista ta' materjal mhux attiv) filwaqt li ma għamlitx l-istess fil-każ ta' ċerti spejjeż oħra rrapportati taħt il-kostijiet tal-oġġetti mibjugħa. Il-kumpaniji argumentaw ukoll li l-Kummissjoni kellha tikkunsidra l-qligħ/t-telf realizzat mill-kambju kif ukoll dak li jirriżulta minn differenzi fil-valutazzjoni. Fl-aħħar nett, il-kumpaniji sostnew li r-riklassifikazzjoni parzjali tal-ispejjeż tal-SGA relatati mat-trasport għal spejjeż ġenerali tal-SGA ma kellhiex issir għan-negozjant relatat fil-grupp peress li ma ġarrabx kostijiet tat-trasport intern. Din l-affermazzjoni tal-aħħar kienet imtennija wara d-divulgazzjoni finali addizzjonali. B'mod partikolari, il-produtturi esportaturi sostnew li l-kwistjoni ma setgħetx tikkonċerna n-negozjant relatat billi kienet l-aħħar parti fil-fluss tat-trasport.

(49) Fir-rigward tar-riklassifikazzjoni tal-ispejjeż irrapportati taħt il-kostijiet tal-oġġetti mibjugħa, il-kumpanija kienet irrapportat ċerti spejjeż, li la kienu inklużi fil-kost tal-produzzjoni u lanqas fl-SGA. Il-Kummissjoni għalhekk ikkonstatat li dawn l-ispejjeż jiġu esklużi b'mod żbaljat mid-determinazzjoni tal-valur normali jekk ma jiġux ikklassifikati mill-ġdid taħt waħda minn dawn il-kategoriji. Fl-istess ħin, il-Kummissjoni kkunsidrat li dawk l-ispejjeż, li ma ġewx ikklassifikati mill-ġdid, jew ma kinux relatati mal-produzzjoni u/jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat (eż. tranżazzjonijiet ta' derivattivi) jew ir-rabta mal-produzzjoni u/jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat ma kinitx ċara (eż. differenzi fil-prezzijiet tal-materja prima).

(50) Fir-rigward tal-qligħ/tat-telf mill-kambju, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-qligħ/t-telf mill-valutazzjoni kienu riżultat ta' operazzjonijiet ta' għeluq u, għalhekk, ma kinux marbuta mal-produzzjoni u/jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Barra minn hekk, il-kumpaniji spjegaw li l-qligħ/t-telf mill-kambju rriżulta minn operazzjonijiet f'EUR jew f'TRY peress li l-munita tal-kontabbiltà tagħhom kienet il-USD. Billi l-bejgħ domestiku sar f'USD, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-qligħ/t-telf realizzat mill-kambju ma setax jiġi attribwit għall-bejgħ domestiku u għaldaqstant kellu jitqies meta jiġi ddeterminat l-SGA użat fit-test tal-andament normali tal-kummerċ.

(51) Fl-aħħar nett, fir-rigward tar-riklassifikazzjoni tal-kostijiet tat-trasport intern, li għalihom ġew applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku kif spjegat fil-premessi (29) sa (35) ta' hawn fuq, sa fejn jikkonċerna n-negozjant relatat, il-Kummissjoni kkunsidrat il-kwistjoni bħala fil-livell tal-grupp ta' kumpanija, inklużi l-operazzjonijiet tan-negozjant relatat. Fir-rigward tan-negozjant relatat, il-Kummissjoni nnutat li l-kumpanija kellha l-bini tagħha f'erba' postijiet. Għalhekk, ma setax jiġi eskluż li l-oġġetti ġew ittrasportati għall-ewwel darba lejn wieħed mill-postijiet l-oħra qabel ma ntbagħtu jew ġew miġbura mill-klijent.

(52) Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonfermat l-approċċ tagħha fl-istadju proviżorju u ċaħdet l-affermazzjonijiet ippreżentati miż-żewġ produtturi esportaturi relatati.

(53) Produttur esportatur wieħed ma qabilx mar-rifjut tal-Kummissjoni tal-qligħ/it-telf mill-kambju, l-introjtu straordinarju, u l-introjtu finanzjarju li l-kumpanija rrapportat fl-SGA tagħha. Barra minn hekk, hija sostniet li l-Kummissjoni neħħiet l-introjtu finanzjarju iżda mhux l-ispejjeż finanzjarji mill-SGA.

(54) Skont il-prattiki kontabilistiċi tagħha, il-kumpanija inkwistjoni ma kinitx kapaċi tirrapporta b'mod separat qligħ/telf realizzat mill-kambju, li huwa direttament marbut mal-produzzjoni u/jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Għalhekk, il-Kummissjoni ma setgħetx tiddetermina l-ammont reali tal-qligħ/telf tal-kambju rrapportat li seta' jitqies fil-kalkolu tal-SGA.

(55) Fir-rigward tal-introjtu straordinarju, il-Kummissjoni nnotat li fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni proviżorja, il-kumpanija sostniet li l-introjtu straordinarju kien jikkonċerna l-bejgħ u l-attivitajiet ta' produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat. Madankollu, il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza li tissostanzja din l-affermazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ċċarat li hija rrifjutat biss l-element wieħed irrapportat taħt l-introjtu straordinarju, li n-natura tiegħu ma setgħetx tiġi stabbilita abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija.

(56) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni kkunsidrat bir-reqqa wkoll l-informazzjoni rrapportata taħt l-introjtu finanzjarju u l-ispiża finanzjarja. Il-Kummissjoni rrifjutat l-affermazzjoni tal-kumpanija taħt introjtu finanzjarju billi ma kinitx relatata mal-attivitajiet ta' kuljum ta' produzzjoni u ta' bejgħ tal-kumpanija, iżda pjuttost ma' operazzjonijiet finanzjarji mhux relatati mal-produzzjoni u/jew mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Għall-kuntrarju ta' dan, abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-kumpanija, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-ispejjeż finanzjarji mġarrba mill-kumpanija kienu jikkonċernaw l-attivitajiet tagħha ta' produzzjoni u ta' bejgħ tal-HRFS.

(57) Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonfermat l-approċċ tagħha fl-istadju proviżorju u ċaħdet l-affermazzjonijiet ippreżentati mill-produttur esportatur.

(58) Produttur esportatur wieħed sostna li l-Kummissjoni ma kellhiex twarrab l-informazzjoni li ressqet fl-istadju proviżorju, billi ma hemm l-ebda eċċezzjoni temporali li tippermetti lill-Kummissjoni tagħmel dan, sakemm l-informazzjoni tiġi ppreżentata fil-limiti taż-żmien tal-investigazzjoni u l-parti interessata li ressqet tali informazzjoni tkun qed tikkoopera mal-Kummissjoni.

(59) Fl-istadju proviżorju, il-produttur esportatur inkwistjoni kkontesta l-korrezzjonijiet proviżorji tal-Kummissjoni li saru lill-SGA kontroverifikat tiegħu, u ppreżenta aktar dettalji f'dan ir-rigward. Il-Kummissjoni kienet allokat mill-ġdid ċerti spejjeż SGA li l-kumpanija kienet inizjalment allokat għal prodotti oħra, inklużi inputs fil-produzzjoni ta' HRFS immanifatturati mill-kumpanija nnifisha. Il-Kummissjoni eżaminat bir-reqqa l-informazzjoni addizzjonali pprovduta u kkonkludiet li din l-informazzjoni ma wrietx li l-metodu użat mill-Kummissjoni għar-riallokazzjoni tal-SGA ma kienx raġonevoli jew mhux xieraq, speċjalment minħabba l-fatt li l-produttur ma kienx żvela u alloka korrettament dawn l-ispejjeż tal-SGA matul il-kontroverifika remota (remote cross-check, RCC), u li fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni proviżorja kien qabel li l-SGA li kien relatat mal-inputs użati fil-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat jista' jiġi allokat lill-prodott li qed jiġi investigat. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni.

(60) Grupp wieħed ta' produtturi esportaturi oppona d-deċiżjoni proviżorja li d-*data* dwar il-kost u l-bejgħ taż-żewġ entitajiet produtturi tiġi amalgamata fil-grupp għall-kalkolu tal-marġni tad-dumping tal-grupp. Hija sostniet li minflok, il-Kummissjoni kellha l-ewwel tikkalkula l-marġnijiet tad-dumping individwali għaż-żewġ produtturi relatati abbażi tal-valuri normali u l-prezzijiet tal-esportazzjoni tagħhom stess, u mbagħad kellha tikkalkula marġni medju ponderat ta' dumping wieħed għall-grupp kollu fuq dik il-bażi.

(61) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produttur esportatur li tiddikjara li l-Kummissjoni kienet korretta fit-trattament tal-kumpaniji bħala entità waħda minħabba n-natura tal-attivitajiet ekonomiċi tal-grupp.

(62) Il-Kummissjoni kkonkludiet li, peress li kull wieħed miż-żewġ produtturi esportaturi fil-grupp ipprovda d-*data* dwar il-kost u l-bejgħ tiegħu stess b'mod li ppermetta li ssir distinzjoni u li jiġi segwit il-fluss tal-kostijiet u tal-bejgħ tal-prodotti manifatturati minn kull wieħed miż-żewġ produtturi esportaturi individwalment, kien possibbli u aktar preċiż li jiġu kkalkulati żewġ marġnijiet tad-dumping separati u f'dak il-punt biss jiġu amalgamati f'marġni medju ponderat ta' dumping wieħed għall-grupp kollu. Għalhekk, it-talba tal-grupp ġiet aċċettata u l-marġni tad-dumping tiegħu ġie kkalkulat skont dan.

(63) Produttur esportatur wieħed sostna li l-Kummissjoni kienet żbaljata meta inkludiet b'mod proviżorju xi spejjeż ta' kapaċità mhux użata fil-kost tal-produzzjoni tiegħu, u sostna li dawn l-ispejjeż kienu jikkonċernaw biss prodotti għajr il-prodott li qed jiġi investigat.

(64) Il-Kummissjoni analizzat l-informazzjoni pprovduta mill-produttur esportatur u sabet li l-affermazzjoni kienet iġġustifikata. Fil-fatt, l-inklużjoni proviżorja ta' dawn l-ispejjeż ta' kapaċità mhux użata fil-kost tal-prodott li qed jiġi investigat kienet ir-riżultat ta' nuqqas ta' fehim fir-rigward tal-kategorija ta' prodotti li magħhom kienu relatati dawn l-ispejjeż. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet aċċettata u l-ispejjeż ta' kapaċità mhux użata relatati tneħħew mill-kost tal-produzzjoni tal-produttur esportatur.

(65) Produttur esportatur wieħed tenna l-affermazzjoni li jitqies il-kost effettiv tal-produzzjoni taċ-ċangaturi (materjal ta' input għall-HRFS) kif imġarrab mill-fornitur relatat tiegħu, aktar milli l-prezz tax-xiri mitlub mill-fornitur relatat. Barra minn hekk, il-kumpanija nnotat li approċċ bħal dan kien xieraq peress li fl-istadju proviżorju l-Kummissjoni amalgamat id-*data* pprovduta miż-żewġ produtturi relatati u wettqet kalkolu wieħed tal-marġni tad-dumping.

(66) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produttur esportatur li tiddikjara li l-kost taċ-ċangaturi jenħtieġ li jiġi rrapportat kif imġarrab mill-produttur esportatur. Minħabba li ċ-ċangaturi ma ġewx ittrasferiti fil-livell tal-kost iżda f'livell ogħla minn hekk, il-kunsiderazzjoni tal-kost taċ-ċangaturi tal-fornitur relatat twassal biss għal tfixkil.

(67) Il-Kummissjoni nnotat li skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, il-kostijiet użati fil-kalkolu tal-valur normali għandhom jirriflettu b'mod raġonevoli l-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni u mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat kif irreġistrati fir-rekords kontabilistiċi tal-kumpanija. Fir-rekords kontabilistiċi tal-produttur esportatur li jagħmel l-affermazzjoni, il-kost taċ-ċangaturi ġie rreġistrat fil-livell tal-prezz tax-xiri mħallas lill-fornitur relatat. Il-prezz tal-bejgħ taċ-ċangaturi għall-produttur esportatur kien komparabbli mal-prezz tal-bejgħ għal partijiet mhux relatati u għaldaqstant il-Kummissjoni qieset li dawn jirriflettu b'mod raġonevoli l-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni u mal-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat. Barra minn hekk, il-Kummissjoni qieset iż-żewġ produtturi bħala entitajiet separati u wettqet żewġ kalkoli separati tad-dumping, u għaldaqstant l-argument addizzjonali dwar il-kalkolu amalgamat fl-istadju proviżorju sar irrilevanti. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat is-sejbiet li saru fl-istadju proviżorju.

(68) Produttur esportatur wieħed sostna li l-Kummissjoni kienet żbaljata fl-aġġustament proviżorju tal-kost tal-pellets tal-mineral tal-ħadid meta kienet qed tistabbilixxi l-kost tal-produzzjoni tagħha għall-HRFS – aġġustament li sar minħabba li l-kost ta' dawk il-pellets kien ibbażat fuq il-prezzijiet tax-xiri minn partijiet relatati, jiġifieri ma jirriflettix il-prezz effettiv tas-suq. Il-produttur esportatur sostna wkoll li, jekk kellu jsir aġġustament, parti biss mill-kostijiet addizzjonali li jirriżultaw tista' tiġi allokata għall-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat peress li l-pellets tal-mineral tal-ħadid jintużaw ukoll fil-produzzjoni ta' prodotti oħra.

(69) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produttur esportatur u appoġġa l-aġġustament tal-Kummissjoni għall-kost tal-pellets tal-mineral tal-ħadid minħabba li l-prezzijiet tax-xiri mħallsa lil entitajiet relatati ma kinux distakkati.

(70) Il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjoni proviżorja tagħha li, skont l-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku, kien meħtieġ aġġustament għall-kost tal-produttur esportatur tal-pellets tal-mineral tal-ħadid minħabba li dawn inxtraw kważi esklużivament minn partijiet relatati bi prezzijiet li nstabu li ma kinux distakkati. Għalhekk, dawn ġew issostitwiti bil-prezz tax-xiri mhux relatat, kif ipprovdut mill-kumpanija. L-affermazzjoni li parti biss mill-kostijiet addizzjonali li jirriżultaw jenħtieġ li tiġi allokata għall-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat ma ġietx riflessa fit-tweġiba tal-kumpanija għall-kwestjonarju u l-akkuratezza ta' tali informazzjoni ma setgħetx tiġi kkontroverifikata fi stadju daqshekk tard tal-investigazzjoni. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(71) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur tenna l-argument li l-prezz tax-xiri tal-pellets tal-mineral tal-ħadid minn partijiet relatati kien distakkat, u kkontesta l-mod li bih il-Kummissjoni kkalkulat dan l-aġġustament billi allokat il-kostijiet addizzjonali kollha għall-prodott li qed jiġi investigat, filwaqt li sostna li l-pellets tal-mineral tal-ħadid jintużaw ukoll fil-produzzjoni ta' prodotti oħra. Fir-rigward ta' dan l-aħħar punt, il-kumpanija kkontestat ukoll il-konklużjoni tal-Kummissjoni li l-informazzjoni pprovduta għall-allokazzjoni tal-ispejjeż kienet ġdida u ma setgħetx tiġi kontroverifikata.

(72) Il-Kummissjoni vvalutat mill-ġdid bir-reqqa l-argumenti u l-informazzjoni mogħtija mill-kumpanija fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali. Il-Kummissjoni osservat li l-fornitur relatat tal-pellets tal-mineral tal-ħadid tabilħaqq biegħ il-materja prima lill-produttur esportatur b'żieda fil-valur. Madankollu, il-valwazzjoni pożittiva kienet ferm taħt il-livell iddikjarat mill-produttur esportatur u ferm inqas mill-valwazzjoni pożittiva applikata għall-bejgħ bejn il-kumpaniji tal-grupp f'konformità mal-politika tal-ipprezzar ta' trasferiment tal-grupp u għalhekk ma kenitx tidher li tirrifletti l-valwazzjoni pożittiva ta' tranżazzjoni distakkata. Minbarra dan, il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza ulterjuri biex turi li din iż-żieda fil-valur kienet tirrifletti livell raġonevoli mitlub minn kumpanija kummerċjali indipendenti. Fir-rigward tas-sehem tal-pellets tal-mineral tal-ħadid mixtrija użati fil-produzzjoni tal-HRFS, il-Kummissjoni nnotat li l-kumpanija rrapportat separatament ix-xiri ta' mineral tal-ħadid f'diversi forom. Madankollu, il-kost tal-mineral tal-ħadid użat fil-produzzjoni tal-HRFS ġie rrapportat mill-kumpanija mingħajr aktar diżaggregazzjoni u għaldaqstant ma kienx possibbli li jiġi kkonfermat il-konsum aktar granulari ta' pellets tal-mineral tal-ħadid fil-produzzjoni tal-HRFS. Barra minn hekk, id-*data* fir-Rapport tal-kapaċità ppreżentata mill-produttur esportatur bħala anness għat-tweġiba inizjali tiegħu għall-kwestjonarju ssuġġeriet li l-pellets kollha tal-mineral tal-ħadid mixtrija ntużaw kollha għall-produzzjoni tal-HRFS fil-kwantità rrapportata mill-kumpanija. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni b'mod definit.

(73) Wara d-divulgazzjoni finali, produttur esportatur wieħed sostna li l-Kummissjoni ma kellhiex iżżid spejjeż SGA addizzjonali għall-bejgħ domestiku tiegħu li sar permezz ta' produttur relatat fil-grupp, biex tirrifletti l-involviment ta' negozjant relatat. B'mod partikolari, dan il-produttur esportatur sostna li l-kumpanija relatata involuta f'dak il-bejgħ domestiku ħarġet fatturi għall-bejgħ u l-ispejjeż ġenerali mġarrba inkluża żieda fil-valur, f'konformità mal-politika tal-ipprezzar ta' trasferiment tal-grupp. Għalhekk, skont il-produttur esportatur, il-kostijiet imġarrba min-negozjant relatat kienu diġà riflessi fl-SGA tiegħu. Għal dan il-għan, il-produttur esportatur irrefera għal kost ta' servizz ta' grupp mitlub mill-kumpanija relatata.

(74) Il-Kummissjoni l-ewwel innotat li biex tirrifletti l-SGA ta' negozjant involut fil-bejgħ domestiku, ħadet approċċ konservattiv billi ma użatx l-SGA reali tal-produttur esportatur relatat iżda l-SGA ta' kumpanija relatata oħra fil-grupp, li aġixxiet bħala negozjant pur għal ċerti tranżazzjonijiet ta' bejgħ domestiku. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-SGA tal-produttur esportatur relatat ikun għoli b'mod sproporzjonat, filwaqt li l-SGA tan-negozjant relatat jista' jitqies bħala fil-livell raġonevoli għall-funzjonijiet li twettqu mill-produttur relatat fuq il-bejgħ domestiku. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li l-produttur esportatur relatat fil-fatt talab lill-produttur esportatur inkwistjoni għal servizzi tal-grupp. Fuq il-bażi tal-informazzjoni pprovduta mill-kumpaniji, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkonkludi jekk is-servizzi fatturati lill-produttur esportatur kinux tabilħaqq jikkonċernaw il-kostijiet imġarrba fil-bejgħ mill-ġdid tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq domestiku, peress li t-tranżazzjonijiet irreġistrati fil-kontijiet u/jew il-fatturi maħruġa kienu kollha mmarkati bħala servizzi tal-grupp biss. Barra minn hekk, l-ispejjeż għas-servizzi tal-grupp irreġistrati fil-kontijiet tal-produttur esportatur u allokati lill-prodott li qed jiġi investigat kienu jirrappreżentaw frazzjoni negliġibbli tal-bejgħ nett. Fid-dawl tal-inċertezza dwar in-natura tas-servizzi tal-grupp irreġistrati fil-kontijiet tal-produttur esportatur inkwistjoni u l-approċċ konservattiv meħud mill-Kummissjoni mill-bidu, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni.

3.3. **Prezz tal-esportazzjoni**

(75) Id-dettalji tal-kalkolu tal-prezz tal-esportazzjoni ġew stabbiliti fil-premessi (50) sa (51) tar-Regolament proviżorju. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet proviżorji tagħha.

3.4. **Tqabbil**

(76) Id-dettalji dwar it-tqabbil tal-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni ġew stabbiliti fil-premessi (52) sa (68) tar-Regolament proviżorju.

(77) Produttur esportatur wieħed tenna l-affermazzjoni tiegħu li huwa jikkostitwixxi entità ekonomika waħda mannegozjant relatat tiegħu li jinsab fit-Turkija, li biegħ il-prodott li qed jiġi investigat lill-Unjoni matul il-PI, u għalhekk ikkontesta l-aġġustamenti magħmula b'mod proviżorju għall-prezz tal-esportazzjoni tiegħu skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku. Il-kumpanija għamlet referenza għal kawżi preċedenti tal-Qorti, b'mod partikolari fir-rigward tal-preżenza ta' xi esportazzjonijiet diretti limitati mill-produttur, filwaqt li sostniet li dawn ma kinux biżżejjed biex tiġi miċħuda l-affermazzjoni ta' entità ekonomika waħda. Il-kumpanija sostniet ukoll li l-preżenza ta' bejgħ domestiku dirett mill-produttur hija irrilevanti fid-determinazzjoni ta' jekk entità ekonomika waħda teżistix fuq in-naħa tal-esportazzjoni, u li l-fatt li l-produttur jikkontrolla n-negozjant relatat huwa aspett essenzjali li għandu jitqies meta tiġi vvalutata l-affermazzjoni.

(78) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produttur esportatur li tiddikjara li l-eżistenza ta' bejgħ dirett mill-entità produttur uriet li n-negozjant jaġixxi bħala rivenditur relatat, u appoġġa l-aġġustamenti tal-Kummissjoni għall-prezz tal-esportazzjoni.

(79) Il-Kummissjoni analizzat il-kummenti u l-evidenza bil-miktub, b'mod partikolari l-kuntratt qafas bejn il-produttur u n-negozjant relatat tiegħu. Il-Kummissjoni nnotat li dan il-kuntratt qafas jistabbilixxi kummissjoni li għandha titħallas fuq oġġetti mibjugħa u nnotat li d-dazji normalment assoċjati ma' dipartiment tal-bejgħ inżammu millmanifattur, filwaqt li d-dazji tan-negozjant relatat kienu jikkorrispondu ma' dawk ta' aġent li jwettaq servizz li jikkonċerna l-esportazzjonijiet tal-manifattur. Dan kien ukoll konsistenti mal-ispejjeż tal-bejgħ relattivament ogħla mġarrba mill-produttur esportatur. Ma ġiet ipprovduta l-ebda informazzjoni ulterjuri dwar ir-relazzjoni kuntrattwali bejn il-produttur u n-negozjant relatat. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kuntratt qafas kien fih klawżoli inkonsistenti mal-affermazzjoni li r-realtà ekonomika tar-relazzjoni bejn in-negozjant relatat u l-manifattur kienet tirrifletti r-relazzjoni bejn manifattur u dipartiment tal-bejgħ intern. Minflok, il-manifattur kien qed jittratta l-bejgħ direttament, filwaqt li n-negozjant relatat wettaq attivitajiet li jikkonċernaw l-esportazzjonijiet f'isem il-manifattur u bi skambju għal tariffa ta' kummissjoni. Meta titqies flimkien mas-sejbiet fl-istadju proviżorju li l-manifattur għamel ukoll bejgħ dirett, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-affermazzjoni ta' entità ekonomika waħda kellha tiġi miċħuda. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat is-sejbiet proviżorji tagħha kif stabbiliti fil-premessi (54) sa (55) tar-Regolament proviżorju.

(80) Fir-rigward tar-rilevanza tal-bejgħ dirett għall-esportazzjoni, wara d-divulgazzjoni definittiva, il-produttur esportatur bażikament tenna l-argumenti li saru fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni proviżorja, li ġew indirizzati fil-premessa (54) tar-Regolament proviżorju u fil-premessa (79) ta' hawn fuq.

(81) Il-produttur esportatur indika wkoll li dak il-bejgħ għall-esportazzjoni, fil-biċċa l-kbira tiegħu, ma jikkostitwixxix bejgħ għall-esportazzjoni reali iżda jsir lil xerrejja domestiċi fl-ambitu ta' reġimi legali jew doganali speċjali. Il-Kummissjoni nnotat li s-sistema legali marbuta mal-bejgħ għall-esportazzjoni mhijiex determinanti għall-valutazzjoni ta' jekk il-bejgħ jikkostitwixxix bejgħ għall-esportazzjoni, u li l-fatt li tali bejgħ dirett sar, minbarra dak magħmul fis-suq domestiku, kien evidenza li l-produttur żamm il-funzjonijiet tal-bejgħ.

(82) Barra minn hekk, il-produttur esportatur sostna li l-bejgħ domestiku kollu sar direttament mill-produttur mingħajr l-involviment tan-negozjant relatat, kien irrilevanti biex tiġi ddeterminata l-eżistenza ta' entità ekonomika waħda fil-bejgħ għall-esportazzjoni. Il-Kummissjoni nnotat li dan il-fatt wera li l-produttur għandu dipartiment tal-bejgħ intern sħiħ, li huwa fattur rilevanti u li ġie rikonoxxut bħala tali mill-Qorti Ġenerali ([8]).

(83) Il-produttur esportatur qajjem diversi argumenti fir-rigward tal-ftehim qafas li kkonkluda man-negozjant relatat tiegħu. Huwa argumenta li r-raġuni għaliex jeżisti kuntratt bħal dan bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat hija "li jkun hemm evidenza dokumentarja fil-każ ta' awditi governattivi/tat-taxxa u regoli dwar il-prezzijiet tat-trasferiment". F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li, filwaqt li l-ftehim bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat tiegħu jista' jkun ukoll ta' rilevanza għal raġunijiet ta' taxxa, dan ma jmurx kontra l-fatt li l-ftehim jistipula b'mod ċar li n-negozjant relatat wettaq servizzi ta' esportazzjoni kontra l-ħlas ta' kummissjoni fuq il-bażi tal-bejgħ li sar. Il-produttur esportatur ikkonferma wkoll li l-ftehim jistipula b'mod ċar li hija r-responsabbiltà

([8]) *PT Perindustrian dan Perdagangan Musim Semi Mas (PT Musim Mas) vs il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, Kawża T-26/12, Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-25 ta' Ġunju 2015, il-paragrafu 50.

tal-produttur esportatur (il-manifattur) li jakkwista klijenti u li jagħmel il-kuntratti u l-arranġamenti meħtieġa ma' dawn il-klijenti. Fil-fehma tal-Kummissjoni, dan wera li l-produttur esportatur għandu d-dipartiment tal-bejgħ tiegħu stess li jiffunzjona bis-sħiħ għall-bejgħ għall-esportazzjoni u li, għalhekk, in-negozjant relatat ma kienx qed jopera bħala d-dipartiment intern tal-bejgħ tal-produttur esportatur. Barra minn hekk, l-argument tal-produttur esportatur deher li jimplika li aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku seta' jitwettaq biss f'sitwazzjonijiet fejn in-negozjant relatat huwa inkarigat bis-sett ta' attivitajiet sħaħ normalment imwettqa minn dipartiment tal-bejgħ. Dan ma huwiex korrett. L-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku jittratta "kummissjonijiet imħallsa fir-rigward ta' bejgħ ikkunsidrat" (f'dan il-każ il-bejgħ għall-esportazzjoni) mingħajr ebda kwalifika ulterjuri dwar it-tip ta' servizzi mwettqa. L-għan ta' aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku huwa li jiżgura li kwalunkwe kummissjoni mħallsa lil aġent għall-bejgħ għall-esportazzjoni biex jitħallsu s-servizzi mwettqa minn dak l-aġent fir-rigward ta' dawk l-attivitajiet ta' bejgħ, irrispettivament minn dawk is-servizzi xi jkunu, tiġi aġġustata kif xieraq sabiex tiġi żgurata l-komparabbiltà mal-bejgħ domestiku. L-affermazzjoni għalhekk kienet rifjutata.

(84) Il-produttur esportatur sostna wkoll li d-dispożizzjoni fil-kuntratt li kwalunkwe profitt jew telf mill-operazzjonijiet relatati mal-esportazzjoni tal-prodotti ma jistax jibqa' fi ħdan in-negozjant relatat ma setgħetx tiġi rrikonċiljata mal-kunċett li n-negozjant relatat ikollu funzjonijiet simili għal dawk ta' aġent li jaħdem fuq bażi ta' kummissjoni, peress li aġent ma jaċċettax li l-profitti (sħaħ) tiegħu jiġu ttrasferiti lura lejn il-kumpanija tal-produzzjoni u li jkun ikkumpensat biss għal spejjeż marbuta mal-kontroll ta' ittri ta' kreditu, l-arranġament ta' dokumenti għal żdoganar tal-merkanzija, it-tħejjija ta' dokumentazzjoni tal-esportazzjoni meħtieġa, u l-iżgurar tal-ġbir tal-ħlas. Il-Kummissjoni nnotat li l-arranġamenti finanzjarji bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat jirriflettu l-attivitajiet u l-funzjonijiet li n-negozjant relatat, skont il-ftehim, impenja ruħu li jagħmel bi ħlas. L-aġġustament imwettaq mill-Kummissjoni, bl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku b'analoġija, ġie kkalibrat biex jaħseb għal dawn il-funzjonijiet u jirrifletti r-remunerazzjoni xierqa għas-servizz mogħti fuq bażi ta' distakkament. Għalhekk, jekk in-negozjant relatat jiġix remunerat fuq il-bażi ta' tariffa ta' kummissjoni li tkopri s-servizzi ta' esportazzjoni mogħtija lill-produttur esportatur juri li n-negozjant relatat iwettaq is-servizzi miftiehma f'isem il-produttur esportatur iżda mingħajr remunerazzjoni adegwata li tinkludi profitt raġonevoli. L-affermazzjoni għalhekk kienet rifjutata.

(85) Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-fatt li żamm xi dazji normalment assoċjati ma' dipartiment tal-bejgħ ma jżommx milli tinstab l-eżistenza ta' entità ekonomika waħda. Skont il-produttur esportatur, tkun il-ġurisprudenza li ilha teżisti li manifattur u kumpanija kummerċjali jistgħu xorta jikkostitwixxu entità ekonomika waħda anke meta l-manifattur iwettaq ċerti funzjonijiet ta' bejgħ huwa stess. Il-Kummissjoni nnotat li, skont it-termini tal-ftehim, il-produttur esportatur effettivament żamm il-biċċa l-kbira tad-dazji normalment assoċjati ma' dipartiment tal-bejgħ, jekk mhux id-dazji kollha. Kif diġà ssemma fil-premessa (83) ta' hawn fuq, dan jikkontradixxi l-affermazzjoni tal-produttur esportatur li n-negozjant relatat għandu jiġi ttrattat bħala d-dipartiment tal-bejgħ intern tiegħu. Minflok, in-negozjant relatat, kif imfakkar mill-produttur esportatur innifsu, iwettaq funzjonijiet addizzjonali dwar il-bejgħ tal-esportazzjoni bi ħlas jew kummissjoni. Kien għal dawn il-kummissjonijiet li sar l-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku.

(86) Il-Kummissjoni nnotat li l-produttur esportatur għamel referenzi ripetuti għaċ-ċirkostanzi fattwali prevalenti fl-investigazzjoni u s-sentenza ta' *Musim Mas*. ([9]) Essenzjalment, il-produttur esportatur deher li qed jimplika li, minħabba li s-sitwazzjoni fattwali tiegħu ma hijiex simili għal dik ta' *Musim Mas*, l-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku ma huwiex iġġustifikat. Il-Kummissjoni ma qablitx. Il-merti ta' aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku jeħtieġ li jiġu eżaminati fuq il-bażi tal-fatti prevalenti f'kull każ, u fuq il-bażi tat-totalità tal-evidenza disponibbli għall-Kummissjoni. Is-sentenza *Musim Mas* ma stabbilietx standard minimu li jkun jeħtieġ li jintlaħaq f'kull każ. Minflok, f'*Musim Mas* il-Qorti qablet mal-valutazzjoni mwettqa mill-Kunsill abbażi tal-fatti osservati f'dak il-każ. Fi kwalunkwe każ, kif imfakkar hawn fuq, bosta fatti rilevanti preżenti f'*Musim Mas* huma preżenti wkoll fis-sitwazzjoni tal-produttur esportatur u l-aktar rilevanti l-eżistenza ta' ftehim li huwa inkompatibbli mal-fehma li n-negozjant relatat *de facto* jkun id-dipartiment tal-bejgħ intern tal-grupp.

([9]) *PT Perindustrian dan Perdagangan Musim Semi Mas (PT Musim Mas) vs Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea*, Kawża C-468/15P, Sentenza tal-Qorti tas-26 ta' Ottubru 2016.

(87) Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-eżistenza ta' kontroll mill-produttur esportatur fuq in-negozjant relatat, il-fatt li n-negozjant relatat ma jixtrix minn fornituri mhux relatati, u li l-produttur esportatur u n-negozjant relatat jinsabu fl-istess indirizz, jikkostitwixxu fatturi rilevanti fid-determinazzjoni tal-eżistenza ta' entità ekonomika waħda.

(88) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li mhux il-fatturi kollha meħuda individwalment jeħtieġ li juru n-nuqqas ta' entità ekonomika waħda bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat. Pjuttost, hija t-totalità tal-kundizzjonijiet li jirregolaw ir-relazzjoni bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat li trid tiġi kkunsidrata mill-Kummissjoni. L-eżistenza ta' kontroll mhijiex dispożittiva għal sejba li n-negozjant relatat mhuwiex dipartiment tal-bejgħ intern iżda pjuttost jipprovdi tipi differenti ta' servizzi fi ħdan il-grupp, f'dan il-każ servizzi relatati mal-esportazzjoni. Li n-negozjant relatat jipprovdi servizzi ta' esportazzjoni bi skambju ta' kummissjoni esklussivament għall-produttur esportatur kif ukoll il-post tiegħu juri biss li n-negozjant relatat ma jwettaqx l-istess servizzi għal klijenti oħra f'dan l-istadju. Da ma jfissirx li n-negozjant relatat huwa d-dipartiment intern tal-bejgħ tal-produttur esportatur.

(89) Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, f'dan il-każ, il-Kummissjoni għalhekk qieset li n-negozjant relatat kien qed iwettaq il-funzjonijiet ta' aġent li jittratta l-attivitajiet ta' esportazzjoni tal-produttur esportatur, b'mod partikolari billi jiċċekkja l-ittri ta' kreditu riċevuti, jirranġa u jsegwi d-dokumenti relatati mal-iżdoganar u t-tagħbija, iħejji d-dokumenti ta' esportazzjoni meħtieġa wara t-tagħbija u jwettaq proċeduri relatati mal-esportazzjoni bħall-iżgurar tal-ġbir tal-ispiża tal-oġġetti. Il-kummerċjant relatat tħallas permezz ta' kummissjoni abbażi tal-bejgħ li għamel. Peress li din ir-remunerazzjoni kienet affettwata mir-relazzjoni intragrupp, u bl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(9) tar-Regolament bażiku b'analoġija, tqies xieraq li jintuża marġni ta' profitt raġonevoli sabiex jiġi evitat kwalunkwe effett ta' distorsjoni li jista' jirriżulta minn arranġamenti interni bejn il-produttur esportatur u n-negozjant relatat ([10]).

(90) Bħala konklużjoni, għar-raġunijiet kollha stabbiliti fil-premessa (54) tar-Regolament proviżorju u fil-premessi (79) sa (88) ta' hawn fuq, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(91) Żewġ produtturi esportaturi tennew l-affermazzjoni li l-Kummissjoni jenħtieġ li tikkalkula d-dumping fuq bażi trimestrali.

(92) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjonijiet tal-produtturi esportaturi billi ddikjara li kalkolu tad-dumping trimestrali ma kienx mistħoqq f'dan il-każ peress li l-eżistenza ta' fluttwazzjonijiet żgħar fil-kostijiet, kif ukoll l-inflazzjoni u d-deprezzament tal-lira Torka, ma kinux jiġġustifikaw l-użu ta' approċċ trimestrali.

(93) Il-Kummissjoni kkonkludiet li, billi ż-żewġ kumpaniji ma pprovdew l-ebda evidenza ġdida li tissostanzja l-affermazzjoni tagħhom li tbiddel il-valutazzjoni tal-Kummissjoni, is-sejbiet proviżorji stabbiliti fil-premessi (64) sa (68) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati u l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(94) Wara d-divulgazzjoni finali, it-talba għal kalkolu ta' dumping trimestrali ġiet ripetuta minn produttur esportatur wieħed. Barra minn hekk, il-kumpanija qabblet iċ-ċaqliq fil-kostijiet, u r-rati medji tal-inflazzjoni u l-iżvalutazzjoni tal-lira Torka mal-marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezzijiet misjuba, biex turi s-sinifikat allegat tal-ewwel. Fl-aħħar nett, il-kumpanija nnotat li filwaqt li l-Kummissjoni tipprevedi mekkaniżmu ta' indiċjar tal-prezzijiet tal-materja prima fi kwalunkwe proċedura ta' impenn, dawn il-fluttwazzjonijiet tal-prezzijiet ma kinux ikkunsidrati f'dan il-każ għall-kalkolu tal-marġni tad-dumping.

(95) Il-kumpanija ma pprovdiet l-ebda informazzjoni ġdida biex tissostanzja l-affermazzjoni tagħha. Kif ġie stabbilit fil-premessa (68) tar-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni kkunsidrat li, għall-kuntrarju tat-talba tal-produttur esportatur, il-fluttwazzjoni fil-kost tal-produzzjoni trimestrali affettwat l-aktar kwart tal-PI, filwaqt li l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat sar matul il-PI kollu, u li l-fluttwazzjoni ġenerali fil-kostijiet, ir-rata tal-inflazzjoni u l-iżvalutar tal-lira Torka ma kinux ta' tali daqs li jiddevjaw mill-prattika konsistenti tal-Kummissjoni biex tikkalkula l-marġni tad-dumping fuq bażi annwali. It-tqabbil li sar mill-produttur esportatur bejn il-livell tal-marġni tat-twaqqigħ tal-prezz u d-differenzi fil-kostijiet, l-inflazzjoni u d-devalwazzjoni matul il-PI ma kienx validu, billi kien

([10]) Ara f'dan ir-rigward, ir-Rapport tal-Bord tad-WTO, *European Union – Anti-Dumping Measures on Imports of Certain Fatty Alcohols from Indonesia* (WT/DS442/R), is-16 ta' Diċembru 2016, il-para. 7.129.

jikkonċerna żewġ valutazzjonijiet totalment differenti li ma kinux direttament relatati ma' xulxin. Fir-rigward tal-mekkaniżmi ta' indiċjar tal-prezzijiet fl-impenji, il-Kummissjoni tinnota li dawn huma meħtieġa sabiex jinżamm prezz minimu xieraq għall-importazzjoni sabiex jiġu evitati l-abbuż u ċ-ċirkomvenzjoni, u b'hekk jiġu eliminati b'mod adegwat id-dumping u l-ħsara stabbiliti. L-istabbiliment ta' dumping u ħsara jikkonċerna eżami ta' perjodu li għadda u ż-żewġ sitwazzjonijiet għalhekk mhumiex komparabbli.

(96) Produttur esportatur wieħed u żewġ produtturi esportaturi relatati kkontestaw ir-rifjut proviżorju ta' aġġustament tal-konverżjoni tal-munita, li huma talbu minħabba kuntratti ta' ħħeġġjar relatati mal-bejgħ tagħhom lill-Unjoni. L-affermazzjoni tikkonċerna r-rata tal-kambju li għandha tintuża meta l-valur tal-bejgħ f'muniti barranin (f'dan il-każ l-euro) jiġi kkonvertit fil-munita tal-pajjiż esportatur (lira Torka jew TRY). Il-kumpaniji invokaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku li "(…) meta bejgħ ta' munita barranija fuq is-swieq bil-quddiem ikun marbut b'mod dirett mal-bejgħ involut għall-esportazzjoni, ir-rata tal-kambju fil-bejgħ bil-quddiem għandha tintuża".

(97) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjonijiet tal-produtturi esportaturi li jiddikjaraw li l-iħħeġġjar huwa proċess intern, u l-kumpaniji ma jistgħux jargumentaw li mingħajr l-iħħeġġjar il-prezz tal-bejgħ kien ikun ogħla minħabba li ma huwiex evidenti li l-klijenti kienu jħallsu prezz ogħla.

(98) Il-Kummissjoni nnotat li l-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku huwa applikabbli f'sitwazzjonijiet fejn hija meħtieġa konverżjoni tal-munita għall-finijiet ta' tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni. Hija l-prattika stabbilita li jsir tali tqabbil fil-munita tal-pajjiż ikkonċernat. Għalhekk, f'dan il-każ, il-Kummissjoni użat il-lira Torka bħala l-munita tat-tqabbil. Iż-żewġ kumpaniji li affermaw l-aġġustament tal-konverżjoni tal-munita ħħeġġjaw dawk it-tranżazzjonijiet ta' bejgħ għall-esportazzjoni li ġew iddenominati f'euro. Ir-riskju ta' konverżjoni tal-munita li jirriżulta minn dawk it-tranżazzjonijiet kien fil-każijiet kollha ħħeġġjat kontra d-dollaru Amerikan. Peress li t-tqabbil sar fil-lira Torka u t-tranżazzjonijiet kollha f'euro ġew ikkonvertiti f'lira Torka direttament mingħajr konverżjoni intermedja għal dollaru Amerikan, l-istess bħall-bejgħ domestiku kollu li sar fil-lira Torka, il-Kummissjoni kkunsidrat li r-rata ta' konverżjoni bejn l-euro u d-dollaru Amerikan miftiehma fil-kuntratti tal-iħħeġġjar kienet irrilevanti għall-fini ta' tqabbil. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni tat-tliet produtturi esportaturi.

(99) Wara d-divulgazzjoni finali, it-tliet produtturi esportaturi rrepetew it-talbiet tagħhom għal aġġustament tal-konverżjoni tal-munita fuq il-bejgħ lill-Unjoni, biex jitqiesu l-operazzjonijiet ta' ħħeġġjar tar-riskju tal-munita li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet f'euro. Huma rrepetew l-argument li, irrispettivament mill-munita użata għat-tqabbil tal-prezzijiet, il-qligħ jew it-telf li jirriżulta mir-rata ta' konverżjoni fil-mument tal-iħħeġġjar għandu impatt sinifikanti fuq it-tqabbil tal-prezzijiet. B'mod partikolari, huma taw eżempju teoretiku ta' ordni ta' bejgħ domestiku bi prezz ta' unità f'USD miftiehem f'jum partikolari u ordni ta' bejgħ għall-esportazzjoni bl-istess prezz ta' unità f'ekwivalenti ta' EUR miftiehem fl-istess jum. Il-kalkolu tal-kumpaniji wera li meta dawk l-ordnijiet tal-bejgħ jiġu kkonsenjati fl-istess jum u l-valur fatturat jiġi kkonvertit direttament mill-munita tal-fattura għal TRY, it-tqabbil jirriżulta f'dumping għalkemm il-prezz miftiehem fiż-żewġ ordnijiet tal-bejgħ kien l-istess fid-data tal-ordnijiet tal-bejgħ. Imbagħad sostnew li aġġustament għall-iħħeġġjar jenħtieġ li jsir jew abbażi tal-Artikolu 2(10)(j) jew l-Artikolu 2(10)(k) tar-Regolament bażiku.

(100) Il-Kummissjoni analizzat l-affermazzjoni, b'mod partikolari l-eżempju teoretiku, li allegatament wera li r-rata tal-kambju fil-kuntratti ta' ħħeġġjar jenħtieġ li titqies għall-fini tat-tqabbil tal-prezzijiet. L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnotat li għalkemm l-eżempju kien matematikament korrett, dan ma kienx jirrifletti r-realtà tal-attivitajiet kummerċjali tal-kumpaniji jew tal-kalkoli tal-marġni tad-dumping. B'mod partikolari, l-eżempju implika li l-marġni tad-dumping huwa kkalkulat bi tqabbil ta' żewġ tranżazzjonijiet individwali mwettqa fl-istess ħin, li ma huwiex il-każ peress li l-Kummissjoni tqabbel il-valur normali medju u l-prezz medju tal-esportazzjoni kif determinat matul il-PI għal kull tip ta' prodott. It-tieni, l-eżempju assuma li l-ordnijiet kollha tal-bejgħ konklużi f'jum partikolari jiġu ssodisfati f'ħin simili, li ntwera li ma kienx korrett. Fil-fatt, wieħed mill-produtturi esportaturi għamel affermazzjoni separata li ż-żmien ta' tħejjija bejn il-finalizzazzjoni tal-produzzjoni u l-ġbir tal-oġġetti mill-klijent kien ħafna itwal fis-suq domestiku meta mqabbel mal-bejgħ għall-esportazzjoni. Għalhekk, instab li l-eżempju mogħti mill-kumpaniji ma kienx akkurat għas-sitwazzjoni inkwistjoni. Minbarra dan, l-ebda waħda mill-kumpaniji ma

pprovdiet evidenza li t-tranżazzjonijiet ta' bejgħ għall-esportazzjoni tagħhom denominati f'EUR kienu oriġinarjament innegozjati fuq il-prezz f'USD tagħhom. Għall-kuntrarju, il-kuntratti tal-bejgħ u/jew l-ordnijiet tal-bejgħ ta' dawk it-tranżazzjonijiet ta' bejgħ għall-esportazzjoni kienu denominati direttament f'EUR mingħajr ebda referenza għal USD. Konverżjoni minn EUR għal TRY permezz tal-USD għalhekk tqieset bħala irrilevanti. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-aġġustament affermat fuq il-bażi tal-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku.

(101) Barra minn hekk, għalkemm il-kumpaniji sostnew li kienu kapaċi jorbtu t-tranżazzjonijiet tal-esportazzjoni ma' operazzjonijiet ta' ħħeġġjar individwali, dawn setgħu, u f'ħafna każijiet kienu, aġġustati wara l-bejgħ skont kif żviluppat il-perspettiva finanzjarja u sabiex jimmassimizzaw ir-redditu tal-kumpaniji. Il-Kummissjoni għalhekk ma kkunsidratx li l-ħeġġ seta' jkun marbut direttament mal-bejgħ tal-esportazzjoni involut, u li t-teħid inkunsiderazzjoni tal-prezz tal-bejgħ bil-quddiem kien jirriskja li jgħawweġ il-prezz tal-esportazzjoni attwali.

(102) Il-Kummissjoni ċaħdet ukoll il-pretensjoni fuq il-bażi tal-Artikolu 2(10)(k), peress li l-kumpaniji ma pprovdew l-ebda evidenza li l-attivitajiet ta' ħħeġġjar tagħhom wasslu biex il-konsumaturi konsistentement iħallsu prezzijiet differenti fis-suq domestiku.

(103) Żewġ produtturi esportaturi opponew ir-rifjut proviżorju ta' xi aġġustamenti li kienu talbu fuq il-bejgħ domestiku, wieħed relatat mal-eżistenza ta' skema ta' restituzzjoni tad-dazji, u ieħor dwar aġġustament fil-kost riportat tal-inventarju. Wieħed minnhom ikkontesta wkoll it-termini ta' ħlas użati mill-Kummissjoni biex tikkalkula l-kostijiet ta' kreditu domestiċi tiegħu.

(104) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjonijiet tal-produtturi esportaturi. Fir-rigward tar-restituzzjoni tad-dazji, huwa ddikjara li l-kostijiet purament teoretiċi ma jistgħux jintużaw bħala aġġustament peress li ma huwiex possibbli li tiġi stabbilita rabta ċara bejn il-prodotti esportati u d-dazji mhux imħallsa fuq l-inputs importati. Fir-rigward tal-kost riportat tal-inventarju, l-ilmentatur appoġġa r-rifjut tal-Kummissjoni ta' tali aġġustament minħabba li l-kumpanija kkonċernata naqset milli tistabbilixxi li l-prezzijiet domestiċi huma ogħla għall-prodotti li jqattgħu aktar żmien fil-maħżen.

(105) Billi l-kumpaniji ma pprovdew l-ebda evidenza ġdida dwar l-aġġustament fir-restituzzjoni tad-dazji li tbiddel il-valutazzjoni proviżorja tal-Kummissjoni, is-sejbiet stabbiliti fil-premessi (60) sa (63) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati u l-affermazzjoni ġiet miċħuda. L-aġġustament fil-kost riportat tal-inventarju mitlub minn produttur esportatur wieħed skont l-Artikolu 2(10)(k) tar-Regolament bażiku, huwa relatat mal-fatt li, għal parti mill-bejgħ domestiku tiegħu, il-klijenti ma ġabrux l-oġġetti fil-ħin, li għalhekk baqgħu għal żmien itwal fil-maħżen tal-kumpanija. Fir-rigward ta' din l-affermazzjoni, il-Kummissjoni kkonkludiet li peress li l-kumpanija ma setgħetx torbot dan l-allegat kost ma' tranżazzjonijiet ta' bejgħ individwali jew ma' klijenti speċifiċi, lanqas ma setgħet turi li l-prezzijiet domestiċi kienu affettwati mill-kost riportat tal-inventarju, l-affermazzjoni kellha tiġi miċħuda. Fir-rigward tat-termini ta' ħlas użati fil-kalkolu tal-kostijiet ta' kreditu domestiċi, il-kumpanija affettwata ma pprovdiet l-ebda evidenza ġdida li tbiddel l-approċċ proviżorju tal-Kummissjoni, jiġifieri li tissostitwixxi t-termini ta' ħlas irrapportati, li matul l-RCC instabu li kienu inkonsistenti mat-termini miftiehma dwar il-kuntratti ta' bejgħ relatati, b'sett aktar preċiż ta' termini ta' ħlas ipprovduti mill-kumpanija u kontroverifikati matul l-RCC. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(106) Wara d-divulgazzjoni finali, produttur esportatur wieħed tenna l-affermazzjoni li jenħtieġ li jiġu kkunsidrati l-aġġustamenti għar-restituzzjoni tad-dazji u fil-kostijiet riportati tal-inventarju fir-rigward tal-bejgħ domestiku tiegħu, u reġa' kkontesta t-termini ta' ħlas użati mill-Kummissjoni biex tikkalkula l-kostijiet ta' kreditu domestiċi tiegħu.

(107) Fir-rigward tal-aġġustament għar-restituzzjoni tad-dazji, huwa tenna l-argument li irrispettivament minn jekk fil-fatt ikunx thallas jew le dazju tal-importazzjoni, l-eżistenza ta' dazju tal-importazzjoni fuq materjal ta' input ikollha effett fuq il-prezz mitlub mill-fornituri domestiċi ta' dak il-materjal ta' input.

(108) Fir-rigward tal-aġġustament fil-kostijiet riportati tal-inventarju, il-kumpanija tenniet l-argument li aġġustament għal dawn il-kostijiet huwa simili għal aġġustament għall-kostijiet ta' kreditu peress li t-tnejn huma marbuta ma' dewmien fil-ħlas. Hija argumentat ukoll li r-rifjut ta' tali konċessjoni domestika kien inkonsistenti mal-aċċettazzjoni ta' konċessjoni għall-esportazzjoni għall-kostijiet tal-kontrostallija fuq il-bejgħ tagħha lill-Unjoni, bl-argument li fiż-żewġ każijiet hemm dewmien fil-wasla tal-oġġetti li jirriżulta f'kostijiet addizzjonali.

(109) Fir-rigward tat-termini ta' ħlas użati għall-kalkolu tal-kostijiet ta' kreditu domestiċi, il-kumpanija tenniet li l-Kummissjoni kellha tikkalkula l-kostijiet ta' kreditu abbażi tat-termini ta' ħlas miftiehma u mhux abbażi ta' meta fil-fatt iseħħu l-ħlasijiet, minħabba li t-termini ta' ħlas miftiehma biss jista' jkollhom impatt fuq id-determinazzjoni tal-prezz.

(110) Bi tweġiba għal dawn il-kummenti, dwar l-allegat aġġustament għar-restituzzjoni tad-dazji, wara l-kunsiderazzjonijiet proviżorji tal-Kummissjoni li ma jistax jitqies kost teoretiku fil-kalkolu, deher li, kuntrarju għall-allegazzjonijiet tal-kumpanija, il-prezzijiet tal-bejgħ domestiku mitluba mill-produttur esportatur ma kkunsidrawx l-ammont tar-restituzzjoni tad-dazji mitlub, li altrimenti jwassal biex il-bejgħ jagħmel it-telf. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(111) Fir-rigward tal-aġġustament fil-kostijiet riportati tal-inventarju, il-Kummissjoni nnotat li, filwaqt li l-ispejjeż tal-maħżen addizzjonali għal oġġetti li jinġabru tard mill-klijenti diġà huma inklużi fil-kost totali tal-bejgħ, l-aġġustament mitlub biex ikopri l-pagament differit li jirriżulta, li l-kumpanija qabblet ma' aġġustament għall-kostijiet ta' kreditu, ma jistax jiġi approvat minħabba li l-kumpanija la qieset id-dewmien possibbli fil-ġbir meta kkonkludiet il-kuntratt ta' bejgħ u lanqas ma setgħet torbtu ma' xi klijent jew ma' xi tranżazzjoni speċifika, b'hekk ġie kkonfermat li l-aġġustament mitlub ma kienx rifless fil-prezz tal-bejgħ. Għall-kuntrarju tal-kostijiet tal-kontrostallija, li kienu allokati mill-kumpanija biss għal dawk it-tranżazzjonijiet ta' esportazzjoni fejn it-tariffi tal-kontrostallija kienu fil-fatt tħallsu, il-kumpanija ma setgħet turi l-ebda korrispondenza bejn il-kostijiet riportati tal-inventarju affermati u liema tranżazzjonijiet kienu allegatament milquta. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(112) Fir-rigward tat-termini ta' ħlas użati għall-kalkolu tal-kostijiet ta' kreditu domestiċi, il-Kummissjoni kkunsidrat li t-termini ta' ħlas reali pprovduti mill-kumpanija kienu aktar preċiżi, billi t-termini ta' ħlas li ġew irrapportati bħala dawk miftiehma fl-ordnijiet tal-bejgħ instabu li kienu inkonsistenti mat-termini ta' ħlas effettivament miftiehma fl-ordnijiet tal-bejgħ relatati għal kampjun ta' tranżazzjonijiet. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċħuda.

(113) Grupp wieħed ta' produtturi esportaturi oppona r-rifjut proviżorju tat-talba għal aġġustament fil-kontijiet fuq il-bejgħ domestiku li sar skont l-Artikolu 2(10)(c) tar-Regolament bażiku, sabiex jiġu riflessi r-ribassi li allegatament ingħataw wara l-ħruġ tal-fatturi.

(114) Matul l-investigazzjoni, inkluż meta mitlub matul l-RCC, il-kumpanija spjegat li ma setgħetx torbot l-aġġustament fil-kontijiet irreġistrat fil-kontijiet tagħha ma' tranżazzjonijiet individwali. Pereżempju, ma setgħetx tidentifika noti ta' kreditu jew ta' debitu relatati mal-fatturi speċifiċi li l-valur tagħhom kellu jiġi kkoreġut mill-aġġustamenti fil-kontijiet. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-aġġustament mitlub ma kienx issostanzjat biżżejjed u kkonfermat ir-rifjut tal-affermazzjoni.

(115) Żewġ produtturi esportaturi relatati esprimew dubji dwar il-kalkolu proviżorju tal-kostijiet ta' kreditu fuq il-bejgħ lill-Unjoni. B'mod partikolari, il-kumpaniji sostnew li l-Kummissjoni applikat b'mod żbaljat l-istess rati tal-imgħax għall-EUR u għall-USD mill-Bank Ċentrali Tork għall-produtturi esportaturi kollha inklużi fil-kampjun, fuq il-bażi li dan ma kienx jirrifletti l-fatt li r-rati tal-imgħax għas-self kienu jiddependu mill-karatteristiċi speċifiċi u mis-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpaniji. Huma sostnew li minflok kellhom jintużaw ir-rati tal-imgħax reali applikabbli għas-self tal-kumpaniji.

(116) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produtturi esportaturi u ddikjara li d-deċiżjoni proviżorja tal-Kummissjoni li tapplika rati tal-imgħax b'mod ugwali mill-Bank Ċentrali Tork kienet trasparenti u oġġettiva u jenħtieġ li tinżamm.

(117) Il-Kummissjoni eżaminat din l-affermazzjoni, u kkonkludiet li għas-self miksub minn wieħed mill-produtturi esportaturi relatati bil-prezz tas-suq minn banek indipendenti, kien tabilħaqq iġġustifikat li tintuża r-rata tal-imgħax kuntrattwali ta' USD effettivament imħallsa mill-produttur għal selfiet b'terminu qasir sabiex jiġu kkalkulati l-kostijiet ta' kreditu tiegħu. Għalhekk, il-bidla ġiet implimentata fil-kalkolu definittiv. Madankollu, għas-self miksub minn

bank relatat mal-produttur, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-użu tar-rata medja tal-imgħax ta' EUR ipprovduta mill-Bank Ċentrali Tork kien iġġustifikat peress li r-rata kuntrattwali ma tirriflettix il-kundizzjonijiet tas-suq. Il-produttur esportatur l-ieħor fil-grupp ma kellu l-ebda self pendenti fil-PI u għaldaqstant ma kienet disponibbli l-ebda rata tal-imgħax speċifika għall-kumpanija biex tintuża bħala indikatur għall-kalkolu tal-konċessjoni tal-kostijiet ta' kreditu. Għalhekk, kien iġġustifikat li jintużaw ir-rati medji tal-imgħax ipprovduti mill-Bank Ċentrali Tork.

(118) Wara d-divulgazzjoni finali, iż-żewġ produtturi esportaturi relatati argumentaw li l-Kummissjoni kellha tapplika l-istess rata tal-imgħax f'USD għaż-żewġ produtturi fil-grupp billi l-kundizzjonijiet ta' finanzjament tagħhom kienu l-istess. B'mod partikolari, produttur esportatur wieħed ipprovda informazzjoni addizzjonali li turi li waħda mis-selfiet irrapportati mill-produttur esportatur relatat ġiet effettivament użata mill-produttur esportatur inkwistjoni.

(119) Il-Kummissjoni vvalutat l-affermazzjoni u osservat li l-kundizzjonijiet ta' finanzjament għall-produttur esportatur inkwistjoni ma kinux l-istess bħal dawk għall-kumpanija l-oħra fil-grupp, kif muri mill-fatt li r-rata tal-imgħax applikabbli għas-self tal-produttur esportatur inkwistjoni kienet ogħla mir-rata medja tal-imgħax tas-self l-ieħor, u din ir-rata kienet għadha ma tinkludix iż-żieda fil-valur mitluba għas-servizzi tal-kwartieri ġenerali, kif spjegat mill-kumpaniji matul l-RCC u mtenni fil-kummenti tagħhom dwar id-divulgazzjoni finali. Fid-dawl ta' dawk il-fatti, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni.

(120) Barra minn hekk, produttur esportatur wieħed argumenta li l-Kummissjoni missha użat ir-rati tal-imgħax tas-self tal-kumpanija, peress li l-Kummissjoni aċċettat approċċ bħal dan għal produttur esportatur ieħor fil-kampjun.

(121) Il-Kummissjoni kkunsidrat li ż-żewġ każijiet kienu differenti. Il-produttur esportatur l-ieħor ipprovda informazzjoni dwar is-self tiegħu stess fit-tweġiba inizjali tiegħu għall-kwestjonarju filwaqt li l-kumpanija inkwistjoni naqset milli tiżvela l-eżistenza ta' kwalunkwe self b'terminu qasir. Minflok, il-kumpanija pproponiet li tuża rati tal-imgħax interbankarji għad-determinazzjoni tal-kostijiet ta' kreditu. Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-kumpanija ma kinitx se tkun tista' tieħu self b'rati tal-imgħax interbankarji u għalhekk issostitwiet dawk ir-rati tal-imgħax b'rata tal-imgħax medja ta' selfiet kummerċjali b'terminu qasir kif ippubblikat mill-Bank Ċentrali Tork.

(122) Barra minn hekk, il-Kummissjoni vvalutat l-informazzjoni l-ġdida pprovduta mill-produttur esportatur inkwistjoni fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni proviżorja u ssupplimentata fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni finali. Il-Kummissjoni kkunsidrat li fid-dawl tal-informazzjoni kunfliġġenti pprovduta fit-tweġiba inizjali għall-kwestjonarju u fi stadju aktar tard tal-investigazzjoni, id-deċiżjoni proviżorja tal-Kummissjoni li tuża r-rati tal-imgħax ippubblikati mill-Bank Ċentrali Tork għad-determinazzjoni tal-kostijiet ta' kreditu ma setgħetx titqies bħala mhux raġonevoli. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni.

(123) Żewġ produtturi esportaturi relatati affermaw inkonsistenza fir-rati ta' konverżjoni tal-munita bejn id-*data* dwar il-kostijiet u l-bejgħ. Fir-rigward tad-*data* dwar il-bejgħ tagħhom, intużat konverżjoni medja fix-xahar tal-munita, filwaqt li ġiet applikata konverżjoni medja annwali tal-munita għad-*data* dwar il-kostijiet tagħhom.

(124) Fil-kummenti tiegħu sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-affermazzjoni tal-produtturi esportaturi u appoġġa l-approċċ proviżorju tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' konverżjoni użati. Fil-fehma tiegħu, il-kostijiet (li huma stabbiliti fil-kontijiet tal-kumpaniji għal perjodu ta' żmien itwal) kellhom jiġu kkalkulati fuq bażi annwali u kkonvertiti bl-użu ta' rata tal-kambju medja għall-PI, filwaqt li l-introjtu relatat mal-bejgħ kellu jiġi kkonvertit fil-mument li l-introjtu jiġi ġġenerat bl-użu ta' rati tal-kambju ta' kull xahar jew saħansitra ta' kuljum.

(125) Il-Kummissjoni analizzat l-affermazzjoni u sabet li din kienet iġġustifikata. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet aċċettata u fil-kalkolu definittiv intużaw ir-rati tal-kambju medji ta' kull xahar biex tiġi kkonvertita kemm id-*data* dwar il-kostijiet kif ukoll dik dwar il-bejgħ tal-kumpaniji.

(126) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produtturi esportaturi argumentaw li, billi rrapportaw id-*data* kollha rilevanti għall-kalkolu tad-dumping f'USD, skont l-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku ma kienx hemm bżonn li dawn jiġu kkonvertiti minn USD għal TRY għall-fini tat-tqabbil tal-prezzijiet. Il-kumpaniji mbagħad irreferew għall-Artikolu 2(5) tar-Regolament bażiku li "[l]-ispejjeż għandhom normalment jiġu kkalkulati fuq il-bażi ta' records miżmuma mill-parti taħt investigazzjoni", filwaqt li, bil-konverżjoni minn USD għal TRY, l-ammonti għall-kost tal-produzzjoni użati mill-Kummissjoni fil-kalkolu tal-valuri normali tagħhom kienu differenti mill-ammonti rrapportati fir-rekords kontabilistiċi tagħhom.

(127) L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnotat li l-produtturi esportaturi wettqu tranżazzjonijiet f'USD, EUR u TRY. Għalhekk, il-konverżjonijiet tal-munita kienu meħtieġa sabiex jiġu espressi l-valuri f'munita waħda li jippermettu t-tqabbil. It-tieni, il-Kummissjoni ma kkontestatx il-fatt li l-kumpaniji kkonvertew il-valuri kollha f'USD huma stess peress li l-USD kienet il-munita tal-kontabbiltà tal-kumpaniji. Madankollu, il-Kummissjoni kkunsidrat li huwa xieraq li għall-finijiet ta' tqabbil bejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tintuża l-munita tal-pajjiż ikkonċernat. Fl-aħħar nett, billi l-kumpaniji rrapportaw il-kost tal-produzzjoni f'USD, il-Kummissjoni sabet li, anke wara l-kummenti mill-kumpaniji dwar id-divulgazzjoni proviżorja, kien iġġustifikat li d-*data* tiġi kkonvertita fi TRY bl-użu ta' rati ta' konverżjoni ta' kull xahar. Peress li l-kumpaniji ma pprovdewx sett sħiħ ta' informazzjoni dwar il-kost tal-produzzjoni fi TRY, ma setgħet tiġi kkunsidrata l-ebda differenza fil-valuri fi TRY bħala munita supplimentari użata fir-rekords kontabilistiċi tagħhom. Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni.

(128) Wara d-divulgazzjoni finali, produttur esportatur wieħed sostna li l-Kummissjoni ma kellhiex tnaqqas ċerti konċessjonijiet, jiġifieri t-tariffa tal-assoċjazzjoni tal-esportazzjoni u t-tnaqqis ta' somma f'daqqa tal-esportazzjoni, meta kkalkulat il-prezz tal-bejgħ tiegħu lill-Unjoni.

(129) Il-Kummissjoni nnotat li l-produttur esportatur għamel din l-affermazzjoni anke fil-kummenti tiegħu dwar id-divulgazzjoni proviżorja, u l-konċessjonijiet ġew diskussi fis-seduta organizzata wara d-divulgazzjoni proviżorja.

(130) Fis-seduta, il-kumpanija kkonfermat li t-tariffa tal-assoċjazzjoni tal-esportazzjoni tħallset għas-sħubija tagħha fiss-ÇİB. Il-kumpanija spjegat ukoll li t-tariffa tħallset bħala perċentwal tal-valur ta' kull tranżazzjoni ta' esportazzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li t-tariffa tal-assoċjazzjoni tal-esportazzjoni kienet kost li l-kumpanija ġarrbet biss fir-rigward tat-tranżazzjonijiet ta' esportazzjoni tagħha, u l-livell tagħha kien jiddependi mil-livell ta' esportazzjonijiet tal-kumpanija. Barra minn hekk, il-valur tal-konċessjoni jista' jiġi ddeterminat għal kull tranżazzjoni ta' esportazzjoni individwalment, abbażi tal-valur tagħha.

(131) Fir-rigward tat-tnaqqis ta' somma f'daqqa tal-esportazzjoni, il-kumpanija sostniet li ma kienx xieraq li l-valur tagħha jitnaqqas mill-prezz tal-esportazzjoni billi kienet tikkonċerna biss benefiċċju tat-taxxa aktar milli spiża reali tal-kumpanija. Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, il-kumpanija rreferiet għal-leġiżlazzjoni Torka ([11]), li tippermetti lil kwalunkwe esportatur inaqqas 0,5 % tad-dħul tiegħu mill-bejgħ għall-esportazzjoni biex jirrifletti l-ispejjeż li kienu ġġarrbu iżda li ma setgħux jitniżżlu b'xi mod ieħor minħabba n-nuqqas ta' dokumentazzjoni xierqa. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li t-tnaqqis ta' somma f'daqqa tal-esportazzjoni kien jirrappreżenta spiża li fil-fatt saret fir-rigward tat-tranżazzjonijiet ta' bejgħ għall-esportazzjoni tal-kumpanija, li għalihom il-kumpanija ma kellhiex dokumentazzjoni xierqa u li ma setgħux jitniżżlu taħt l-ebda kont ta' spiża ieħor. Barra minn hekk, il-Kummissjoni setgħet tiddetermina l-valur tat-tnaqqis għal kull tranżazzjoni individwalment.

(132) Konsegwentement, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni dwar it-tnaqqis tat-tariffa tal-assoċjazzjoni tal-esportazzjoni u t-tnaqqis ta' somma f'daqqa tal-esportazzjoni.

3.5. **Marġnijiet tad-dumping**

(133) Kif dettaljat fil-premessi (28) sa (132) ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti tal-partijiet interessati sottomessi wara d-divulgazzjoni proviżorja u kkalkulat mill-ġdid il-marġnijiet tad-dumping kif xieraq.

(134) Il-marġnijiet tad-dumping definittivi espressi bħala perċentwal tal-prezz fil-fruntiera tal-Unjoni fuq bażi tal-kost, l-assigurazzjoni u n-nol (CIF), bid-dazju mhux imħallas, huma kif ġej:

Il-kumpanija	Marġni tad-dumping definittiv
Çolakoğlu Metalurji A.Ş.	7,3 %
Il-grupp Erdemir: — Ereğli Demir ve Çelik Fabrikalari T.A.S. — İskenderun Demir ve Çelik A.Ş.	5,0 %

([11]) L-Artikolu 40 tal-Liġi 193 dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu tas-6 ta' Jannar 1961, kif emendata bil-Liġi 4108 ta' Ġunju 1995.

Habaş Sinai Ve Tibbi Gazlar İstihsal Endüstrisi A.Ş.	4,7 %
Ağir Haddecilik	5,7 %
Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	5,7 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	7,3 %

(135) Il-kalkoli tal-marġnijiet tad-dumping individwali, inklużi l-korrezzjonijiet u l-aġġustamenti li saru wara l-kummenti mill-partijiet interessati sottomessi wara d-divulgazzjonijiet proviżorji u finali, ġew żvelati lill-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun.

4. **ID-DANNU**

4.1. **Id-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni**

(136) Matul il-perjodu ta' investigazzjoni fl-EU27, il-prodott simili kien manifatturat minn 21 produttur magħruf li jappartjenu għal 14-il grupp. Dawn il-produtturi jikkostitwixxu l-"industrija tal-Unjoni" skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.

(137) Għall-EU27, il-produzzjoni totali tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni ġiet stabbilita fil-firxa ta' 71 sa 74,5 miljun tunnellata, inkluża l-produzzjoni għas-suq kaptiv.

(138) It-tliet produtturi tal-Unjoni magħżula fil-kampjun kienu jirrappreżentaw 34 % sa 38 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili fl-EU27. Dawn kienu jammontaw għal 40 % sa 44 % tal-volumi ta' bejgħ tal-Unjoni tal-produtturi li ppreżentaw ruħhom fil-kuntest tal-analiżi tal-valutazzjoni permanenti ta' qabel il-bidu.

4.2. **Determinazzjoni tas-suq rilevanti tal-Unjoni**

(139) Il-GOT ikkunsidra li l-Kummissjoni ma spjegatx b'mod sodisfaċenti għaliex kien meħtieġ li ċ-ċifri tas-suq ħieles u ta' dak kaptiv jiġu eżaminati separatament. Fil-fehma tal-GOT, l-ispjegazzjonijiet imressqa mill-Kummissjoni kienu jmorru kontra l-Bord fil-Marokk – Azzar illaminat bis-sħana (it-Turkija) u l-Korp tal-Appell fl-Istati Uniti – Azzar illaminat bis-sħana, li skonthom l-awtoritajiet investigattivi jenħtieġ li fil-prinċipju jeżaminaw b'mod simili l-partijiet kollha ta' industrija, kif ukoll l-industrija kollha kemm hi, jew, għaliex le, jipprovdu spjegazzjoni sodisfaċenti.

(140) Sabiex tipprovdi stampa kemm jista' jkun kompluta tal-industrija tal-Unjoni, il-Kummissjoni kisbet *data* għall-produzzjoni kollha tal-prodott ikkonċernat u ddeterminat jekk il-produzzjoni kinitx maħsuba għall-użu kaptiv jew għas-suq ħieles. Għall-indikaturi tad-dannu msemmija fil-premessa (82) tar-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni analizzat separatament id-*data* relatata mas-suq ħieles u kaptiv u għamlet analiżi komparattiva fejn possibbli u fejn ġustifikat. Fir-rigward tal-indikaturi ekonomiċi msemmija fil-premessa (83) tar-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni tista' twettaq biss valutazzjoni sinifikattiva billi tirreferi għall-attività kollha tal-industrija tal-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-analiżi tagħha hija konformi mal-ġurisprudenza tal-qrati tal-Unjoni u tad-WTO ([12]).

(141) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT insista li l-Kummissjoni aġixxiet b'mod inkonsistenti mal-ġurisprudenza tad-WTO minħabba li i) ma analizzatx separatament id-*data* għall-prezzijiet tal-bejgħ, għall-kost tal-produzzjoni, għat-tkabbir, għall-volum tal-esportazzjoni u l-prezzijiet, għall-profittabbiltà, għar-redditu fuq l-investiment u għall-fluss tal-flus, ii) lanqas ma pprovdiet xi spjegazzjoni għaliex eżaminat biss id-*data* tas-suq ħieles minflok ma għamlet eżami separat u komparabbli. Il-Kummissjoni ma qablitx minħabba li, minbarra dak spjegat fil-premessa ta' hawn fuq, it-tweġibiet għall-kwestjonarju sottomessi mill-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun ippermettew li ssir analiżi tal-prezzijiet tal-bejgħ, tal-volumi tal-bejgħ u tal-profittabbiltà fis-suq ħieles fil-konfront ta' swieq oħra. Il-fatt li t-Tabella 10 turi l-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq ħieles ma jfissirx li l-prezzijiet tal-bejgħ fis-suq kaptiv ma ġewx eżaminati.

([12]) QĠUE, il-Kawża C-315/90 Gimelec vs il-Kummissjoni, EU:C:1991:447, il-punti 21 sa 29; Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO 24.7.2001, l-Istati Uniti - Miżuri Anti-Dumping fuq Ċerti Prodotti tal-Azzar Illaminati bis-Sħana mill-Ġappun, WT/DS184/AB/R, il-paragrafi 181 sa 215.

(142) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (78) sa (83) tar-Regolament proviżorju.

4.3. **Il-konsum tal-Unjoni**

4.3.1. *Il-konsum tas-suq ħieles fl-Unjoni*

(143) Fl-EU27, il-konsum tal-Unjoni fis-suq ħieles matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tas-suq ħieles fis-suq tal-Unjoni (tunnellati)

	2016	2017	2018	PI
Il-konsum tal-Unjoni fis-suq ħieles	33-34 miljun	32-33 miljun	34-35 miljun	33-34 miljun
Indiċi	*100*	96	102	99

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(144) Bejn l-2016 u l-2018, il-konsum tas-suq ħieles żdied bi 2 % iżda konsegwentement naqas. B'mod ġenerali, il-konsum fis-suq ħieles naqas b'1 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni.

4.3.2. *Il-konsum kaptiv fis-suq tal-Unjoni*

(145) Fl-EU27, il-konsum kaptiv tal-Unjoni matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 2

Il-konsum kaptiv fis-suq tal-Unjoni (tunnellati)

	2016	2017	2018	PI
Il-konsum kaptiv tal-Unjoni	42,5 – 45,5 miljuni	44 – 47 miljuni	43,5 – 46,5 miljuni	39,5 – 42,5 miljuni
Indiċi	*100*	103	102	93

Sors: Eurofer u produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(146) Il-konsum tas-suq kaptiv żdied bi ftit fl-ewwel parti tal-perjodu ta' investigazzjoni, u wara dan naqas. Il-konsum kaptiv ġenerali naqas b'7 punti perċentwali matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni.

4.3.3. *Konsum ġenerali*

(147) Fl-EU27, il-konsum ġenerali – is-somma tal-konsum tas-suq kaptiv u dak ħieles – evolva kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 3

Konsum ġenerali (suq kaptiv u ħieles) (tunnellati)

	2016	2017	2018	PI
Il-konsum ġenerali tal-Unjoni	78 - 81 miljun	78 - 81 miljun	80 - 83 miljun	74 - 77 miljun
Indiċi	*100*	100	102	95

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(148) It-tabella ta' hawn fuq turi li l-konsum ġenerali żdied bi ftit fl-2018 iżda naqas b'5 % b'mod ġenerali meta mqabbel mal-2016. Il-konsum kaptiv irrappreżenta kważi 59 % tal-konsum ġenerali fil-perjodu ta' investigazzjoni.

4.4. **L-importazzjonijiet mit-Turkija**

4.4.1. *Volum u sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija*

(149) L-importazzjonijiet mit-Turkija fl-EU27 żviluppaw kif ġej:

Tabella 4

Il-volum tal-importazzjonijiet u s-sehem mis-suq

	2016	2017	2018	PI
Il-volum tal-importazzjonijiet mit-Turkija (tunnellati)	934 651	1 738 017	2 779 174	2 767 658
Indiċi	*100*	186	297	296
Is-sehem mis-suq fis-suq ħieles (%)	2,8 – 3,1	5,3 – 5,6	7,8 – 8,1	8,2 – 8,5
Indiċi	*100*	190 - 220	270 -300	270 - 300

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(150) L-importazzjonijiet mit-Turkija żdiedu b'196 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, u kważi ttriplaw is-sehem tagħhom fis-suq ħieles.

(151) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li l-importazzjonijiet mit-Turkija ma ħadux is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni iżda ħadu biss ċertu sehem mill-pajjiżi terzi, li ma seta' jkollu l-ebda effett fuq il-produtturi tal-Unjoni.

(152) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT żied li l-analiżi tal-Kummissjoni dwar il-volum tal-importazzjonijiet mit-Turkija kienet minn punt ta' tmiem għal ieħor u stieden lill-Kummissjoni tanalizza minflok l-evoluzzjoni abbażi tad-*data* trimestrali mill-2019 u l-2020 u t-tnaqqis fl-importazzjonijiet wara l-perjodu ta' investigazzjoni. Il-Kummissjoni nnotat li l-approċċ tal-GOT ma jistax ipoġġi f'dubju l-fatt li l-importazzjonijiet mit-Turkija żdiedu sena wara sena bejn l-2016 u l-2018, b'196 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni u li kważi ttriplaw is-sehem tagħhom fis-suq ħieles.

(153) Minħabba n-natura ta' dawn il-kummenti, dawn huma indirizzati fit-Taqsima 5 ta' hawn taħt.

4.4.2. *Prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija u twaqqigħ tal-prezz*

(154) Il-Kummissjoni stabbiliet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet abbażi tad-*data* tal-Eurostat. Il-prezz medju ponderat tal-importazzjonijiet mit-Turkija fl-EU27 żviluppa kif ġej:

Tabella 5

Prezzijiet tal-importazzjoni (EUR/tunnellata)

	2016	2017	2018	PI
It-Turkija	363	490	538	492
Indiċi	*100*	135	148	136

Sors: Eurostat

(155) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mit-Turkija żdiedu minn EUR 363/tunnellata fl-2016 għal EUR 492/tunnellata matul il-perjodu ta' investigazzjoni, żieda ta' 36 %. Id-differenza bejn il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-Unjoni tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni, kif rifless fit-Tabella 10, kienet sinifikanti (7,8 %).

(156) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT ikkunsidra li l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija ma setgħux ikkawżaw dannu lill-produtturi tal-Unjoni. Minħabba n-natura ta' dawn il-kummenti, dawn huma indirizzati fit-Taqsima 5 ta' hawn taħt.

(157) Il-kalkoli tal-marġni tat-twaqqigħ tal-prezz ġew riveduti biex jirriflettu s-sitwazzjoni fuq bażi tal-EU27, u l-Kummissjoni stabbiliet li l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping tal-produtturi esportaturi inklużi fil-kampjun urew marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezz b'medja ponderata ta' bejn 1,2 % u 2 %. Peress li s-suq għall-HRFS huwa sensittiv ħafna għall-prezzijiet u l-kompetizzjoni hija bbażata l-aktar fuq il-prezz, il-Kummissjoni kkunsidrat li tali marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezz huma sinifikanti.

(158) Wara d-divulgazzjoni finali, il-Eurofer issottolinjat li, minħabba n-natura tas-suq, u l-eżistenza ta' kompetizzjoni sinifikanti fil-prezzijiet, anke livell komparattivament baxx ta' twaqqigħ tal-prezz jista' jkun sinifikanti. Madankollu, il-GOT iddikjara li biex il-marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezz li nstabu jiġu kkwalifikati bħala sinifikanti kienet sempliċi allegazzjoni minħabba li ma kellhiex evalwazzjoni jew kriterji xierqa li jistabbilixxu liema marġni jenħtieġ li jiġi kkunsidrat bħala sinifikanti. Il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjoni bħala infondata. L-evoluzzjoni fis-suq u l-bidla fis-sorsi ta' importazzjoni osservati fit-Tabella 14 jikkonfermaw l-importanza tal-prezz fis-suq tal-HRFS. Barra minn hekk, il-GOT innifsu ammetta li, differenza żgħira fil-prezz kienet tfisser żieda fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija ([13]).

(159) Wara d-divulgazzjoni finali, il-gruppi Erdemir u Colakoglu sostnew li billi stabbiliet twaqqigħ tal-prezz għal 66,1 % (grupp Colakoglu) jew 69,5 % (grupp Erdemir) tal-bejgħ tal-produttur tal-Unjoni inkluż fil-kampjun, il-Kummissjoni ma stabbilietx twaqqigħ tal-prezz għall-prodott kollu kemm hu u b'hekk kisret l-Artikolu 3(3) tar-Regolament bażiku. Fil-fehma tagħhom, ma setax jiġi eskluż li l-marġnijiet tat-twaqqigħ tal-prezz li nstabu kienu jkunu differenti li kieku l-Kummissjoni eżaminat l-effett tal-prezz fuq il-bażi tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun. Il-Kummissjoni ċaħdet din l-affermazzjoni bħala infondata, billi r-Regolament bażiku ma jirrikjedix li sejba ta' twaqqigħ tal-prezz tkun ibbażata fuq il-bejgħ kollu tal-produttur tal-Unjoni inkluż fil-kampjun. Pjuttost, analiżi tal-prezzijiet hija bbażata fuq tqabbil bejn il-mudelli esportati lejn l-Unjoni u l-prodott simili u hija fin-natura li tqabbel il-bejgħ tal-esportazzjoni tal-produtturi esportaturi mal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni li mhux il-mudelli kollha mibjugħa mit-(tliet) produtturi tal-Unjoni fil-kampjun huma wkoll esportati lejn l-Unjoni minn kull produttur esportatur individwali. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni fakkret li d-differenza bejn il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-prezzijiet medji tal-bejgħ tal-Unjoni tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni, kif rifless fit-Tabella 10, kienet sinifikanti (7,8 %).

4.5. **Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni**

4.5.1. *Kummenti ġenerali*

(160) Il-Kummissjoni tfakkar li fl-istadju inizjali l-ilmentatur talab lill-Kummissjoni tibda l-analiżi tax-xejriet tad-dannu mill-2017 fuq il-bażi li l-2016 (l-ewwel sena tal-perjodu taħt kunsiderazzjoni f'din l-investigazzjoni) kienet "sena mhux rappreżentattiva" peress li l-industrija tal-Unjoni nstabet li kienet ġarrbet dannu mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u dawk issussidjati minn bosta sorsi. Il-Kummissjoni rrikonoxxiet li l-evoluzzjoni tal-indikaturi tad-dannu li bdiet fl-2016 kienet influwenzata mill-fatt li s-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet għadha affettwata mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u ssussidjati fl-2016 filwaqt li fl-2017 l-industrija tal-Unjoni wriet b'mod ċar sinjali ta' rkupru wara l-impożizzjoni f'dik is-sena ta' miżuri anti-dumping u kompensatorji definittivi kontra dawk l-importazzjonijiet. Madankollu, il-Kummissjoni ddeċidiet li tippreżenta d-*data* skont il-prattika normali tagħha, li għandha tikkunsidra flimkien mal-perjodu ta' investigazzjoni t-tliet snin kalendarji qabel il-perjodu ta' investigazzjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni inkludiet ukoll l-2016 fil-perjodu taħt kunsiderazzjoni.

([13]) L-aħħar paragrafu tal-paġna 14 tad-dokument ta' referenza t21.000916 tal-fajl mhux kunfidenzjali (sottomissjoni mill-Gvern tat-Turkija).

(161) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, is-ÇİB argumentat li ċerti aspetti tal-analiżi tad-dannu dehru li jeskludu d-*data* tal-2016 u li dan kien żgwida l-valutazzjoni tad-dannu tal-Kummissjoni. Wara d-divulgazzjoni finali, il-parti ċċarat li hija kkontestat in-nuqqas ta' valutazzjoni tal-indikaturi mill-2016, b'mod partikolari dawk li juru xejra pożittiva wara l-2016 (eż. il-volum tal-bejgħ fis-suq ħieles u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni), li għandhom jitqiesu bħala dimostrazzjoni ta' nuqqas ta' dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni. Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT sostna, bl-istess mod, li l-eżami tal-allegat dannu fuq l-industrija domestika jenħtieġ li jkun ibbażat fuq il-perjodu 2016-2019, li huwa ddikjara li ma kienx il-każ għall-indikaturi kollha tad-dannu. B'mod partikolari, il-GOT ikkunsidra li fil-passat reċenti kien impossibbli li kwalunkwe titjib jew deterjorament tal-industrija jintrabat ma' eżistenza jew nuqqas ta' eżistenza ta' miżuri ta' difiża tal-kummerċ. Il-GOT ikkritika l-premessa (104) fl-aħħar tar-Regolament proviżorju minħabba li, fil-fehma tiegħu, il-fatt li l-miżuri anti-dumping definittivi u d-dazji kompensatorji kontra ċ-Ċina ġew ippubblikati f'April u f'Ġunju 2017 ([14]) u li l-miżuri anti-dumping definittivi kontra l-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna ġew imposti f'Ottubru 2017 ([15]) kien ifisser li l-effetti dannużi kollha tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping minn dawn il-pajjiżi kienu għadhom preżenti fl-2017. B'appoġġ għal din l-affermazzjoni, il-GOT issottolinja li fl-2017, l-importazzjonijiet minn dawn il-ħames pajjiżi xorta kienu jirrappreżentaw 26 % tal-importazzjonijiet tal-HRFS.

(162) Fir-rigward tal-affermazzjonijiet relatati mal-inklużjoni jew le tas-sena 2016 fir-rigward ta' xi indikaturi tad-dannu, il-Kummissjoni ċċarat li t-tabelli rilevanti, it-Taqsima 1.8 u s-sejbiet l-oħra fir-Regolament proviżorju, koprew il-perjodu 2016-2019, kif iddikjarat fir-Regolament. Il-kummenti taħt it-tabelli relatati mal-perjodu taħt kunsiderazzjoni jqisu x-xejriet li jibdew fl-2016, irrispettivament minn jekk humiex pożittivi jew negattivi. Dan jibqa' l-każ anke fejn, bħal f'dan il-każ, il-Kummissjoni qieset u kkunsidrat l-avvenimenti li seħħew f'perjodu ta' żmien speċifiku fil-perjodu taħt kunsiderazzjoni, inklużi l-miżuri ta' difiża tal-kummerċ.

(163) Fir-rigward tal-miżuri anti-dumping kontra l-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, l-investigazzjoni kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Ġunju 2016. Fir-rigward tal-miżuri anti-dumping u kompensatorji kontra ċ-Ċina, l-investigazzjoni tad-dumping, is-sussidjar u d-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2015. Il-kummenti mill-GOT li l-ħames pajjiżi xorta kienu jirrappreżentaw 26 % tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat fl-2017 u li għalhekk għadhom qed jagħmlu dannu lill-industrija tal-Unjoni huma qarrieqa. Kif turi t-Tabella 14 fir-Regolament proviżorju, il-volum tal-importazzjonijiet mill-ħames pajjiżi kkonċernati naqas bi 68 % (jiġifieri minn 5 724 303 tunnellati għal 1 810 518-il tunnellata) bejn l-2016 u l-2017 u s-sehem mis-suq ikkombinat tagħhom minn 16,1 % għal 5,2 %. Dawn ix-xejriet huma kkonfermati fuq bażi tal-EU27. It-Tabella 14 f'dan ir-Regolament turi li l-volum tal-importazzjonijiet mill-ħames pajjiżi kkonċernati naqas b'mod sinifikanti (jiġifieri minn 5 611 020 tunnellata għal 1 565 303 tunnellati) bejn l-2016 u l-2019, simili għas-sehem mis-suq ikkombinat tagħhom (jiġifieri minn 16 - 17 % għal 4 - 5 %). Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkunsidrat bħala infondata l-affermazzjoni li l-investigazzjonijiet preċedenti kienu żvelaw li l-effetti dannużi kollha tal-importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina, mill-Brażil, mill-Iran, mir-Russja u mill-Ukrajna kienu għadhom preżenti fl-2017.

(164) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT fakkar fil-kummenti tiegħu dwar iż-żmien tal-miżuri anti-dumping definittivi u d-dazji kumpensatorji kontra ċ-Ċina u l-miżuri anti-dumping definittivi kontra l-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna. Huwa allega li t-tnaqqis fl-importazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi ma jbiddilx il-fatt li dawn l-importazzjonijiet xorta kienu jikkostitwixxu parti sinifikanti mill-importazzjonijiet tal-EU27 u kienu dannużi fl-2017. Fl-opinjoni tal-GOT il-Kummissjoni ppruvat tevita l-eżami ta' dawn l-effetti ta' ħsara billi bbażat ruħha fuq figuri li juru tnaqqis assolut. Il-Kummissjoni kkunsidrat l-affermazzjoni bħala infondata. Il-perjodi ta' investigazzjoni tal-investigazzjonijiet preċedenti ma stabbilixxewx dumping dannuż fl-2017, f'liema punt, kif diġà ġie mfakkar, l-ishma tas-suq tal-pajjiżi inkwistjoni kienu diġà naqsu b'mod drammatiku. Barra minn hekk, it-Taqsima 5.2.1 ta' dan ir-regolament tinkludi analiżi tal-evoluzzjoni fis-suq u tal-ishma mis-suq tas-sorsi differenti ta' importazzjoni.

([14]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 tal-5 ta' April 2017 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 92, 6.4.2017, p. 68); Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/969 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 146, 9.6.2017, p. 17).

([15]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1795 tal-5 ta' Ottubru 2017 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mill-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna u li jtemm l-investigazzjoni fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mis-Serbja (ĠU L 258, 6.10.2017, p. 24).

4.5.2. *L-indikaturi makroekonomiċi*

4.5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

(165) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 6

Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

	2016	2017	2018	PI
Il-volum tal-produzzjoni (tunnellati)	74 – 77,5 miljuni	77 – 80,5 miljuni	76 – 79,5 miljuni	71 – 74,5 miljuni
Indiċi	*100*	104	102	96
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	88 – 93 miljuni	89 – 94,5 miljuni	90 – 95,5 miljuni	91 – 96 miljuni
Indiċi	*100*	102	103	104
L-użu tal-kapaċità	84 %	86 %	84 %	78 %
Indiċi	*100*	102	99	93

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(166) Matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqas b'4 %, filwaqt li l-kapaċità tal-produzzjoni żdiedet b'4 %. Konsegwentement, l-użu tal-kapaċità naqas b'7 %, minn 84 % fl-2016 għal 78 % fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(167) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT ikkunsidra li l-fatt li l-industrija tal-Unjoni żiedet il-kapaċità tagħha kull sena mill-2016 wera li kienet f'kundizzjoni tajba. Il-Kummissjoni ma qablitx, filwaqt li nnotat, kif iddikjarat fil-premessa (107) tar-Regolament proviżorju, li ż-żieda fil-kapaċità bejn l-2016 u l-2017 tirrifletti t-titjib tal-kundizzjonijiet tas-suq tal-Unjoni wara l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping u kompensatorji definittivi kontra l-importazzjonijiet minn ħames pajjiżi u li ż-żidiet fil-kapaċità mill-2017 kienu pjuttost ir-riżultat ta' effiċjenzi akbar u t-tneħħija tal-ostakli.

(168) Il-GOT ikkritika n-nuqqas ta' analiżi separata bejn is-suq kaptiv u dak ħieles skont dan il-paragrafu, nuqqas li ma jippermettix l-identifikazzjoni tal-oriġini tat-tnaqqis ġenerali fil-produzzjoni. Il-Kummissjoni kkunsidrat li qasma tat-Tabella 6 bejn is-suq kaptiv u dak ħieles tkun inutli. Tabilħaqq, il-produtturi tal-Unjoni jużaw l-istess tagħmir u linji ta' produzzjoni għall-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat, irrispettivament minn jekk huwiex intiż għal użu kaptiv jew le. Madankollu, aktar dettalji fir-rigward tal-volum tas-suq kaptiv huma pprovduti fit-Tabella 8 ta' hawn taħt.

4.5.2.2. Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq

(169) Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles fl-EU27 żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 7

Volum ta' bejgħ fis-suq ħieles u sehem mis-suq

	2016	2017	2018	PI
Bejgħ tal-UE tal-industrija tal-Unjoni (tunnellati)	24 – 27 miljuni	24 – 27,5 miljuni	25 – 28,4 miljuni	24,5 – 27,5 miljuni
Indiċi	*100*	*101*	*103*	*103*

Is-sehem mis-suq (%)	75 - 76	79 - 80	76 - 77	78 - 79
Indiċi	*100*	*105*	*102*	*104*

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(170) Il-volum ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles żdied bi 3 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni u s-sehem mis-suq tiegħu żdied b'4 %.

(171) Fl-EU27, il-volum kaptiv tal-industrija tal-Unjoni u s-sehem mis-suq fis-suq tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 8

Volum kaptiv u sehem mis-suq

	2016	2017	2018	PI
Volum tas-suq ristrett tal-Unjoni (tunnellati)	42,5 – 45,5 miljuni	44 – 47 miljuni	43,5 – 46,5 miljuni	39,5 – 42,5 miljuni
Indiċi	*100*	*103*	*102*	*93*
Il-produzzjoni totali tal-industrija tal-Unjoni (tunnellati)	73 – 76 miljuni	76 – 79 miljuni	75 – 78 miljuni	70 – 73 miljuni
Indiċi	*100*	*104*	*102*	*96*
Is-sehem tas-suq kaptiv fuq il-produzzjoni totali tal-Unjoni (%)	61	61	61	59
Indiċi	*100*	*99*	*99*	*96*

Sors: Eurofer, produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u l-Eurostat

(172) Is-suq kaptiv tal-industrija tal-Unjoni (magħmul minn HRFS miżmum mill-industrija tal-Unjoni għal użu downstream) fl-Unjoni naqas b'7 % jew b'madwar 3 miljun tunnellata, matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Is-sehem mis-suq kaptiv tal-industrija tal-Unjoni (espress bħala perċentwal tal-produzzjoni totali tal-Unjoni) naqas b'61 % fl-2016 għal 59 % fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(173) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT ikkritika l-fatt li l-Kummissjoni, fil-premessa (109) tar-Regolament proviżorju, spjegat iż-żieda fis-sehem mis-suq ħieles mill-industrija tal-Unjoni bejn l-2018 u l-2019 bil-fatt li volumi sinifikanti ta' bejgħ ġew ittrasferiti mis-suq kaptiv għas-suq ħieles minħabba diżinvestiment. Huwa kkunsidra li din l-ispjegazzjoni wriet approċċ preġudikat mill-Kummissjoni fid-distinzjoni bejn dawn is-swieq "kif tqis xieraq". Il-GOT tenna l-affermazzjoni tiegħu wara d-divulgazzjoni finali u esprima dubji dwar l-oġġettività tal-mod li bih ġiet stabbilita l-evoluzzjoni tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ċaħdet l-allegazzjoni ta' approċċ preġudikat. Il-Kummissjoni tqis li huwa leġittimu, u tabilħaqq, meħtieġ, li l-produzzjoni kaptiva tiġi kkaratterizzata mill-ġdid bħala suq ħieles fil-każ ta' żvestiment. Anke jekk, kif iddikjarat mill-GOT, is-sehem mis-suq ħieles tal-produtturi tal-Unjoni żdied matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, il-Kummissjoni nnotat li tali żieda kienet ta' daqs ferm aktar baxx miż-żieda tas-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija matul l-istess perjodu. F'kuntest ta' konsum pjuttost stabbli fl-Unjoni, l-importazzjonijiet mit-Turkija mlew il-vojt li tħalla minn xi pajjiżi terzi oħra li ilhom mill-2017 soġġetti għal dazji anti-dumping u/jew kompensatorji kummerċjali.

(174) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li ma kien hemm l-ebda analiżi dwar il-volum tal-produzzjoni tal-linji tal-produzzjoni li nbiegħu kif spjegat fil-premessa (111) tar-Regolament proviżorju. Is-ÇİB sostniet li dan il-bejgħ kien dovut għal raġunijiet strateġiċi u kummerċjali. Il-Kummissjoni nnotat li l-bejgħ kien jikkonċerna bidla fis-sjieda bejn il-produtturi tal-Unjoni li ma għandha l-ebda impatt fuq it-Tabella 6. Il-Kummissjoni ma sabet l-ebda rabta bejn il-bejgħ inkwistjoni u l-importazzjonijiet mit-Turkija.

(175) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, is-ÇİB iddikjarat li l-indikaturi ewlenin tad-dannu għall-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq fis-suq ħieles urew li l-industrija tal-Unjoni ma kellhiex prestazzjoni ħażina. Il-Kummissjoni sabet id-dikjarazzjoni bħala infondata minħabba li l-premessi (109) u (150) tar-Regolament proviżorju diġà spjegaw li s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żdied minħabba diżinvestiment li rriżulta f'għadd importanti ta' tranżazzjonijiet li qabel kienu jitqiesu bħala kaptivi iżda li issa saru tranżazzjonijiet fis-suq ħieles. Barra minn hekk, id-determinazzjoni tad-dannu hija bbażata fuq evalwazzjoni tal-fatturi u tal-indiċijiet ekonomiċi rilevanti kollha li għandhom effett fuq l-istat tal-industrija kkunsidrat flimkien, kif previst fl-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

(176) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB qalet li l-kummenti tal-Kummissjoni f'din it-taqsima la spjegaw għaliex l-industrija tal-Unjoni kibret u lanqas għaliex żieda fil-volum tal-bejgħ fis-suq u s-sehem mis-suq ma huma importanti f'dan il-każ partikolari. Minħabba n-natura tagħhom, dawn il-kummenti huma indirizzati fil-premessa (217) ta' hawn taħt.

4.5.2.3. It-tkabbir

(177) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li l-premessa (112) tar-Regolament proviżorju kienet tikkonsisti f'allegazzjonijiet mhux appoġġati u kkritika xi wħud mill-kliem. Il-Kummissjoni sabet li l-affermazzjonijiet kienu infondati peress li l-premessa inkwistjoni tagħmel referenza espliċita għad-*data* u s-sejbiet fir-Regolament proviżorju.

(178) Iċ-ċifri għall-EU27 fir-rigward tal-produzzjoni juru xejra ta' tnaqqis qawwi mill-2017, filwaqt li l-bejgħ u s-sehem mis-suq kienu stabbli kontra żieda żgħira fil-konsum tas-suq ħieles matul l-istess perjodu. L-industrija tal-Unjoni fl-EU27 kibret biss, u modestament ħafna, jekk l-2016, sena li fiha nstab li ġarrbet dannu minn importazzjonijiet oġġett ta' dumping minn pajjiżi oħra, titħieħed bħala punt tat-tluq.

(179) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT staqsa jekk ċerti konklużjonijiet dwar it-tkabbir kinux oġġettivi peress li l-Kummissjoni qabel kienet ikkwalifikat it-tnaqqis fil-produzzjoni bħala "qawwi" iżda ż-żieda fil-bejgħ fis-suq ħieles bħala "żgħira". L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnotat li l-perċentwali msemmija mill-GOT fit-talba tiegħu ma kinux dawk għall-EU-27, u għalhekk skaduti; u t-tieni nett, li fi kwalunkwe każ, diskussjoni komparattiva dwar kif tiġi kkwalifikata bidla perċentwali trid tqis id-daqs relattiv tal-valur sottostanti soġġett għal dik il-bidla.

4.5.2.4. L-impjiegi u l-produttività

(180) Għall-EU27, l-impjiegi u l-produttività żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 9

L-impjiegi u l-produttività

	2016	2017	2018	PI
L-għadd ta' impjegati	38 – 40 elf	42 – 44 elf	38 – 40 elf	37 – 39 elf
Indiċi	*100*	*112*	*103*	*100*
Produttività (tunnellati għal kull impjegat)	1 900 – 2 000	1 700 – 1 800	1 900 – 2 000	1 800 – 1 900
Indiċi	*100*	*92*	*99*	*96*

Sors: Eurofer u produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(181) Il-livell tal-impjiegi tal-industrija tal-Unjoni relatat mal-produzzjoni tal-HRFS varja matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni iżda ġeneralment baqa' stabbli. Fid-dawl tat-tnaqqis fil-produzzjoni, il-produttività tal-forza tax-xogħol tal-industrija tal-Unjoni, imkejla bħala tunnellati għal kull impjegat prodotti fis-sena, naqset b'4 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni.

(182) Wara d-divulgazzjoni proviżorja u finali, is-ĊIB iddikjarat li l-indikaturi ewlenin tad-dannu bħall-impjiegi wrew li l-industrija tal-Unjoni ma kinitx qiegħda taħdem ħażin. Madankollu, il-Kummissjoni nnotat li, minkejja l-istabbiltà fl-għadd ta' impjegati matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, l-għadd ta' impjegati naqas b'mod qawwi bejn l-2017 u l-2019. Id-dannu materjali mġarrab mill-industrija tal-Unjoni kien fi kwalunkwe każ evidenti, kif muri fit-Taqsima 4.5.4 tar-Regolament proviżorju u fit-Taqsima 4.6 ta' hawn taħt.

(183) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, is-ĊIB iddikjarat li sejba dwar id-dannu materjali attribwit lill-fatt waħdieni ta' tnaqqis fl-għadd ta' impjegati hija inkonsistenti mal-ġurisprudenza tad-WTO u li t-tnaqqis fl-għadd ta' impjegati mill-2017 ma setax jiġi attribwit għall-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mit-Turkija. Il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjonijiet. Il-Kummissjoni fl-ebda ħin ma attribwit sejba dwar il-dannu materjali lill-fatt waħdieni ta' tnaqqis fl-għadd ta' impjegati. Fir-rigward tal-evoluzzjoni fl-għadd ta' impjegati, hija segwiet mill-qrib il-produzzjoni.

(184) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li l-produttività jenħtieġ li ma tiġix eżaminata waħedha peress li l-produttività naqset fl-2017 minħabba ż-żieda sinifikanti fl-impjiegi bejn l-2016 u l-2017. Billi l-produttività hija wieħed mill-fatturi li tqiesu fl-analiżi tad-dannu, il-Kummissjoni kkonfermat li l-ebda fattur ma tqies waħdu.

(185) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT ikkunsidra li l-aħħar sentenza fil-premessa ta' hawn fuq kienet tfisser il-konferma li t-tnaqqis fil-produttività huwa kkawżat miż-żieda fl-impjiegi fl-2017. Il-Kummissjoni ma qablitx mal-GOT, għalkemm irrikonoxxiet li ż-żieda fl-impjiegi bejn l-2016 u l-2017 kellha rwol fit-tnaqqis tal-produttività bejn l-2016 u l-2017. Madankollu huwa notevoli li l-produttività reġgħet naqset bejn l-2018 u l-perjodu ta' investigazzjoni fi żmien meta l-impjiegi kienu qed jonqsu wkoll, li wassal għal telf ġenerali ta' 4 % fil-produttività matul il-perjodu kkunsidrat kif indikat fil-premessa (181).

4.5.2.5. Daqs tal-marġni tad-dumping u rkupru minn dumping fil-passat

(186) Għall-EU27, il-marġnijiet kollha tad-dumping kienu ferm ogħla mil-livell *de minimis*. L-impatt tad-daqs tal-marġnijiet effettivi tad-dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kien sostanzjali, fid-dawl tal-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija.

(187) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT ikkontesta l-kummenti tal-Kummissjoni dwar l-irkupru tal-industrija tal-Unjoni fl-2017 bħala riżultat tar-rimedji kummerċjali. Billi din it-taqsima tkopri "l-irkupru minn dumping fil-passat", il-Kummissjoni sabet li kien iġġustifikat li tfakkar li, minħabba s-sejbiet ta' investigazzjonijiet preċedenti dwar l-istess prodott, is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet affettwata minn prattiki ta' dumping fl-2016, uriet sinjali ta' rkupru mill-2017 u li l-livelli ta' profittabbiltà aktar b'saħħithom miksuba sparixxew fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(188) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (115) sa (117) tar-Regolament proviżorju.

4.5.3. *L-indikaturi mikroekonomiċi*

4.5.3.1. Il-prezzijiet u l-fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

(189) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ ta' unità tal-prodotturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 10

Il-prezzijiet tal-bejgħ u l-kost tal-produzzjoni fl-Unjoni

	2016	2017	2018	PI
Il-prezz medju tal-bejgħ ta' unità fis-suq ħieles (EUR/tunnellata)	393	532	574	534
Indiċi	*100*	*135*	*146*	*136*
Kost unitarju tal-produzzjoni (EUR/tunnellata)	413	497	540	560
Indiċi	*100*	*121*	*131*	*136*

Sors: Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(190) Il-prezzijiet medji tal-bejgħ ta' unità żdiedu b'mod sinifikanti fl-2017 meta mqabbla mal-2016, u anke fl-2018. Madankollu, il-prezz medju tal-bejgħ ta' unità tal-industrija tal-Unjoni naqas minn EUR 574/tunnellata fl-2018 għal EUR 534/tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni, filwaqt li l-kost tal-produzzjoni tagħha żdied minn EUR 540/tunnellata fl-2018 għal EUR 560/tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni. Għalhekk, filwaqt li fl-2017 u l-2018 l-industrija tal-Unjoni setgħet tgħaddi ż-żidiet fil-kostijiet li ġarrbet lill-klijenti tagħha u tibqa' profittabbli, hija ma setgħetx tibqa' tagħmel dan fil-perjodu ta' investigazzjoni. L-informazzjoni dwar il-kost tal-produzzjoni f'din it-tabella u fit-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju hija identika.

(191) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT innota li kemm il-kost unitarju tal-produzzjoni kif ukoll il-prezzijiet medji tal-bejgħ ta' unità tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles żdiedu bl-istess mod (+ 36 %) matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, sabiex l-industrija tal-Unjoni tkun tista' tirrifletti ż-żidiet fil-prezzijiet tal-materja prima fil-prezzijiet tagħha. Il-Kummissjoni tinnota li l-valutazzjoni tal-GOT hija sempliċi analiżi minn punt ta' tmiem sa punt ta' tmiem mingħajr ma jitqiesu l-iżviluppi annwali, u ma tqisx il-fatt li l-investigazzjoni anti-dumping li wasslet għal miżuri kontra l-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna fl-2017 sabet dannu matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Ġunju 2016. Tabilħaqq, filwaqt li l-prezzijiet tal-bejgħ fl-Unjoni tnaqqsu wkoll fl-2016 ([16]) minn importazzjonijiet oġġett ta' dumping mill-Brażil, mill-Iran, mir-Russja u mill-Ukrajna, l-industrija tal-Unjoni tista' biss treġġa' lura l-prezzijiet tal-bejgħ tagħha għal livelli normali fl-2017 ([17]). Il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni naqsu minn EUR 574/tunnellata fl-2018 għal EUR 534/tunnellata fil-perjodu ta' investigazzjoni, filwaqt li l-kostijiet unitarji żdiedu minn EUR 540/tunnellata għal EUR 560/tunnellata fl-istess perjodu. Għalhekk, filwaqt li fl-2017 u fl-2018 l-industrija tal-Unjoni setgħet tgħaddi ż-żidiet fil-kostijiet li ġarrbet lill-klijenti tagħha u tibqa' profittabbli, ma setgħetx tibqa' tagħmel dan fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(192) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT iddikjara li l-Kummissjoni naqset milli turi kif l-industrija tal-Unjoni setgħet tirrifletti ż-żidiet fil-kostijiet imġarrba fl-2017 fil-prezzijiet tal-bejgħ tagħha. Il-Kummissjoni ma qablitx. Il-kontroverifiki remoti tat-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u t-Tabella 10 hawn fuq ikkonfermaw li ż-żidiet fil-kostijiet bejn l-2016 u l-2017 kienu jissarrfu fi prezzijiet tal-bejgħ ogħla fis-suq ħieles fl-EU27 bejn l-2016 u l-2017.

4.5.3.2. Il-kostijiet lavorattivi

(193) Il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

([16]) Ara, fost l-oħrajn, it-Tabelli 3 u 7 u l-premessa (339) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/1795 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mill-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna u li jtemm l-investigazzjoni fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mis-Serbja.

([17]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/1795 (ara n-nota 10 f'qiegħ il-paġna hawn fuq). Il-produtturi tal-Unjoni ilhom minn Ottubru 2016 jistgħu jibbenefikaw mill-protezzjoni permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1778 tas-6 ta' Ottubru 2016 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-ħadid, mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 272, 7.10.2016, p. 33).

Tabella 11

Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat

	2016	2017	2018	PI
(EUR)	74 295	78 101	79 241	83 187
Indiċi	*100*	*105*	*107*	*112*

Sors: Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(194) Matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat żdiedu bi kważi 12 %. Din it-tabella hija identika għat-Tabella 11 fir-Regolament proviżorju.

(195) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li ż-żieda fil-kostijiet lavorattivi ma setgħetx tkun marbuta waħedha mal-importazzjonijiet mit-Turkija. Il-parti lmentat li r-Regolament proviżorju ma kellux eżami tar-raġunijiet wara l-evoluzzjoni tal-kostijiet lavorattivi. Il-Kummissjoni assigurat lill-GOT li, billi l-kostijiet lavorattivi huma wieħed mill-fatturi li tqiesu fl-analiżi tad-dannu, il-Kummissjoni ma qieset l-ebda fattur waħdu. Ir-raġunijiet għaż-żieda fil-kostijiet lavorattivi kienu bosta, inklużi l-impenji li saru mat-trade unions li jirrappreżentaw il-ħaddiema. Madankollu, il-Kummissjoni fakkret li l-kwistjoni importanti f'din l-analiżi hija sa liema punt l-industrija tal-Unjoni tista' tgħaddi ż-żidiet fil-kostijiet, kif eżaminat fit-taqsima ta' qabel.

4.5.3.3. L-inventarji

(196) Il-livelli tal-istokkijiet tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 12

L-inventarji

	2016	2017	2018	PI
L-istokkijiet tal-għeluq (tunnellati)	1 033 364	1 207 363	843 448	862 918
Indiċi	*100*	*117*	*82*	*84*
L-istokkijiet tal-għeluq bħala perċentwal tal-produzzjoni (%)	4,5 - 5,5	5 - 6	4 - 5	4 - 5
Indiċi	*100*	*110*	*81*	*85*

Sors: Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(197) Matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, il-livell tal-istokkijiet tal-għeluq naqas b'16 %. Fir-rigward tal-evoluzzjoni tal-istokkijiet tal-għeluq bħala perċentwal tal-produzzjoni, dan l-indikatur baqa' relattivament stabbli matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni għal madwar 5 % tal-volum tal-produzzjoni. Din it-tabella hija identika għat-Tabella 12 tar-Regolament proviżorju.

(198) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT qies is-sejbiet elaborati kif xieraq tal-Kummissjoni fil-premessa (125) tar-Regolament proviżorju li l-istokkijiet ma tqiesux bħala indikatur importanti tad-dannu preġudikat. Il-Kummissjoni ma qablitx. Kif spjegat fir-Regolament proviżorju, il-biċċa l-kbira tat-tipi ta' prodotti simili jiġu prodotti abbażi ta' ordnijiet speċifiċi, u għalhekk jiġu fornuti wara l-produzzjoni u ma jinżammux fl-istokk. Il-Kummissjoni waslet għal konklużjoni simili dwar l-istokkijiet f'investigazzjonijiet preċedenti li jikkonċernaw l-istess prodott ([18]). Barra minn hekk, din l-investigazzjoni kkonfermat li l-biċċa l-kbira tat-tipi ta' prodotti simili tabilħaqq jiġu prodotti abbażi ta' ordnijiet speċifiċi tal-utenti.

([18]) Ara, fost l-oħrajn, il-premessa (292) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/1795 (ara n-nota 10 f'qiegħ il-paġna hawn fuq).

(199) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT esprima dubji f'dawk li huma kummenti tal-Kummissjoni dwar it-tnaqqis fl-istokkijiet tal-għeluq bħala perċentwal tal-produzzjoni. Il-Kummissjoni fakkret li l-istokkijiet tal-għeluq bħala perċentwal tal-volum tal-produzzjoni baqgħu relattivament stabbli għal madwar 5 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni u li dan il-fattur ma huwiex meqjus bħala indikatur importanti. Għall-Kummissjoni, billi ħafna mit-tipi tal-prodott simili huma mmanifatturati abbażi ta' ordnijiet speċifiċi tal-utenti, ma jkunx ġustifikat li jiġu kkunsidrati stokkijiet stabbli (bħala perċentwal tal-volum tal-produzzjoni) li jfissru nuqqas ta' dannu min-naħa tal-industrija tal-Unjoni.

4.5.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

(200) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 13

Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti

	2016	2017	2018	PI
Il-profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (% tal-fatturat mill-bejgħ)	-3,4	6,8	6,7	- 6,1
Indiċi	*-100*	197	197	-178
Il-fluss tal-flus (EUR)	- 140 233 454	441 132 791	621 327 297	- 308 067 291
Indiċi	*-100*	315	443	-220
Investimenti (EUR)	144 626 230	234 309 366	210 822 274	156 161 956
Indiċi	*100*	*162*	*146*	*108*
Redditu fuq l-investimenti	-3,1 %	9,7 %	10,2 %	-13,0 %
Indiċi	*-100*	*317*	*331*	*-424*

Sors: Produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun

(201) Il-profittabbiltà żviluppat b'mod negattiv matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, minkejja ż-żieda inizjali fil-profitti fl-2017 u fl-2018. Il-profittabbiltà naqset minn 6,8 % fl-2017 għal -6,1 % fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(202) Il-fluss nett ta' flus kien pożittiv bejn l-2017 u l-2018, bl-ogħla livell fl-2018, u sar negattiv fil-perjodu ta' investigazzjoni, meta l-profittabbiltà kienet fl-aktar punt baxx fil-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Il-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital kienet imxekkla mit-tnaqqis fil-profitti.

(203) Il-livell ta' investimenti annwali żdied bi 8 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, iżda fil-perjodu ta' investigazzjoni naqas għal livelli li bilkemm kienu ogħla minn dawk fl-2016. Ir-redditu fuq l-investimenti segwa l-istess xejra bħall-profittabbiltà. Din il-parti tat-Tabella 13 hija identika fir-rigward tal-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti għat-Tabella 13 tar-Regolament proviżorju.

(204) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT sostna li l-livelli ta' investiment fit-Tabella 13 tar-Regolament proviżorju kienu enormi u prova ċara tan-nuqqas ta' dannu. Il-Kummissjoni ma qablitx mal-konklużjoni tal-GOT peress li l-investimenti seħħew l-aktar fl-2017 u fl-2018, jiġifieri, ladarba l-industrija tal-Unjoni bdiet tirkupra minn prattiki ta' dumping fil-passat. Kif spjegat fil-premessa (167) tar-Regolament proviżorju, il-produtturi tal-Unjoni ma setgħux jinvestu daqs kemm xtaqu matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Minħabba li l-industrija tal-Unjoni hija negozju b'kapital għoli ħafna, l-investimenti ma kinux enormi f'termini relattivi. Il-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital kienet imxekkla mit-tnaqqis fil-profitti.

(205) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT talab spjegazzjoni għaż-żieda ta' 62 % fl-investimenti bejn l-2016 u l-2017 peress li l-miżuri dwar l-HRFS kontra ħames pajjiżi terzi daħlu fis-seħħ f'Ottubru 2017. Fil-bidu, il-Kummissjoni nnotat li, bħala kwistjoni ta' prinċipju, il-fatt li hemm importazzjonijiet oġġett ta' dumping fis-suq li jikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni ma jistax jintuża biex jiskwalifika d-deċiżjonijiet ta' investiment mill-industrija tal-Unjoni billi dan impliċitament jippremja l-prattika kummerċjali inġusta inkwistjoni. Fir-rigward tas-sustanza, il-Kummissjoni fakkret li l-miżuri anti-dumping proviżorji kontra wieħed mis-sorsi ewlenin tal-importazzjonijiet tal-HRFS ta' dak iż-żmien, iċ-Ċina, ġew ippubblikati fis-7 ta' Ottubru 2016 ([19]), filwaqt li l-miżuri definittivi segwew kmieni f'April 2017 ([20]). Barra minn hekk, it-Tabella 14 ta' dan ir-Regolament turi tnaqqis ċar fl-importazzjonijiet oġġett ta' dumping miċ-Ċina, mir-Russja, mill-Brażil, mill-Ukrajna u mill-Iran bejn l-2016 u l-2017, li ffavorixxew l-implimentazzjoni ta' investimenti mdewma fl-2017.

(206) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara wkoll li ċerti investimenti marbuta ma' kwistjonijiet ta' saħħa, sikurezza u ambjent ma jirriżultawx fi profitt jew redditu fuq l-investiment. Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-industrija tal-Unjoni kellha tkun kapaċi tagħmel profitt anke meta tikkonforma mal-impenji tagħha dwar is-saħħa, is-sikurezza u l-ambjent. L-investimenti marbuta ma' kwistjonijiet ta' saħħa, sikurezza u ambjent ma jwaqqfux lin-negozji milli jagħmlu profitti tajbin għas-saħħa f'ċirkostanzi normali tas-suq. Filwaqt li qabel ma' din il-konklużjoni, wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT qies li l-Kummissjoni kienet naqset milli tagħmel eżami oġġettiv dwar il-profittabbiltà u r-redditu fuq l-investimenti peress li l-investimenti marbuta ma' kwistjonijiet ta' saħħa, sikurezza u ambjent jiswew ħafna fis-sena meta jsiru l-investimenti u l-ebda kumpanija ma tistenna redditu fuq dawn l-investimenti. Il-Kummissjoni ma qablitx ma' dan billi industrija tal-Unjoni b'saħħitha jenħtieġ li turi livelli solidi ta' profittabbiltà u redditu fuq l-investimenti li jippermettu spejjeż nieqsa minn redditu monetarju fuq l-investiment iżda li huma kompletament meħtieġa għal raġunijiet ta' saħħa, sikurezza u ambjent.

(207) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (126) sa (131) tar-Regolament proviżorju.

4.6. **Konklużjoni dwar id-dannu**

(208) Għalkemm il-konsum fis-suq ħieles naqas ftit matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni (-1 %), il-volumi ta' bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles żdiedu filwaqt li s-sehem mis-suq tagħha żdied minn [75 - 76 %] għal [78 - 79 %]. Madankollu, dan it-titjib żgħir f'termini ta' volumi ta' bejgħ u sehem mis-suq jista' jiġi osservat biss meta mqabbel mal-2016, meta l-industrija tal-Unjoni kienet qed issofri dannu minn dumping ikkawżat minn importazzjonijiet minn pajjiżi oħra. Minkejja dan, l-output tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità tal-industrija tal-Unjoni naqsu rispettivament b'4 % u 7 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Bejn l-2018 u l-perjodu ta' investigazzjoni kien hemm tnaqqis aktar qawwi fil-produzzjoni u fl-użu tal-kapaċità, u l-bejgħ fis-suq ħieles naqas ukoll. L-industrija tal-Unjoni kibret mill-2017, u rkuprat mill-importazzjonijiet inġusti soġġetti għal miżuri anti-dumping u antisussidji, iżda s-sitwazzjoni tagħha marret għall-agħar matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

(209) Il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdied b'mod sinifikanti matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni (+ 36 %), l-aktar minħabba żieda qawwija fil-prezzijiet tal-materja prima.

(210) Il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni żdiedu aktar mill-kostijiet fl-2017 u fl-2018, u dan ippermetta lill-produtturi tal-Unjoni jirkupraw minn prattiki ta' dumping dannużi preċedenti u jilħqu profittabbiltà ta' 6,7 %. Madankollu, bejn l-2018 u l-perjodu ta' investigazzjoni, biex tippreserva s-sehem mis-suq tagħha meta tiffaċċja importazzjonijiet mit-Turkija oġġett ta' dumping, l-industrija tal-Unjoni kellha tnaqqas il-prezzijiet tal-bejgħ tagħha minkejja ż-żieda fil-kostijiet (+ 4 %). Dan kellu effett devastanti fuq il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni, li naqset minn +6,7 % fl-2018 għal -6,1 % fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(211) Indikaturi finanzjarji oħra (il-fluss tal-flus, ir-redditu fuq l-investimenti) segwew xejra simili, speċjalment matul il-perjodu ta' investigazzjoni, u konsegwentement il-livell tal-investimenti naqas b'mod qawwi fil-perjodu ta' investigazzjoni meta mqabbel mas-snin ta' qabel.

([19]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1778.
([20]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/649.

(212) Kif spjegat fil-premessa (16) ta' hawn fuq, il-ħruġ tar-Renju Unit kien jinvolvi reviżjoni tal-indikaturi makroekonomiċi u ftit *data* oħra. Madankollu, id-differenzi bejn it-Tabelli 1-13 tar-Regolament proviżorju u t-Tabelli 1-13 ta' dan ir-Regolament huma insinifikanti, kemm f'termini ta' unitajiet kif ukoll ta' xejriet. Il-livelli ta' twaqqigħ tal-prezz baqgħu sinifikanti. Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ħruġ tar-Renju Unit ma jbiddilx il-konklużjoni dwar id-dannu milħuqa fir-Regolament proviżorju.

(213) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet definittivament li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali skont it-tifsira tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.

5. IL-KAWŻALITÀ

5.1. Effetti tal-importazzjonijiet oġġetti ta' dumping

(214) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, is-ÇİB u l-GOT ma qablux mal-konklużjonijiet fit-Taqsima 5.1 tar-Regolament proviżorju. Il-GOT sostna li l-ispjegazzjonijiet fiha ma setgħux jiġġustifikaw rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u l-allegat dannu bejn l-2018 u l-2019 fuq il-bażi li l-volumi tal-importazzjonijiet mit-Turkija kienu stabbli u li kemm il-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija kif ukoll il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqsu f'dak il-perjodu. Il-Kummissjoni nnotat l-ineżattezza tad-dikjarazzjonijiet tal-GOT. Minn naħa waħda, il-kost tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni ma naqasx f'dak il-perjodu. Minflok, dan żdied minn EUR 540/tunnellata fl-2018 għal EUR 560/tunnellata fl-2019, kif muri fit-Tabella 10 tar-Regolament proviżorju u fit-Tabella 10 ta' dan ir-Regolament. Min-naħa l-oħra, bejn l-2018 u l-2019, il-volumi tal-importazzjonijiet mit-Turkija baqgħu pjuttost stabbli (għalkemm f'livelli ogħla meta mqabbla mal-2016 u mal-2017), filwaqt li l-prezzijiet tagħhom naqsu bi 8,5 % kif muri fit-Tabelli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni nnotat li l-GOT qies li l-livelli ta' twaqqigħ tal-prezz li nstabu fir-Regolament proviżorju huma insinifikanti iżda, madankollu, ma lmentatx li l-HRFS huwa prodott sensittiv ħafna għall-prezzijiet. Fil-fatt, il-GOT innifsu ammetta li differenza żgħira fil-prezz spjegat iż-żieda fis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mit-Turkija ([21]). Għaldaqstant, l-affermazzjonijiet ġew miċħuda. Fi kwalunkwe każ, irrispettivament mill-eżistenza tat-twaqqigħ tal-prezz, matul il-perjodu ta' investigazzjoni, l-industrija tal-Unjoni kellha żżomm il-prezzijiet tagħha ferm taħt il-kostijiet tal-produzzjoni tagħha sabiex tippreserva s-sehem mis-suq tagħha minħabba t-tnaqqis fil-prezzijiet eżerċitat mill-volumi tal-importazzjonijiet mit-Turkija bi prezzijiet aktar baxxi.

(215) Il-GOT iddikjara wkoll li l-importazzjonijiet mit-Turkija ma ħadux is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni iżda ħadu biss ċertu sehem mill-pajjiżi terzi, li ma seta' jkollu l-ebda effett fuq il-produtturi tal-Unjoni. Bl-istess mod, is-ÇİB sostniet li l-Kummissjoni kienet injorat il-fatt li l-importazzjonijiet mit-Turkija mlew il-vojt li tħalla minn pajjiżi fornituri oħra. Il-parti allegat ukoll nuqqas ta' korrelazzjoni fiż-żmien bejn il-prestazzjoni tal-industrija tal-Unjoni u l-evoluzzjoni tal-importazzjonijiet mit-Turkija, minħabba li, meta s-sitwazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni marret għall-aħar bejn it-tieni u t-tielet trimestru tal-2019, kif sostna l-ilmentatur, l-importazzjonijiet mit-Turkija naqsu u l-prezzijiet tagħhom ma nbidlux. Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT iddikjara li analiżi trimestrali wriet li l-importazzjonijiet mit-Turkija bdew jonqsu b'mod sinifikanti mill-bidu tal-2019. Bl-istess mod, wara d-divulgazzjoni proviżorja u finali, is-ÇİB iddikjarat li l-Kummissjoni ma spjegatx għaliex xi indikaturi ekonomiċi ewlenin tal-industrija tal-Unjoni tjiebu jew baqgħu stabbli fil-perjodu bejn l-2016 u l-2019 filwaqt li l-importazzjonijiet mit-Turkija kienu qed jiżdiedu gradwalment. Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB iddikjarat li d-dannu materjali kellu jiġi attribwit għal fatturi oħra minbarra l-importazzjonijiet mit-Turkija, peress li bejn l-2016 u l-2018 il-volumi tal-importazzjonijiet mit-Turkija żdiedu iżda anke l-prezzijiet tagħhom.

(216) Il-Kummissjoni qablet li l-importazzjonijiet mit-Turkija li jimlew vojt ma kinux ikunu problematiċi; madankollu, dawn l-importazzjonijiet waslu fl-Unjoni bi prezzijiet inġusti oġġett ta' dumping. Fir-rigward tan-nuqqas ta' korrelazzjoni fiż-żmien, il-Kummissjoni ma qablitx. Tabilħaqq, fl-analiżi tagħha, is-ÇİB injorat l-effetti tal-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet mit-Turkija. Il-fatt li d-dannu huwa pjuttost evidenti f'indikaturi relatati mal-prezzijiet ma jimminax konklużjoni ġenerali dwar id-dumping dannuż. Kif iddikjarat fil-premessa (139) tar-Regolament proviżorju, kien fl-2019 li l-industrija tal-Unjoni kienet imġiegħla tistabbilixxi l-prezzijiet tagħha ferm taħt il-kostijiet sabiex iżżomm is-sehem mis-suq tagħha minħabba l-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet mit-Turkija bi prezzijiet aktar baxxi. Għalhekk hemm korrelazzjoni ċara bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni.

([21]) L-aħħar paragrafu tal-paġna 14 ta' t21.000916.

(217) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT innota li essenzjalment huwa fis-suq ħieles li l-industrija tal-Unjoni tikkompeti mal-importazzjonijiet. Il-GOT allega li ż-żieda fis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles tagħti prova tan-nuqqas ta' dannu li jirriżulta mill-importazzjonijiet mit-Turkija. Is-ÇİB qalet li ż-żieda fil-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq ħieles u ż-żieda fis-sehem mis-suq tagħhom minkejja l-preżenza tal-importazzjonijiet mit-Turkija ma jappoġġawx il-konklużjoni li l-industrija tal-Unjoni ġarrbet dannu materjali matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Fil-fehma tal-Kummissjoni, id-dikjarazzjonijiet magħmula miż-żewġ partijiet jinjoraw l-effetti tal-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet Torok u li l-indikaturi relatati mal-prezz juru dannu ċar u li jista' jintwera. Matul il-perjodu ta' investigazzjoni l-industrija tal-Unjoni kisbet xi wħud mill-ishma mis-suq li tħallew minn ċerti sorsi ta' importazzjoni. Madankollu, dan sar bi prezzijiet tal-bejgħ ferm aktar baxxi mill-kostijiet bħala riżultat tal-pressjoni fuq il-prezzijiet eżerċitata mill-importazzjonijiet mit-Turkija u l-prezzijiet aktar baxxi tagħhom.

(218) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (138) sa (139) tar-Regolament proviżorju.

5.2. **Effetti ta' fatturi oħrajn**

5.2.1. *Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi*

(219) Il-volum tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra żviluppa kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 14

L-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi

Pajjiż		2016	2017	2018	PI
Il-Federazzjoni Russa	Volum (tunnellati)	*1 935 269*	*720 339*	*1 587 740*	*1 340 462*
	Indiċi	*100*	*37*	*82*	*69*
	Is-sehem mis-suq (%)	5 - 6	2 - 3	4 - 5	3 - 4
	Indiċi	*100*	*39*	*81*	*70*
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	335	468	496	443
	Indiċi	*100*	*140*	*148*	*132*
Is-Serbja	Volum (tunnellati)	348 619	465 158	733 711	860 953
	Indiċi	*100*	*133*	*210*	*247*
	Is-sehem mis-suq (%)	0 - 1	1 - 2	2 - 3	2 - 3
	Indiċi	*100*	*139*	*207*	*249*
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	386	498	547	479
	Indiċi	*100*	*129*	*142*	*124*
L-Indja	Volum (tunnellati)	430 713	1 098 632	884 455	847 584
	Indiċi	*100*	*255*	*205*	*197*
	Is-sehem mis-suq (%)	1 - 2	3 - 4	2 - 3	2 - 3
	Indiċi	*100*	*266*	*202*	*199*
	Prezz medju (EUR/tunnellata)	403	494	531	464
	Indiċi	*100*	*122*	*132*	*115*

Il-Brażil	Volum (tunnellati)	654 633	369 251	266 555	114 142
	Indiċi	*100*	*56*	*41*	*17*
	Is-sehem mis-suq (%)	1 - 2	1 - 2	0 - 1	0 - 1
	Indiċi	*100*	*59*	*40*	*18*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	362	494	531	485
	Indiċi	*100*	*136*	*147*	*134*
L-Ukrajna	Volum (tunnellati)	1 078 716	606 830	131 928	106 797
	Indiċi	*100*	*56*	*12*	*10*
	Is-sehem mis-suq (%)	3 - 4	1 - 2	0 - 1	0 - 1
	Indiċi	*100*	*59*	*12*	*10*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	331	466	472	424
	Indiċi	*100*	*141*	*142*	*128*
L-Iran	Volum (tunnellati)	917 783	76 707	56 026	3 377
	Indiċi	*100*	*8*	*6*	*0*
	Is-sehem mis-suq (%)	2 - 3	0 - 1	0 - 1	0 - 1
	Indiċi	*100*	*9*	*6*	*0*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	305	428	489	504
	Indiċi	*100*	*140*	*160*	*165*
Iċ-Ċina	Volum (tunnellati)	1 024 619	8 456	579	525
	Indiċi	*100*	*0,83*	*0,06*	*0,05*
	Is-sehem mis-suq (%)	2 - 3	0 - 1	0 - 1	0 – 1
	Indiċi	*100*	*1*	*0*	*0*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	325	667	3 760	3 177
	Indiċi	*100*	*205*	*1 158*	*978*
Pajjiżi terzi oħra	Volum (tunnellati)	935 804	1 560 157	1 507 414	1 242 177
	Indiċi	*100*	*167*	*161*	*133*
	Is-sehem mis-suq (%)	2 - 3	4 - 5	4 - 5	3 - 4
	Indiċi	*100*	*174*	*159*	*134*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	384	493	562	523
	Indiċi	*100*	*128*	*146*	*136*
It-total tal-pajjiżi terzi kollha minbarra t-Turkija	Volum (tunnellati)	7 326 155	4 905 531	5 168 408	4 516 016
	Indiċi	*100*	*67*	*71*	*62*
	Is-sehem mis-suq (%)	21 - 22	15 - 16	15 - 16	12,5 - 13,5
	Indiċi	*100*	*70*	*69*	*62*
	Prezz medju (EUR/ tunnellata)	344	480	530	477
	Indiċi	*100*	*141*	*154*	*139*

Sors: Eurostat

(220) Matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni, l-importazzjonijiet minn pajjiżi għajr it-Turkija naqsu bi 38 %; is-sehem mis-suq tagħhom naqas minn 21 - 22 % għal 12,5 - 13,5 %.

(221) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT ikkunsidra li r-Regolament proviżorju injora l-prezz (baxx) tal-importazzjonijiet minn ċerti pajjiżi terzi u li l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija ma setgħux ikkawżaw dannu lill-produtturi tal-Unjoni. Il-GOT ibbaża din il-konklużjoni fuq il-fatt li, l-ewwel, fid-dawl tad-*data* ppreżentata fit-Tabella 14 tar-Regolament proviżorju, il-prezzijiet ġenerali tal-importazzjoni naqsu aktar mill-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija waħedha mill-2018 sal-perjodu ta' investigazzjoni u, it-tieni, li kien hemm volatilità qawwija fil-prezzijiet tal-HRFS. Il-GOT iddikjara li l-volum akkumulat tal-importazzjonijiet tal-pajjiżi terzi kollha minbarra t-Turkija kien kważi d-doppju tal-volum tal-importazzjonijiet mit-Turkija. Billi l-prezzijiet tagħhom kienu aktar baxxi mill-prezzijiet tal-importazzjonijiet mit-Turkija, il-GOT sostna li l-effett tagħhom ma setax jiġi injorat. F'dan ir-rigward, ÇİB iddikjarat li t-tnaqqis rapidu fil-prezz tal-importazzjonijiet mill-Indja seħħ fl-istess ħin mat-tnaqqis fil-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni.

(222) Il-Kummissjoni analizzat il-volumi, il-valuri u x-xejriet tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra, iżda sabet li l-impatt tagħhom ma naqqasx ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet mit-Turkija oġġett ta' dumping u d-dannu materjali mġarrab mill-produtturi tal-Unjoni. Fir-rigward tat-tqabbil tal-prezzijiet li sar mill-GOT bejn il-prezzijiet tal-importazzjoni mit-Turkija u l-prezzijiet tal-importazzjoni minn sorsi oħra, il-Kummissjoni tinnota li dawn tal-aħħar huma sottovalutati peress li l-GOT injora l-fatt li d-*data* tal-Eurostat dwar il-prezzijiet ma tinkludix dazji anti-dumping u kompensatorji mħallsa. F'dak li għandu x'jaqsam mal-importazzjonijiet mill-Indja, kif innotat fil-premessa (144) tar-Regolament proviżorju, it-taħlita eżatta tal-prodott ta' dawn l-importazzjonijiet u, għalhekk, jekk fil-fatt dawn kinux qed iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni ma tistax tiġi stabbilita abbażi tal-prezzijiet medji tal-Eurostat biss. L-ebda parti ma pprovdiet evidenza għal kull tip ta' prodott li tissuġġerixxi twaqqigħ tal-prezz sinifikanti mill-importazzjonijiet mill-Indja. Aktar importanti minn hekk, l-ebda parti ma kkontestat li l-volumi tal-importazzjonijiet mill-Indja ammontaw għal kwart ta' dawk tal-importazzjonijiet mit-Turkija u, għaldaqstant, ma kinux kapaċi jnaqqsu r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u d-dannu li nstab f'dan il-każ. Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur sostna li ma kien jaf bl-ebda informazzjoni li tissuġġerixxi li l-importazzjonijiet mill-Indja nbigħu bi prezzijiet oġġett ta' dumping fl-Unjoni jew li jikkawżaw kwalunkwe dannu lill-produtturi tal-Unjoni. Għalhekk, b'kunsiderazzjoni tas-sehem mis-suq relattivament modest tal-importazzjonijiet mill-Indja, dawn l-importazzjonijiet ma setgħux jeżerċitaw pressjoni fuq il-produtturi tal-Unjoni bl-istess mod bħall-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mit-Turkija.

(223) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB ikkontestat l-analiżi u l-konklużjonijiet li saru f'din it-taqsima u l-GOT iddikjara li l-Kummissjoni "għażlet li ma teżaminax l-effetti" tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra u naqset milli turi li dawn l-importazzjonijiet ma kkawżaw l-ebda dannu lill-produtturi tal-Unjoni. Il-Kummissjoni ma qablitx mal-partijiet billi fil-fatt eżaminat l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-kwistjoni fil-fajl. Pereżempju, l-ebda parti, la l-GOT u lanqas is-ÇİB, ma pprovdew, fi kwalunkwe stadju tal-investigazzjoni, evidenza għal kull tip ta' prodott li tissuġġerixxi twaqqigħ tal-prezz sinifikanti mill-importazzjonijiet mill-Indja (jew mill-importazzjonijiet mis-Serbja, kif sostniet is-ÇİB). Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-evidenza fil-fajl ma ssostnix id-dikjarazzjoni dwar l-allegati effetti tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra. Dik il-konklużjoni ma timminax is-sejba dwar il-firxa tal-pressjoni ta' importazzjonijiet bħal dawn fuq il-produtturi tal-Unjoni b'mod parallel mal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mit-Turkija. Is-sejba li l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi ma setgħux inaqqsu l-kawżalità bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mit-Turkija u d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni ġiet ikkonfermata. Abbażi ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-konklużjoni ġenerali dwar il-kawżalità ġiet ikkonfermata wkoll.

(224) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (140) sa (146) tar-Regolament proviżorju.

5.2.2. *Prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni*

(225) Il-volum u l-prezzijiet tal-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni lil partijiet mhux relatati żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni:

Tabella 15

Bejgħ għall-esportazzjoni

	2016	2017	2018	PI
Volum tal-esportazzjonijiet (tunnellati)	1 – 2 miljuni	1 – 2 miljuni	1 – 2 miljuni	1 – 2 miljuni
Indiċi	*100*	*102*	*102*	*121*

Prezz medju (EUR/tunnellata)	376	502	554	468
Indiċi	*100*	*133*	*147*	*124*

Sors: Eurofer (volumi) u produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun (prezzijiet medji)

(226) Il-produtturi tal-Unjoni żiedu l-volumi tal-esportazzjoni b'21 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni li baqa' taħt iż-2 miljun tunnellata fl-2019. B'mod ġenerali, il-volumi esportati mill-industrija tal-Unjoni kienu jirrappreżentaw inqas minn 6 % tal-volum ta' bejgħ tagħha fis-suq ħieles tal-Unjoni.

(227) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (147) sa (149) tar-Regolament proviżorju.

5.2.3. *Konsum kaptiv*

(228) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT talab lill-Kummissjoni tiġbor aktar *data* u teżamina aktar id-domanda fis-suq kaptiv. Il-GOT innota ċerti diżaggregazzjonijiet fil-pubblikazzjoni tal-ilmentatur "European Steel in Figures 2020" u r-riżultati ħżiena ppubblikati mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Manifatturi tal-Vetturi fir-rapport tagħha tal-2019.

(229) Hemm żewġ użi prinċipali tal-prodotti ċatti tal-azzar illaminati bis-sħana. L-ewwel, dawn huma l-materjal ewlieni għall-produzzjoni ta' diversi prodotti tal-azzar downstream b'valur miżjud, li jibdew minn prodotti tal-azzar ċatti u miksija llaminati bil-kesħa. It-tieni, dawn jintużaw bħala input industrijali li jinxtara mill-utenti finali għal varjetà ta' applikazzjonijiet, inkluż fil-kostruzzjoni (il-produzzjoni ta' tubi tal-azzar), fil-bini ta' bastimenti, f'kontenituri tal-gass, f'karozzi, f'reċipjenti taħt pressjoni u f'pipelines tal-enerġija. Id-*data* mressqa mill-GOT ma ppermettietx valutazzjoni tad-domanda fil-firxa wiesgħa ta' setturi ta' konsum ikkonċernati. Il-Kummissjoni sabet li l-attività tal-produzzjoni totali fis-setturi li jużaw l-azzar fl-Unjoni naqset b'0,2 % fl-2019 - wara żieda ta' 2,9 % fl-2018 - li kienet l-ewwel tnaqqis fil-produzzjoni mill-2013. It-tkabbir negattiv tal-2019 kien ir-riżultat ta' żieda fil-produzzjoni tal-kostruzzjoni u tnaqqis fis-setturi l-oħra kollha li jużaw l-azzar (l-aktar evidenti jiġi rreġistrat mis-settur tal-karozzi) ([22]). Il-Kummissjoni kkonċediet li t-tkabbir negattiv f'diversi setturi li jużaw l-azzar fl-2019 kien jinvolvi sfida għall-produtturi tal-HRFS. Madankollu, instab li din is-sitwazzjoni ma tnaqqasx ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mit-Turkija u s-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni, fid-dawl taż-żieda fil-volumi ta' dawk l-importazzjonijiet, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet tal-Industrija tal-Unjoni u fatturi dannużi oħra identifikati hawn fuq.

(230) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT allega nuqqas ta' eżami inkompatibbli mad-WTO tal-effetti tal-konsum kaptiv. Il-GOT iddikjara li l-Kummissjoni "għażlet li ma teżaminax" id-"deterjorament straordinarju fl-industriji tal-utenti tal-azzar fl-UE". Il-Kummissjoni ma qablitx. Il-GOT ma pprovda l-ebda evidenza biex jissostanzja l-affermazzjoni tiegħu. Il-pubblikazzjonijiet fin-nota 16 f'qiegħ il-paġna tar-Regolament provviżorju ma jurux l-allegat "deterjorament straordinarju fl-industriji tal-utenti tal-azzar fl-UE". Matul l-investigazzjoni, l-ebda utent ma għamel affermazzjonijiet simili. Kif enfasizzat fil-premessa (195) tar-Regolament proviżorju, l-utenti fi swieq downstream ewlenin, bħall-industrija tal-karozzi, l-apparat industrijali jew is-settur tal-kostruzzjoni ma ppreżentawx ruħhom.

(231) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (150) sa (151) tar-Regolament proviżorju.

([22]) Economic Report, Economic and Steel Market Outlook 2020-2021, Second quarter report - Data up to, and including, full year 2019, 12 ta' Mejju 2020, Eurofer, jista' jitniżżel minn https://www.eurofer.eu/assets/Uploads/REPORT-Economic-and-Steel-Market-Outlook-Quarter-2-2020.pdf, u Worldsteel Short Range Outlook October 2019, 14 ta' Ottubru 2019, L-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Azzar, disponibbli fuq https://www.worldsteel.org/media-centre/press-releases/2019/worldsteel-short-range-outlook-2019.html

5.2.4. *Evoluzzjoni tad-domanda*

(232) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB attribwiet dannu lil tnaqqis ġenerali fil-konsum tal-Unjoni, filwaqt li l-GOT iddikjara li t-tnaqqis fil-konsum ikkawża tnaqqis fil-volumi tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni. Il-Kummissjoni nnotat li, kif muri fit-Tabella 1, il-konsum tas-suq ħieles, jiġifieri s-suq fejn essenzjalment isseħħ il-kompetizzjoni mal-importazzjonijiet, naqas b'1 % matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Il-Kummissjoni ma tqisx li d-daqs tat-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni taffa r-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mit-Turkija u s-sitwazzjoni dannuża tal-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(233) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet fit-taqsima ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (152) sa (153) tar-Regolament proviżorju. L-evoluzzjoni tad-domanda abbażi tad-*data* tal-EU27 ma tbiddilx dawn il-konklużjonijiet.

5.2.5. *Il-prezzijiet tal-materja prima*

(234) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (154) sa (155) tar-Regolament proviżorju.

5.2.6. *Fatturi oħra*

(235) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB argumentat li d-dannu materjali kellu jiġi attribwit għall-bidliet fis-suq tal-Unjoni, għall-isforzi ta' ristrutturar u razzjonalizzazzjoni li saru mill-produtturi tal-Unjoni, għal ċerta politika ta' xiri u għal importazzjonijiet bi prezz baxx minn pajjiżi terzi oħra. L-affermazzjonijiet ma kinux appoġġati u għaldaqstant ġew miċħuda.

(236) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (147) sa (149) tar-Regolament proviżorju.

5.3. **Konklużjoni dwar il-kawżalità**

(237) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ebda wieħed mill-fatturi, analizzati individwalment jew b'mod kollettiv, ma naqqas ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet oġġett ta' dumping u d-dannu mġarrab mill-industrija tal-Unjoni fis-sens li tali rabta ma tkunx għadha ġenwina u sostanzjali, li jikkonferma l-konklużjoni fil-premessi (159) sa (161) tar-Regolament proviżorju.

6. LIVELL TAL-MIŻURI

6.1. **Marġni tal-bejgħ taħt il-prezz**

(238) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur oppona l-użu mill-Kummissjoni tal-profitt medju miksub matul is-sena 2017, jiġifieri 6,8 %, bħala bażi għall-profitt fil-mira użat għall-kalkolu tal-marġni tal-bejgħ taħt il-prezz. L-ilmentatur argumenta li fl-2017 l-industrija tal-Unjoni kienet għadha qed iġġarrab importazzjonijiet oġġett ta' dumping minn oriġini oħra, li l-Kummissjoni kienet naqset milli ssegwi l-prattika standard tagħha u li anke ÇİB kienet ipproponiet marġni ta' profitt ogħla. L-ilmentatur insista li l-profitt fil-mira jenħtieġ li jkun fil-medda ta' 10-15 %, bħat-12,9 % użat f'investigazzjoni preċedenti dwar l-importazzjonijiet tal-istess prodott ([23]), għalkemm ikkonċeda li l-bażi minima għall-profitt fil-mira tista' tkun ukoll ta' 7,9 %, li kien il-profitt fil-mira użat fl-aħħar investigazzjoni dwar dan il-prodott.

(239) Il-Kummissjoni vvalutat l-affermazzjoni. Kif spjegat fil-premessi (164) u (166) tar-Regolament proviżorju, il-Kummissjoni bbażat id-determinazzjoni tal-profitt fil-mira fuq id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7(2c) tar-Regolament bażiku, għalkemm sena b'"kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni" qabel iż-żieda fl-importazzjonijiet mit-Turkija ma setgħetx tiġi identifikata fi żmien raġonevoli. Barra minn hekk, kif diġà ġie indikat fit-Taqsima 4.5.1 ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ma setgħetx tikkonkludi li fl-2017 l-industrija tal-Unjoni kienet għadha qed iġġarrab

([23]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru 284/2000/KEFA tal-4 ta' Frar 2000 li timponi dazju kumpensatorju definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-azzar jew azzar mhux illigat, b'wisgħa ta' 600 mm jew aktar, mhux miksijin, ipplattati jew mgħottijin, fil-kojlaturi, mhux maħduma ulterjorment minn b'laminazzjoni termali li joriġinaw fl-Indja u t-Tajwan u għall-aċċettazzjoni ta' impenji offruti minn ċerti produtturi esportaturi u li jtemm il-proċediment dwar l-importazzjonijiet li joriġinaw fl-Afrika t'Isfel (ĠU L 31, 5.2.2000, p. 44).

importazzjonijiet oġġett ta' dumping kif iddikjarat mill-ilmentatur. Fl-investigazzjoni anti-dumping kontra l-Brażil, l-Iran, ir-Russja u l-Ukrajna, l-investigazzjoni tad-dumping u d-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2015 sat-30 ta' Ġunju 2016. Il-fatt li f'Ottubru 2017 ġew imposti miżuri protettivi definittivi kontra l-importazzjonijiet minn dawk l-oriġini ma jfissirx li l-prattiki ta' dumping dannużi komplew jeżistu fl-2017. Dan huwa sostnut mit-tnaqqis qawwi fl-importazzjonijiet minn dawk il-ħames pajjiżi fl-2017, kif diġà ssemma fil-premessa (163) ta' hawn fuq. Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonfermat li s-sena 2017 kienet l-aħjar bażi biex jiġi stabbilit il-profitt fil-mira fil-kuntest tal-investigazzjoni attwali. Fi kwalunkwe każ, fid-dawl tal-marġnijiet tad-dumping li nstabu f'dan il-każ, anke l-aċċettazzjoni tal-affermazzjoni li jintuża profitt fil-mira ogħla ma jkollha l-ebda impatt fuq il-livell tal-miżuri.

(240) Fl-istadju proviżorju, il-Kummissjoni użat *data* minn Bloomberg New Energy Finance biex tistabbilixxi l-prezzijiet tal-kwoti tas-sistema għall-iskambju ta' kwoti tal-emissjonijiet ("ETS") tal-UE previsti biex tikkalkula l-kostijiet ambjentali futuri. Dawn il-prezzijiet ġew aġġornati fl-istadju definittiv bid-*data* estratta fil-15 ta' Frar 2020.

(241) Il-premessa (216) tar-Regolament proviżorju tirreferi għal kummenti dwar il-kalkoli tad-dannu li waslu minn produttur wieħed tal-Unjoni inkluż fil-kampjun fil-kuntest tal-Artikolu 19a tar-Regolament bażiku. Il-parti sostniet li l-medja tal-kwantità futura tal-HRFS li għandha tiġi prodotta jenħtieġ li tintuża minflok il-medja tal-prodotti upstream futuri użati fil-produzzjoni tal-HRFS biex jiġu vvalutati l-kostijiet ta' konformità futuri tal-industrija tal-Unjoni biex jiġu ssodisfati l-kostijiet ambjentali u soċjali tal-produzzjoni li jirriżultaw minn ftehimiet ambjentali multilaterali jew obbligi soċjali. F'dan il-proċediment, fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli pprovduta mit-tliet produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun u vverifikata mill-Kummissjoni, il-Kummissjoni sabet li kienu l-prodotti upstream li ġġeneraw direttament l-emissjoni ta' sustanzi niġġiesa u għalhekk dan kien il-livell xieraq biex jiġu vvalutati l-kostijiet ta' konformità futuri. Dawn il-kostijiet ġew sussegwentement applikati għall-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat abbażi tal-proporzjon tal-konsum tal-prodott downstream li jiġġenera l-emissjonijiet fil-produzzjoni tal-prodott li qed jiġi investigat.

(242) Kif spjegat fit-Taqsima 1.8 ta' hawn fuq, il-kompożizzjoni tal-Unjoni nbidlet fl-2021, fatt li kien jinvolvi wkoll bidla fis-sett tad-*data* użat biex jiġi stabbilit il-marġni tal-bejgħ taħt il-prezz. Il-livell ta' eliminazzjoni tad-dannu għall-EU27 jidher fit-tabella ta' hawn taħt:

Pajjiż	Il-kumpanija	Marġni tad-dumping	Marġni tal-bejgħ taħt il-prezz
It-Turkija	Çolakoğlu Metalurji A.Ş.	7,3 %	19,5 %
	Il-grupp Erdemir: — Ereğli Demir ve Çelik Fabrikalari T.A.S. — İskenderun Demir ve Çelik A. Ş.	5,0 %	21 %
	Habaş Sinai Ve Tibbi Gazlar İstihsal Endüstrisi A.Ş.	4,7 %	20,5 %
	Ağir Haddecilik A.Ş.	5,7 %	20,3 %
	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	5,7 %	20,3 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	7,3 %	21 %

(243) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (163) sa (170) tar-Regolament proviżorju kif modifikati fit-tabella ta' hawn fuq.

6.2. **Eżami tal-marġni adegwat biex jitneħħa d-dannu lill-industrija tal-Unjoni**

(244) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (171) sa (172) tar-Regolament proviżorju.

6.3. **Konklużjoni**

(245) Wara l-valutazzjoni ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li huwa xieraq li jiġi ddeterminat l-ammont ta' dazji definittivi f'konformità mar-regola tad-dazju inferjuri fl-Artikolu 7(2) u fl-Artikolu 9(4), it-tieni paragrafu, tar-Regolament bażiku. B'konsegwenza ta' dan, id-dazji anti-dumping definittivi jenħtieġ li jiġu stabbiliti kif ġej:

Pajjiż	Il-kumpanija	Dazju anti-dumping definittiv
It-Turkija	Çolakoğlu Metalurji A.Ş.	7,3 %
	Il-grupp Erdemir: — Ereğli Demir ve Çelik Fabrikalari T.A.S. — İskenderun Demir ve Çelik A.Ş.	5,0 %
	Habaş Sinai Ve Tibbi Gazlar İstihsal Endüstrisi A.Ş.	4,7 %
	Ağir Haddecilik A.Ş.	5,7 %
	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	5,7 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	7,3 %

7. **L-INTERESS TAL-UNJONI**

7.1. **L-interess tal-industrija tal-Unjoni**

(246) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ilmentatur iddikjara li l-pjanijiet ta' espansjoni mħabbra reċentement tal-esportaturi Torok kienu raġuni addizzjonali għaliex il-miżuri anti-dumping kienu fl-interess tal-Unjoni. L-ebda parti ma kkontestat li l-miżuri jkunu fl-interess tal-industrija tal-Unjoni. Għaldaqstant, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (175) sa (179) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati.

7.2. **L-interess ta' importaturi mhux relatati**

(247) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT u ÇİB iddikjaraw li l-produtturi tal-Unjoni kienu diġà protetti mill-importazzjonijiet. ÇİB argumentat li l-importazzjonijiet mit-Turkija kienu naqsu b'mod sinifikanti fl-aħħar trimestru tal-2019 meta mqabbla mal-ewwel trimestru ta' dik is-sena. F'dan ir-rigward, il-GOT indika l-miżuri ta' salvagwardja definittivi b'limiti kwantitattivi ("kwoti" jew "Kwoti Tariffarji/TRQs") u d-dazji addizzjonali ta' 25 % li għandhom jitħallsu ladarba l-kwota tiġi eżawrita. Il-GOT fakkar li l-importaturi u l-utenti kienu ddikjaraw qabel il-miżuri proviżorji li r-rimedji kummerċjali affettwaw ħafna s-sigurtà tal-provvista u għamlu l-attivitajiet tal-importaturi aktar diffiċili. Il-GOT żied li, minħabba l-miżuri anti-dumping proviżorji u l-kwoti speċifiċi għall-pajjiż fil-kuntest tal-miżuri ta' salvagwardja fis-seħħ sal-aħħar ta' Ġunju 2021, l-importaturi u l-utenti ma jkunux jistgħu jsibu sors ta' importazzjoni ġdid biex jissodisfaw id-domanda fl-Unjoni.

(248) Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-premessi (188) sa (193) tar-Regolament proviżorju jirribattu b'mod qawwi l-affermazzjonijiet relatati ma' kwalunkwe allegat nuqqas ta' provvista, inklużi dawk imsemmija hawn fuq magħmula mill-GOT wara d-divulgazzjoni proviżorja. Il-Kummissjoni nnotat ukoll li l-miżuri ta' salvagwardja u anti-dumping jindirizzaw sitwazzjonijiet differenti. F'dan il-każ, fil-fatt ġew imposti miżuri ta' salvagwardja taħt il-forma ta' TRQ, iżda dan ma jżommx lill-miżuri ta' impożizzjoni milli jneħħu prattiki kummerċjali inġusti, b'mod partikolari fil-limiti tat-TRQ, jiġifieri qabel ma japplika kwalunkwe dazju ta' salvagwardja.

(249) Barra minn hekk, kif spjegat fil-premessa (192) tar-Regolament proviżorju, l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping ma tfissirx li l-importazzjonijiet mit-Turkija se jieqfu, jew saħansitra se jonqsu b'mod sinifikattiv. Is-sejbiet tal-investigazzjoni jappoġġaw din il-konklużjoni. Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ebda importatur ma ppreżenta *data* kwantitattiva li turi li l-miżuri anti-dumping li jirriżultaw għall-proċediment attwali jkollhom impatt sproporzjonat fuq l-attivitajiet tagħhom. Il-livell tal-miżuri jenħtieġ li ma jipprevjenix lill-produtturi Torok tal-azzar milli jbigħu l-HRFS tagħhom fl-Unjoni u lill-importaturi tal-Unjoni. Fil-fatt, rapport tal-istampa tal-2021 minn Steel Business Briefing enfasizza li fl-2020 l-Unjoni tibqa' s-suq ewlieni tal-esportazzjoni tal-koljaturi llaminati bis-sħana tat-Turkija ([24]). L-istess sors jirrapporta dwar il-kapaċità addizzjonali tal-HRFS fit-Turkija ([25]).

(250) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward tal-interess tal-importaturi mhux relatati, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (180) sa (182) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati.

7.3. **L-interess tal-utenti**

(251) Il-kummenti tal-GOT wara d-divulgazzjoni proviżorja relatati mal-utenti kienu komuni għall-kummenti relatati ma' importaturi mhux relatati u diġà ġew indirizzati fit-Taqsima 7.2.

(252) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, ÇİB esprimiet tħassib dwar tnaqqis fil-kwalità u fl-innovazzjoni fis-suq tal-Unjoni bħala riżultat tal-miżuri. Il-Kummissjoni qieset l-affermazzjoni, li kienet ġenerali ħafna u mhux appoġġata minn xi evidenza, bħala infondata. Il-Kummissjoni sabet li, minkejja ċ-ċirkostanzi diffiċli tas-suq, il-produtturi tal-Unjoni kienu baqgħu joffru prodotti ta' kwalità għolja matul il-perjodu kollu taħt kunsiderazzjoni. Il-Kummissjoni tistenna li l-miżuri anti-dumping joħolqu kundizzjonijiet ekwi li jippermettu lill-industrija tal-Unjoni toffri aktar prodotti ta' kwalità għolja u innovattivi għall-benefiċċju tal-atturi kollha.

(253) Il-Konsorzju tal-utenti u tal-importaturi tal-HRFS ("il-Konsorzju") issottometta kummenti dwar ir-regolament proviżorju ([26]). L-ewwel nett, il-Konsorzju argumenta li wara l-perjodu ta' investigazzjoni, il-produtturi tal-Unjoni allegatament naqqsu l-volum tal-produzzjoni li jagħmlu disponibbli fis-suq ħieles tal-Unjoni. Il-Konsorzju indika li din l-allegata prattika, flimkien mal-miżuri ta' difiża tal-kummerċ attwalment stabbiliti kontra oriġini oħra, wasslet għal żieda fil-prezz "mingħajr preċedent" fis-suq tal-Unjoni. Il-Konsorzju sostna li għaldaqstant l-utenti indipendenti fl-Unjoni ma kinux f'pożizzjoni li jiksbu materja prima essenzjali (HRFS) mill-produtturi tal-Unjoni. Min-naħa l-oħra, iż-żieda fil-prezz kienet tippermetti lill-produtturi tal-Unjoni jtejbu l-marġnijiet tal-profitt tagħhom sa punt fejn kienu jirkupraw minn kwalunkwe allegat dannu mġarrab fil-perjodu ta' investigazzjoni. Il-Konsorzju kkunsidra li l-ġurisprudenza tal-Qrati tal-UE ppermettiet lill-Kummissjoni tivvaluta l-iżviluppi ta' wara l-PI fil-qafas tal-analiżi tal-interess tal-Unjoni, u li f'dan il-każ, tali żviluppi jitolbu t-terminazzjoni tal-miżura. B'rabta ma' dan l-argument, il-Konsorzju argumenta wkoll li, bħala riżultat tal-allegata skarsezza ta' provvista mill-produtturi tal-Unjoni u ż-żieda li tirriżulta fil-prezzijiet, l-utenti indipendenti fl-Unjoni ma kellhom l-ebda għażla ħlief li jiddependu mill-importazzjonijiet f'ammonti rilevanti. F'dan ir-rigward, il-Konsorzju ddikjara li l-miżuri ta' difiża tal-kummerċ stabbiliti kontra ċerti oriġini, u l-miżura proviżorja kontra l-importazzjonijiet mit-Turkija, jheddu l-kapaċità li l-HRFS jinkiseb minn pajjiżi terzi. Il-Konsorzju indika li pajjiżi terzi oħra ma setgħux jissostitwixxu lit-Turkija bħala l-aktar pajjiż fornitur affidabbli. Il-Konsorzju kkontesta wkoll is-sejba tal-Kummissjoni dwar il-kapaċità tal-utenti li jaġġustaw għal bidliet regolatorji u li jibdlu l-forniturі. Il-Konsorzju sostna li, fil-prattika, dan rari jkun possibbli u li x-xiri ta' volumi limitati minn produtturi ta' pajjiżi terzi oħra ma jistax jitqies bħala sinjal li l-utenti jistgħu jibdlu malajr il-forniturі. Il-Konsorzju qajjem dubji dwar il-kapaċità, u saħansitra r-rieda, tal-industrija tal-Unjoni li tipprovdi kwalunkwe volum rilevanti addizzjonali lil utenti downstream indipendenti fl-Unjoni u l-kapaċità tal-pajjiżi, minbarra t-Turkija, li jipprovdu ammonti sinifikattivi ta' HRFS fl-Unjoni. Il-Konsorzju argumenta li dawn l-elementi kollha jwasslu għal żieda mhux sostenibbli fil-kostijiet ta' materja prima ewlenija għall-utenti, li taffettwahom b'mod sproporzjonat.

(254) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, ÇİB esprimiet tħassib dwar żieda fil-prezzijiet tal-HRFS fis-suq tal-Unjoni bħala riżultat tal-miżuri u kkontestat il-premessa (191) tar-Regolament proviżorju, li skontha l-produtturi tal-Unjoni jistgħu jużaw il-kapaċità ta' riżerva tagħhom biex jissodisfaw id-domanda ta' utenti mhux relatati.

([24]) t21.000701, Anness 2.
([25]) t21.000701, Anness 1 u Anness 3.
([26]) t21.000721.

(255) L-ilmentatur ikkontesta dawn l-affermazzjonijiet ([27]). B'mod partikolari, huwa rrefera għal sorsi li jindikaw żieda fil-kapaċità tal-produzzjoni fl-2021, fosthom billi reġgħu bdew ċerti fran u għall-eżistenza ta' sorsi suffiċjenti ta' provvista, kemm fl-Unjoni kif ukoll minn pajjiżi terzi. L-ilmentatur irrikonoxxa li kwalunkwe żbilanċ fil-katina tal-provvista fis-suq kien ikun biss ta' natura temporanja u kkawżat mill-effett ta' tfixkil tal-pandemija tal-COVID-19, inkluż l-għeluq ta' xi fran. L-ilmentatur sostna wkoll li hemm ħafna sorsi alternattivi fl-Unjoni u bnadi oħra biex tiġi ssodisfata kwalunkwe żieda fid-domanda tal-Unjoni, inkluża l-eżistenza ta' kapaċità ta' riżerva abbundanti fl-Unjoni u madwar id-dinja. Hija argumentat ukoll li t-Turkija x'aktarx li tkompli l-provvisti tagħha lejn is-suq tal-Unjoni minħabba d-dazji anti-dumping moderati imposti. Fl-aħħar nett, l-ilmentatur tenna li d-dazju anti-dumping ma jkollu l-ebda impatt sinifikanti fuq il-kostijiet tal-utenti, b'referenza għas-simulazzjonijiet li kien ipprovda fi stadju aktar bikri tal-proċediment.

(256) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GOT sostna li kieku l-Kummissjoni kellha timponi miżura ta' salvagwardja definittiva, minbarra l-miżura ta' salvagwardja eżistenti u dazji anti-dumping u kumpensatorji oħra stabbiliti kontra oriġini oħra għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat, kien ikun hemm il-possibbiltà ta' nuqqas ta' provvista. Il-GOT sostna wkoll li l-importazzjonijiet tiegħu bdew jonqsu fl-2019 bħala riżultat tal-miżura ta' salvagwardja stabbilita u li "huwa jemmen li kwalunkwe miżura oħra se twassal biex l-importazzjonijiet mit-Turkija jieqfu" u staqsa kif il-Kummissjoni tiżgura li l-importazzjonijiet mit-Turkija ma jieqfux.

(257) Il-Kummissjoni l-ewwel indirizzat l-affermazzjonijiet dwar l-iskarsezza tal-provvista, id-disponibbiltà ta' sorsi oħra u l-kapaċità li taġġusta għal bidliet regolatorji u taqleb il-forniturі. Sussegwentement, hija indirizzat l-affermazzjoni dwar l-użu tad-*data* ta' wara l-PI.

(258) Il-Kummissjoni sabet li l-argument tal-Konsorzju u tal-GOT dwar l-iskarsezza tal-provvista jmur kontra ċ-ċifri u x-xejriet li stabbiliet l-investigazzjoni. Dan huwa l-każ kemm fil-livell ġenerali kif ukoll fil-livell tad-*data* murija mill-utenti li kkooperaw. Fuq livell ġenerali, il-Kummissjoni l-ewwel innotat li taħt il-miżura ta' salvagwardja tal-azzar ([28]) kien hemm ammonti kbar ħafna ta' TRQ mingħajr dazju b'mod konsistenti, u dejjem aktar, disponibbli matul il-perjodu ta' investigazzjoni ([29]). Għalhekk, li kieku fl-Unjoni kienet teżisti domanda għal volumi akbar ta' importazzjonijiet, din setgħet tiġi ssodisfata mingħajr dazju. It-tieni nett, l-investigazzjoni kkonfermat li l-industrija tal-Unjoni għandha kapaċità ta' riżerva suffiċjenti ([30]) li tippermettilha żżid aktar l-output tagħha fl-Unjoni. Ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni ekonomika għall-produtturi tal-Unjoni biex ma jużawx il-kapaċitajiet (ta' riżerva) tagħhom biex jissodisfaw id-domanda fl-Unjoni, kemm jekk l-utenti jkunu relatati kif ukoll jekk le, b'mod partikolari meta jsibu ruħhom f'sitwazzjoni ekonomika inqas minn ottimali. It-tielet nett, il-Kummissjoni tenniet is-sejbiet tagħha fl-istadju proviżorju ([31]) rigward il-kapaċità ta' pajjiżi terzi li jfornu l-HRFS f'ammonti rilevanti u fakkret li dawn jistgħu jżidu aktar il-preżenza tagħhom fis-suq tal-Unjoni, kif kienu diġà għamlu wħud minnhom, jekk ikun hemm domanda. Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni rreferiet għas-sejba tagħha fil-premessa (192) tar-Regolament proviżorju dwar is-suppożizzjoni infondata li l-importazzjonijiet tat-Turkija jisparixxu mis-suq tal-Unjoni jekk il-Kummissjoni timponi dazju difensiv. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni fakkret li xi wħud mill-pajjiżi soġġetti għal miżuri komplew jesportaw lejn l-Unjoni, u f'ċerti każijiet, f'ammonti sostanzjali ([32]).

(259) Barra minn hekk, l-affermazzjoni tal-Konsorzju tmur ukoll kontra d-*data* pprovduta mill-utenti indipendenti nfushom fil-qafas tal-investigazzjoni. L-ewwel nett, is-sehem tal-importazzjonijiet mit-Turkija fil-portafoll ta' dawn l-utenti huwa pjuttost limitat (inqas minn 15 % b'mod ġenerali). Ix-xiri mit-Turkija jammonta għal anqas minn nofs is-sehem tal-importazzjonijiet minn oriġini oħra, u huwa kważi ħames darbiet iżgħar mix-xiri tagħhom mill-produtturi tal-Unjoni, li bla dubju huma l-fornitur ewlieni tal-utenti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkonfermat li ċ-ċifri disponibbli fit-tweġibiet għall-kwestjonarju minn utenti mhux relatati juru b'mod ċar, mhux biss li jistgħu jbiddlu (u fil-fatt biddlu) b'mod sinifikanti, minn sena għal oħra, il-konfigurazzjoni tas-sorsi ta' provvista tagħhom,

([27]) t21.000931.

([28]) F'Lulju 2018, il-Kummissjoni imponiet miżura ta' salvagwardja proviżorja, li saret definittiva fi Frar 2019 u li kienet stabbilita matul il-perjodu kollu ta' investigazzjoni. Skont din il-miżura, l-HRFS jikkorrispondi fil-biċċa l-kbira fil-kamp ta' applikazzjoni għall-kategorija tal-prodott 1. Għalhekk, l-evoluzzjoni tal-użu tat-TRQ taħt il-miżura ta' salvagwardja hija rilevanti għall-finijiet ta' din l-investigazzjoni.

([29]) Il-premessi (45) sa (50) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/894 tad-29 ta' Ġunju 2020 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/159 li jimponi miżuri definittivi ta' salvagwardja kontra l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar (ĠU L 206, 30.6.2020, p. 27).

([30]) It-Tabella 6 tar-Regolament li jimponi miżuri anti-dumping proviżorji.

([31]) Il-premessi (188) u (189) tar-Regolament li jimponi miżuri anti-dumping proviżorji.

([32]) Il-premessi (21) sa (23) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1590 tas-26 ta' Settembru 2019 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/159 li jimponi miżuri definittivi ta' salvagwardja kontra l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar (ĠU L 248, 27.9.2019, p. 28).

iżda wkoll li jistgħu jagħmlu dan f'volumi sostanzjali. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li l-utenti li kkooperaw irduppjaw u saħansitra ttriplaw l-importazzjonijiet minn ċerti oriġini fil-perjodu ta' investigazzjoni (b'mod ġenerali, b'40 % l-importazzjonijiet minn dawn il-pajjiżi terzi). Fil-perjodu ta' investigazzjoni, l-utenti bdew jixtru wkoll minn oriġini li ma kinux jixtru mingħandhom fis-sena ta' qabel il-perjodu ta' investigazzjoni, filwaqt li waqfu jixtru minn ċerti oriġini li normalment kienu jixtru mingħandhom fl-2018. Għaldaqstant, id-*data* disponibbli fil-fajl tikkontradixxi d-dikjarazzjoni tal-Konsorzju li l-utenti jistgħu jixtru biss volumi limitati ta' HRFS minn pajjiżi terzi oħra, u li fil-prattika, il-qlib għal fornituri oħra rari jkun possibbli.

(260) Fir-rigward tat-talbiet l-oħra mressqa mill-GOT, il-Kummissjoni nnotat li fir-rigward tat-tnaqqis fl-importazzjonijiet li kien hemm fl-2019, it-Turkija ma setgħetx tissodisfa t-TRQ globali li kienet disponibbli sal-1 ta' Lulju 2020 ([33]). Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma rat l-ebda rabta bejn tnaqqis fl-importazzjonijiet f'sena partikolari u t-talba li dawn l-importazzjonijiet se jieqfu bħala riżultat tal-impożizzjoni ta' dazju anti-dumping definittiv, u l-GOT ma pprovda l-ebda evidenza ta' sostenn għal dan. Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li l-livell ta' importazzjonijiet tat-Turkija minn mindu ġie impost dazju anti-dumping proviżorju juri li dawn l-importazzjonijiet ma waqfux. Minflok, it-Turkija għamlet użu kbir ħafna (92 %) tat-TRQ tagħha speċifika għall-pajjiż fil-perjodu ta' bejn Jannar u Marzu 2021, u kompliet tesporta volumi rilevanti fit-trimestru ta' bejn April u Ġunju 2021. Din id-*data* turi li minkejja d-dazju anti-dumping proviżorju stabbilit, it-Turkija kompliet tforni volumi proporzjonati mal-volumi fil-kwota allokati lilha taħt il-miżura ta' salvagwardja.

(261) B'reazzjoni għall-pretensjoni tas-ÇİB, il-Kummissjoni reġgħet innotat, b'rabta mal-allegat tnaqqis fl-importazzjonijiet li rreferiet għalihom l-Assoċjazzjoni (l-ewwel trimestru fl-2019 kontra r-raba' trimestru fl-2019), li t-Turkija setgħet ipprovdiet volumi addizzjonali taħt ir-reġim tal-kwoti mingħajr dazju ([34]) fl-aħħar trimestru tal-2019. Madankollu, il-Kummissjoni naqset milli tara kif tnaqqis fl-importazzjonijiet mit-Turkija, waħdu, jammonta għal nuqqas ta' provvista fis-suq. Il-Kummissjoni fakkret li s-suq tal-Unjoni wera l-kapaċità tiegħu li jaġġusta għal sorsi differenti ta' provvista skont il-bidliet regolatorji, bħall-impożizzjoni ta' miżuri ta' difiża kummerċjali.

(262) Għalhekk, fid-dawl tal-fatti ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ċaħdet l-affermazzjonijiet tal-Konsorzju, tal-GOT u tas-ÇİB.

(263) Fir-rigward tat-talba li l-Kummissjoni testendi s-sejbiet tagħha biex tqis l-iżviluppi ta' wara l-PI, fis-sottomissjoni tiegħu, il-Konsorzju indika żieda mingħajr preċedent fil-prezzijiet li kienet issehħ bejn l-aħħar tal-2020 u matul l-ewwel trimestru tal-2021. Il-Konsorzju żied jgħid li tali żieda fil-prezzijiet heddet l-operazzjonijiet tagħhom fl-Unjoni u li b'dawn il-prezzijiet, il-produtturi tal-Unjoni kienu jżidu l-profitti tagħhom u għalhekk, kienu jirkupraw minn kwalunkwe dannu mġarrab fil-perjodu ta' investigazzjoni.

(264) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB u l-GOT ikkritikaw is-sejba tal-Kummissjoni f'dan ir-rigward. Min-naħa tiegħu, l-ilmentatur argumenta li l-Kummissjoni jenħtieġ li ma tivvalutax l-iżviluppi ta' wara l-PI, peress li ċ-ċirkostanzi preżenti f'dan il-każ ma humiex ta' natura eċċezzjonali u fi kwalunkwe każ, ikunu biss ta' terminu qasir u mhux ta' natura strutturali.

(265) Il-Kummissjoni kkunsidrat li allegazzjoni li setgħet seħħet żieda fil-prezz f'ċertu punt ta' żmien wara l-perjodu ta' investigazzjoni, ma tistax minnha nnifisha tqajjem dubji dwar is-sejbiet stabbiliti mill-investigazzjoni fl-istadju proviżorju u definittiv. Il-Kummissjoni nnotat li l-affermazzjoni magħmula mill-Konsorzju ma għandha l-ebda kuntest sinifikattiv u evidenza ta' sostenn li turi b'mod ċar li s-sejbiet dwar l-investigazzjoni bbażati fuq id-*data* tal-PI huma invalidati minn tali żvilupp waħdu. Barra minn hekk, l-allegazzjoni li l-industrija tal-Unjoni kienet tirkupra mis-sitwazzjoni dannuża tagħha hija infondata u ma hija sostnuta minn ebda evidenza. Il-Kummissjoni fakkret li l-Artikolu 6(1) tar-Regolament bażiku jinnota li l-informazzjoni fir-rigward ta' perjodu sussegwenti għall-perjodu ta' investigazzjoni, normalment, ma għandhiex titqies.

([33]) Din id-dikjarazzjoni hija valida għaż-żewġ perjodi, jiġifieri meta t-Turkija kienet soġġetta għal TRQ globali (mit-2 ta' Frar sal-30 ta' Settembru 2019, u meta t-Turkija kienet soġġetta għal limitu massimu ta' 30 % taħt TRQ globali mill-1 ta' Ottubru 2019.

([34]) Fl-aħħar kwart tal-2019, it-Turkija kienet użat 73 % tal-volum globali tat-TRQ li kienet intitolata li tforni mingħajr dazju, u dan ħalla madwar 170 000 tunnellata mhux użati f'dak it-trimestru.

(266) Rigward il-kummenti li waslu wara d-divulgazzjoni finali, il-Kummissjoni tinnota li l-ebda parti ma pprovdiet xi evidenza addizzjonali dwar kif iż-żieda fil-prezz li kien hemm wara l-perjodu ta' investigazzjoni, fiha nnifisha, tagħmel l-impożizzjoni tad-dazji anti-dumping definittivi mhux ġustifikata skont it-test dwar l-interess tal-Unjoni.

(267) Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (183) sa (198) tar-Regolament proviżorju.

7.4. **Fatturi oħra**

(268) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li l-produtturi tal-azzar tal-Unjoni kienu qed jippruvaw konsistentement iżommu l-oligopolju tagħhom fis-suq tal-Unjoni u jneħħu l-kompetizzjoni internazzjonali. Il-GOT innota li l-produtturi tal-Unjoni kienu diġà jfornu 79 % tal-bejgħ fis-suq ħieles u li perċentwal bħal dan ma kienx jinkludi volumi kaptivi, li kienu sinifikanti. ÇİB irreferiet ukoll għas-sehem għoli mis-suq tal-produtturi tal-Unjoni u kienet qed tibża' minn monopolju.

(269) Il-Kummissjoni sabet li l-affermazzjoni ta' oligopolju ma hijiex ġustifikata, kif diġà spjegat fil-premessa (200) tar-Regolament proviżorju. Wara d-divulgazzjoni proviżorja, l-ebda parti ma kkontestat li, kif iddikjarat fil-premessi (75) u (200) tar-Regolament proviżorju, hemm aktar minn 20 produttur magħruf li jappartjenu għal 14-il grupp differenti li juru kompetizzjoni b'saħħitha bejniethom u mal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi. Fin-nuqqas ta' evidenza ta' prattiki mhux kompetittivi, is-sehem mis-suq li għandhom bħalissa huwa irrilevanti biex jappoġġa dawn l-affermazzjonijiet ta' oligopolju, u wisq inqas ta' monopolju.

(270) Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB sostniet li dan ta' hawn fuq ma vvalutax b'mod dettaljat, suffiċjenti u trasparenti l-affermazzjoni ta' oligopolju msaħħaħ mill-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u lanqas li l-pretensjoni ta' tali oligopolju msaħħaħ ma kinitx ġustifikata. Għas-ÇİB, l-affermazzjoni kellha tiġi vvalutata billi jitqiesu fatturi oħra bħal miżuri eżistenti, nuqqas ta' provvista, tnaqqis fil-kwalità u fl-innovazzjonijiet, eċċ. Skont il-parti, il-Qorti Ġenerali tirrikjedi li, għall-finijiet tal-Artikolu 21(1) tar-Regolament bażiku, tingħata kunsiderazzjoni speċjali biex jerġa' jkun hemm kompetizzjoni effettiva. Il-parti tenniet, mingħajr ma żiedet l-ebda evidenza ġdida, l-affermazzjoni tagħha li l-industrija tal-Unjoni għandha "oligopolju msaħħaħ" fis-suq tal-Unjoni.

(271) Il-Kummissjoni tirreferi għad-Dokument ta' Ħidma tal-Persunal reċenti tagħha ([35]), fejn innotat li "[f]il-mewġa ta' konsolidazzjoni reċenti, l-infurzar tal-kontroll tal-fużjonijiet ikkontribwixxa biex tinżamm kompetizzjoni vibranti fis-swieq Ewropej tal-azzar għall-benefiċċju tal-ħafna industriji downstream li jużaw l-azzar, jiddependu minn materjali bi prezz affordabbli biex jikkompetu globalment u jimpjegaw miljuni ta' Ewropej. Billi jiġu pprojbiti fużjonijiet antikompetittivi (eż. Tata Steel/ThyssenKrupp) jew jiġu approvati fużjonijiet soġġetti għal kundizzjonijiet, bħal divestituri strutturali (eż. ArcelorMittal/Ilva), l-infurzar tal-fużjoni żgura li l-klijenti Ewropej tal-azzar ma jitħallewx b'inqas għażla, prezzijiet ogħla, jew inqas innovazzjoni.' Il-Kummissjoni sabet li l-affermazzjonijiet tas-ÇİB kienu infondati, inkluż fir-rigward ta' nuqqasijiet fil-provvista tal-HRFS, kif spjegat fit-Taqsima 7.3. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat is-sejbiet tagħha fl-istadju proviżorju.

(272) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment ieħor fir-rigward ta' din it-taqsima, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (199) sa (200) tar-Regolament proviżorju.

7.5. **Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni**

(273) Wara d-divulgazzjoni proviżorja, il-GOT iddikjara li fil-fehma tiegħu d-dazji anti-dumping kienu kemm bla bżonn kif ukoll ta' detriment għas-suq tal-Unjoni u li dawn ikollhom rwol negattiv kontra l-interess tal-Unjoni b'mod ġenerali. Wara d-divulgazzjoni finali, is-ÇİB sostniet li l-Kummissjoni la kienet ibbilanċjat l-interessi differenti involuti b'mod trasparenti u lanqas ma ġġustifikat is-sejbiet tagħha. Il-Kummissjoni sabet li dawn id-dikjarazzjonijiet kienu infondati fid-dawl tas-sejbiet tal-investigazzjoni, jiġifieri l-eżistenza ta' dumping, tad-dannu materjali li jirriżulta lill-industrija tal-Unjoni u r-riżultat tal-ibbilanċjar tal-interessi differenti involuti.

(274) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq u fin-nuqqas ta' kummenti oħra, il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa (201) tar-Regolament proviżorju ġew ikkonfermati.

([35]) Id-Dokument ta' Ħidma tal-Persunal tal-Kummissjoni "Lejn Azzar Ewropew Kompetittiv u Nadif", SWD(2021) 353 final, 5.5.2021, p. 4-5.

8. **MIŻURI ANTI-DUMPING DEFINITTIVI**

8.1. **Miżuri definittivi**

(275) Fid-dawl tal-konklużjonijiet li ntlaħqu fir-rigward tad-dumping, tad-dannu, tal-kawżalità u tal-interess tal-Unjoni, u f'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, jenħtieġ li jiġu imposti miżuri anti-dumping definittivi sabiex ma jiġix ikkawżat dannu ulterjuri lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping tal-prodott ikkonċernat. Għar-raġunijiet stabbiliti fit-Taqsima 6, u b'mod partikolari s-Sottotaqsima 6.3. ta' dan ir-Regolament, id-dazji anti-dumping jenħtieġ li jiġu stabbiliti f'konformità mar-regola tad-dazju inferjuri.

(276) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ir-rati li bihom se jiġu imposti dawn id-dazji huma stabbiliti kif ġej:

Pajjiż	Il-kumpanija	Dazju anti-dumping definittiv
It-Turkija	Çolakoğlu Metalurji A.Ş.	7,3 %
	Il-grupp Erdemir: — Ereğli Demir ve Çelik Fabrikalari T.A.S. — İskenderun Demir ve Çelik A.Ş.	5,0 %
	Habaş Sinai Ve Tibbi Gazlar İstihsal Endüstrisi A.Ş.	4,7 %
	Ağir Haddecilik A.Ş.	5,7 %
	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	5,7 %
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	7,3 %

(277) Ir-rati tad-dazju anti-dumping tal-kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk, dawn jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabet matul din l-investigazzjoni fir-rigward ta' dawn il-kumpaniji. Dawn ir-rati ta' dazju huma esklużivament applikabbli għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-pajjiż ikkonċernat u mmanifatturati mill-entitajiet legali msemmija. L-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat manifatturat minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija b'mod speċifiku fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi l-entitajiet relatati ma' dawk speċifikament imsemmija, jenħtieġ li jkunu soġġetti għar-rata ta' dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħra kollha". Dawn jenħtieġ li ma jkunux soġġetti għal xi rata individwali ta' dazju anti-dumping.

(278) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni ta' dawn ir-rati individwali ta' dazju anti-dumping jekk sussegwentement tbiddel l-isem tal-entità tagħha. It-talba trid tkun indirizzata lill-Kummissjoni ([36]). It-talba jrid ikun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti li jintwera li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibbenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, se jiġi ppubblikat regolament dwar il-bidla tal-isem f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(279) Sabiex jiġu mminimizzati r-riskji ta' ċirkomvenzjoni minħabba d-differenza fir-rati tad-dazju, hemm bżonn ta' miżuri speċjali biex tiġi żgurata l-applikazzjoni tad-dazji anti-dumping individwali. Il-kumpaniji b'dazji anti-dumping individwali jeħtiġilhom jippreżentaw fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri. Il-fattura trid tkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 1(3) ta' dan ir-Regolament. Importazzjonijiet li ma jkunux akkumpanjati minn dik il-fattura jenħtieġ li jkunu soġġetti għad-dazju anti-dumping applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha".

(280) Filwaqt li l-preżentazzjoni ta' din il-fattura hija meħtieġa sabiex l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jkunu jistgħu japplikaw ir-rati tad-dazju anti-dumping individwali fuq l-importazzjonijiet, ma hijiex l-uniku element li għandu jitqies mill-awtoritajiet doganali. Tabilħaqq, anke jekk jiġu ppreżentati b'fattura li tissodisfa r-rekwiżiti kollha stabbiliti fl-Artikolu 1(3) ta' dan ir-regolament, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jeħtiġilhom iwettqu l-verifiki

([36]) Il-Kummissjoni Ewropea, id-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ, id-Direttorat H, Wetstraat 170 Rue de la Loi, 1040 Brussels, Belgium.

tas-soltu tagħhom u jistgħu, bħal fil-każijiet l-oħra kollha, jirrikjedu dokumenti addizzjonali (dokumenti tat-trasport, eċċ.) sabiex ikunu jistgħu jivverifikaw l-akkuratezza tad-dettalji li jkun hemm fid-dikjarazzjoni u biex jiżguraw li l-applikazzjoni sussegwenti tar-rata tad-dazju aktar baxxa tkun ġustifikata, f'konformità mal-liġi doganali.

(281) Jekk l-esportazzjonijiet minn waħda mill-kumpaniji li jibbenefikaw minn rati tad-dazju individwali aktar baxxi jiżdiedu b'mod sinifikanti fil-volum wara l-impożizzjoni tal-miżuri kkonċernati, tali żieda fil-volum tista' titqies bħala waħda li minnha nnifisha tikkostitwixxi bidla fix-xejra tal-kummerċ minħabba l-impożizzjoni ta' miżuri skont it-tifsira tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku. F'ċirkostanzi bħal dawn u dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet, tista' tinbeda investigazzjoni antiċirkomvenzjoni. Din l-investigazzjoni tista', fost l-oħrajn, teżamina l-ħtieġa tat-tneħħija ta' rata/rati tad-dazju individwali u l-impożizzjoni konsegwenti ta' dazju għall-pajjiż kollu.

(282) Biex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazji anti-dumping, id-dazju anti-dumping għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha" jenħtieġ li japplika mhux biss għall-produtturi esportaturi li ma kkooperawx f'din l-investigazzjoni, iżda wkoll għall-produtturi li ma kellhomx esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

8.2. **Ġbir definittiv tad-dazji proviżorji**

(283) Fid-dawl tal-marġnijiet tad-dumping li nstabu u minħabba l-livell tad-dannu kkawżat lill-industrija tal-Unjoni, l-ammonti garantiti permezz tad-dazju anti-dumping proviżorju, imposti bir-Regolament proviżorju, jenħtieġ li jinġabru b'mod definittiv.

(284) Peress li r-rati tad-dazju definittiv huma aktar baxxi mir-rati tad-dazju proviżorju, l-ammonti garantiti b'aktar mir-rata definittiva tad-dazju anti-dumping jenħtieġ li jiġu rilaxxati.

8.3. **Retroattività**

(285) Kif imsemmi fit-Taqsima 1.2, wara talba mill-ilmentatur, il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat soġġetti għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament bażiku.

(286) Matul l-istadju definittiv tal-investigazzjoni, ġiet ivvalutata d-*data* miġbura fil-kuntest tar-reġistrazzjoni. Il-Kummissjoni analizzat jekk il-kriterji skont l-Artikolu 10(4) tar-Regolament bażiku kinux sodisfatti għal ġbir retroattiv ta' dazji definittivi.

(287) L-analiżi tal-Kummissjoni ma wriet l-ebda żieda sostanzjali ulterjuri fl-importazzjonijiet minbarra l-livell ta' importazzjonijiet li kkawżaw dannu matul il-perjodu ta' investigazzjoni, kif preskritt mill-Artikolu 10(4d) tar-Regolament bażiku. Għal din l-analiżi, il-Kummissjoni qabblet il-volumi medji tal-importazzjoni fix-xahar tal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu ta' investigazzjoni mal-volumi medji tal-importazzjoni fix-xahar matul il-perjodu mix-xahar ta' wara l-bidu ta' din l-investigazzjoni sal-aħħar xahar sħiħ ta' qabel l-impożizzjoni tal-miżuri proviżorji. Barra minn hekk, meta jitqabblu l-volumi medji tal-importazzjoni fix-xahar tal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu ta' investigazzjoni mal-volumi medji tal-importazzjoni fix-xahar matul il-perjodu mix-xahar ta' wara l-bidu ta' din l-investigazzjoni sa u inkluż ix-xahar li fih ġew imposti l-miżuri proviżorji, ma setgħet tiġi osservata l-ebda żieda sostanzjali ulterjuri:

	PI		Minn Ġunju 2020 sa Diċembru 2020		Minn Ġunju 2020 sa Jannar 2021	
	tunnellati	tunnellati/ xahar	tunnellati	tunnellati/ xahar	tunnellati	tunnellati/ xahar
L-importazzjonijiet tal-HRFS mit-Turkija	2 767 658	230 638	1 031 186	147 312	1 194 329	149 291

Sors: Eurostat (EU 27)

(288) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ġbir retroattiv tad-dazji definittivi għall-perjodu li matulu l-importazzjonijiet ġew irreġistrati ma kienx iġġustifikat f'dan il-każ.

9. **OFFERTA TA' IMPENN**

(289) Wara d-divulgazzjoni finali, wieħed mill-produtturi esportaturi ssottometta offerta ta' impenn fuq il-prezz f'konformità mal-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku.

(290) Il-Kummissjoni evalwat din l-offerta u kkonkludiet li l-aċċettazzjoni ta' dan l-impenn ma tkunx prattika skont it-tifsira tal-Artikolu 8 tar-Regolament bażiku. Dan huwa l-aktar minħabba l-għadd kbir ta' tipi ta' prodotti li ma jistgħux jintgħarfu u li huma koperti mill-offerta, il-fatt li xi tipi ta' prodotti li jaqgħu fl-istess kodiċi NM/TARIC għandhom prezzijiet minimi ta' importazzjoni differenti, il-fatt li l-prezzijiet minimi ta' importazzjoni offruti ma jkunux biżżejjed biex jitneħħew l-effetti dannużi tad-dumping għall-maġġoranza tat-tipi ta' prodotti, u l-inadegwatezza tal-indiċjar offrut biex il-fluttwazzjonijiet jiġu inkorporati fil-prezz tal-materja prima.

(291) Fil-kummenti tiegħu dwar l-impenn fuq il-prezz propost mill-produttur esportatur, l-ilmentatur ta argumenti favur iċ-ċaħda tiegħu, li appoġġaw l-analiżi tal-Kummissjoni stess.

(292) Il-Kummissjoni bagħtet lill-produttur esportatur ittra li fiha spjegat ir-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-offerta ta' impenn u tat lill-kumpanija l-possibbiltà li tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha.

(293) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment mingħand il-produttur esportatur dwar il-konklużjoni tiegħu li l-impenn propost ikun inadegwat u imprattikabbli.

(294) Għalhekk, għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessi (290) sa (293) ta' hawn fuq, l-offerta ta' impenn fuq il-prezz ġiet miċħuda.

10. **DISPOŻIZZJONIJIET FINALI**

(295) Fid-dawl tal-Artikolu 109 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([37]), meta ammont ikollu jiġi rimborżat wara sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-imgħax li jenħtieġ li jitħallas jenħtieġ li jkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-ewwel jum kalendarju ta' kull xahar.

(296) Il-miżuri stipulati f' dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definittiv huwa impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-ħadid irromblati ċatti, azzar bil-karbonju jew azzar illigat ieħor, kemm jekk ikunu f'koljaturi u kemm jekk ma jkunux (inklużi "prodotti maqtugħa skont id-daqs" u "li jkunu strixxi dojoq"), mhux maħdumin aktar ħlief illaminati bis-sħana, mhux magħqudin flimkien, indurati jew miksijin, li joriġinaw mit-Turkija, li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 00, 7208 54 00, ex 7211 13 00 (il-kodiċi TARIC 7211 13 00 19), ex 7211 14 00 (il-kodiċi TARIC 7211 14 00 95), ex 7211 19 00 (il-kodiċi TARIC 7211 19 00 95), ex 7225 19 10 (il-kodiċi TARIC 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (il-kodiċi TARIC 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (il-kodiċi TARIC 7226 19 10 95), ex 7226 91 91 (il-kodiċi TARIC 7226 91 91 19) u 7226 91 99.

Il-prodotti li ġejjin huma esklużi:

(i) prodotti ta' azzar inossidabbli u azzar elettriku bis-siliċju bil-granijiet orjentati;

(ii) prodotti tal-azzar tal-għodda u tal-azzar ta' veloċità għolja;

([37]) Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jħassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

(iii) prodotti, mhux f'koljaturi, mingħajr disinji mqabbżin, ta' ħxuna li taqbeż l-10 mm u ta' wisa' ta' 600 mm jew aktar; u

(iv) prodotti, mhux f'koljaturi, mingħajr disinji mqabbżin, ta' ħxuna ta' 4,75 mm jew aktar, iżda li ma taqbiżx l-10 mm u ta' wisa' ta' 2 050 mm jew aktar;

(v) prodotti li (a) l-wisa' tagħhom hija ta' 350 mm jew inqas, u (b) li l-ħxuna tagħhom hija ta' 50 mm jew aktar, irrispettivament mit-tul tal-prodott.

2. Ir-rati tad-dazju anti-dumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, liberu fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u mmanifatturat mill-kumpaniji elenkati hawn taħt, għandhom ikunu kif ġej:

Pajjiż	Il-kumpanija	Rata tad-dazju anti-dumping definittiv	Il-kodiċi addizzjonali TARIC
It-Turkija	Çolakoğlu Metalurji A.Ş.	7,3 %	C602
	Il-grupp Erdemir: — Ereğli Demir ve Çelik Fabrikalari T.A.S. — İskenderun Demir ve Çelik A.Ş.	5,0 %	C603
	Habaş Sinai ve Tibbi Gazlar İstihsal Endüstrisi A.Ş.	4,7 %	C604
	Ağir Haddecilik A.Ş.	5,7 %	C605
	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	5,7 %	C606
	Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	7,3 %	C999

3. L-applikazzjoni tar-rati tad-dazju individwali speċifikati għall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 għandha ssir bil-kundizzjoni li tiġi ppreżentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fuqha għandha tidher dikjarazzjoni datata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li toħroġ tali fattura, identifikat b'ismu u l-kariga tiegħu, abbozzata kif ġej: *"Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-(volum) tal-(prodott ikkonċernat) mibjugħ sabiex jiġi esportat lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura ġie mmanifatturat minn (isem u indirizz tal-kumpanija) (kodiċi addizzjonali TARIC) fi [pajjiż ikkonċernat]. Jien niddikjara li l-informazzjoni pprovduta f'din il-fattura hija sħiħa u korretta"*. Jekk ma tiġix ippreżentata fattura bħal din, għandu japplika d-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħrajn kollha.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

L-ammonti ggarantiti bid-dazju anti-dumping proviżorju skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/9 għandhom jingħabru b'mod definittiv. L-ammonti garantiti ogħla mir-rati definittivi tad-dazju anti-dumping għandhom jiġu rilaxxati.

Artikolu 3

L-ebda dazju anti-dumping definittiv mhu se jiġi impost b'mod retroattiv għall-importazzjonijiet irreġistrati. Id-*data* miġbura f'konformità mal-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/1686 ma għandhiex tibqa' tinżamm.

Artikolu 4

L-Artikolu 1(2) jista' jiġi emendat biex iżid produtturi esportaturi ġodda mit-Turkija u jagħmilhom soġġetti għar-rata ta' dazju anti-dumping medja ponderata xierqa għall-kumpaniji li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun. Produttur esportatur ġdid għandu jipprovdi evidenza li:

(a) ma esportax l-oġġetti deskritti fl-Artikolu 1(1) li joriġinaw mit-Turkija matul il-perjodu ta' investigazzjoni (l-1 ta' Jannar 2019 sal-31 ta' Diċembru 2019);

(b) ma huwiex relatat ma' esportatur jew produttur soġġett għall-miżuri imposti minn dan ir-Regolament; u

(c) li effettivament esporta l-prodott ikkonċernat jew daħal f'obbligu kuntrattwali rrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti lejn l-Unjoni wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Lulju 2021.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN